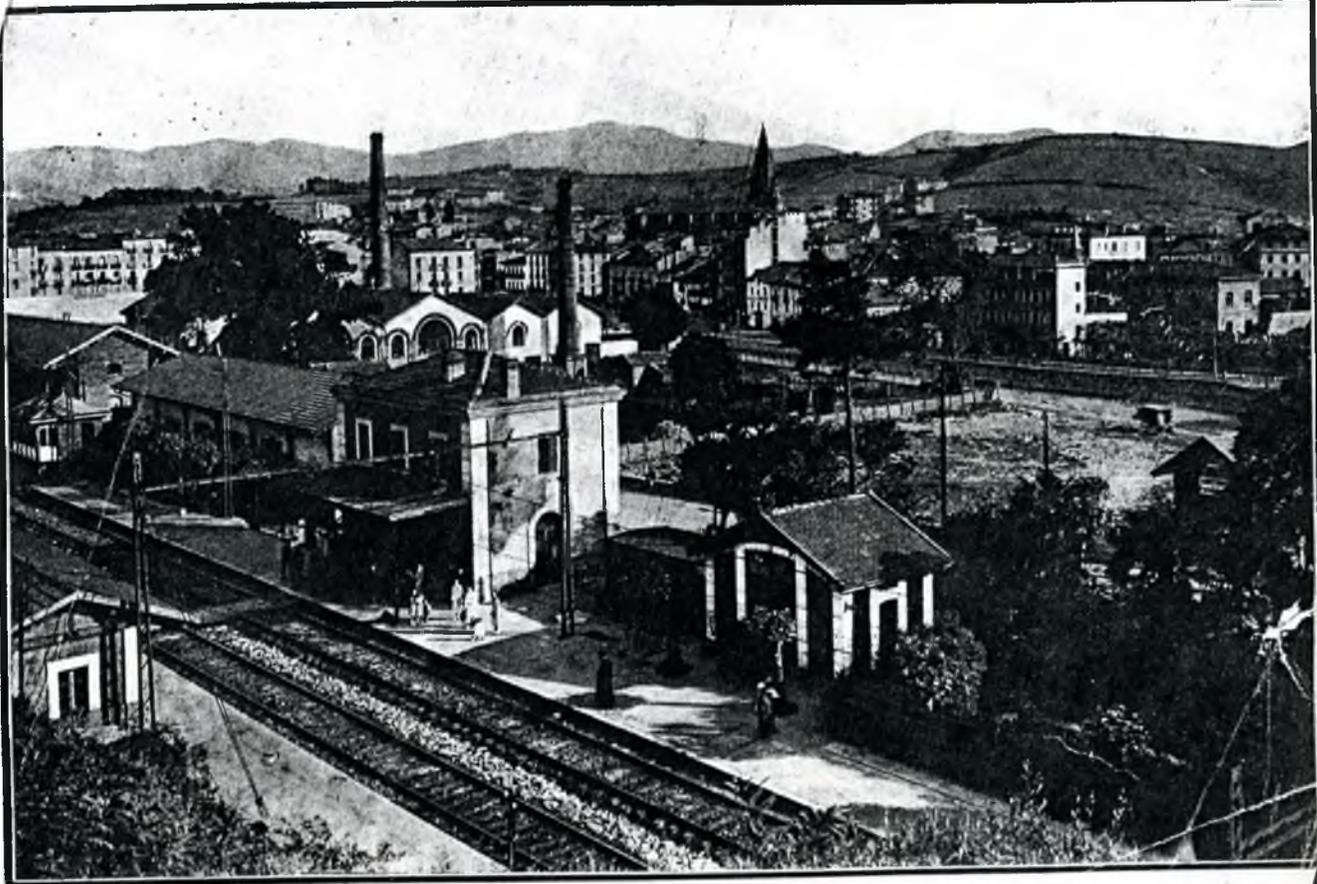




RENTERÍA



1935

FARMACIA Y LABORATORIO
DE

Antonio Cobreros Uranga

ANALISIS CLINICOS

ORINA

SANGRE

ESPUTOS

HECES

JUGO GASTRICO

ETC., ETC.

ANALISIS BROMATOLOGICOS

AGUAS

ACEITES

VINOS

PASTAS ALIMENTICIAS

ETC., ETC.

FORMULAS MAGISTRALES

Elaboradas con medicamentos de primera calidad (Merck, Schering, Bayer, etc.)

**ESPECIALIDADES NACIONALES
Y EXTRANJERAS**

Toda clase de Jarabes, Pastillas, Comprimidos, Píldoras, etc.; Productos Opoterápicos, Inyectables, Sueros y Vacunas, Aguas minerales, Apósitos, Artículos de goma, etc., etc.

Viteri. 12 bis

Teléf. 6.005

RENTERIA (Guipúzcoa)

Breves palabras explicativas de un renteriano de adopción

En unas líneas—breve y lealmente—he de justificar mi actitud pasada y presente.

RENTERIA publica hoy su número 15. Reaparece, radiante y con júbilo, tras dos años de ausencia. Dos años de silencio que los malintencionados, que nunca faltan, pudieran interpretar como el principio del fin. Quiero decir que alguien pudiera pensar que nos íbamos para siempre.

Nada más lejos de la realidad que semejante sospecha.

RENTERIA dejó de saludar en dos Magdalenas a sus queridos convecinos porque—portavoz, en esencia y potencia, del júbilo popular de las fechas patronales; válvula por donde escapa, en letras de molde, la sana alegría de las fiestas tradicionales—participaba del dolor general y no estaba para bromas ni canciones.

Tristes, muy tristes, fueron para los renterianos las dos últimas Magdalenas. Digna y justificada tristeza que nuestra Revista estaba en la obligación de respetar y compartir. Y que compartió y respetó no apareciendo los dos julios últimos. Guardamos el respetuoso silencio que inspiraba el dolor de la Villa por los desdichados sucesos que acababan de ocurrir y que dejáronla aniquilada, sin alma para una sonrisa que no fuera de angustioso desaliento o de resignada impotencia. Respetamos su gran dolor, asociándonos a él con todo nuestro corazón y compartiéndolo como una propia e íntima desgracia. Obramos, en suma, como creímos era nuestro deber.

Tal ha sido la razón de nuestra conducta, que muchos queridos amigos han aplaudido y alabado.

Y RENTERIA, que no fué una nota disonante en el concierto de las lágrimas pro-

vocadas por tanta calamidad como ha sufrido este resignado pueblo, vuelve hoy a la liza—de donde no se alejó derrotada sino condolidada—con más ímpetu que nunca y con el decidido propósito de perseverar en su anual comunicación con los favorecedores de tantos años.

Aquí estamos, pues, y aquí estaremos todos los años por la misma fecha, en homenaje y servicio de este querido pueblo.

Y no se aturda nadie de tales protestas de renterianismo, que las dicta el corazón con esa desnuda y limpia sinceridad con que hablan sólo los corazones leales y agradecidos. Si la Villa me acogió en sus brazos amorosos, recibíendome y tratándome durante largos años como a un renteriano más, un renteriano de adopción, yo he sabido, yo supe, en todo momento corresponder, con la mejor voluntad, a tanta inmerecida gentileza. Después... Exigencias de la vida hicieronme cambiar de residencia. Me alejé de Rentería. Pero, ¿quién dice que la ausencia engendra olvido? Por el contrario—como dice la copla, «ausencia es aire que apaga el fuego chico y enciende el grande»—sigue siendo para mí la Villa como una segunda patria chica, y tengo su recuerdo entre mis más caras devociones. No en vano pasé en ella los años más dichosos, seguramente, de mi existencia.

Lector, favorecedor y amigo. Ya he descargado mi conciencia. Te debía estas explicaciones sobre mi conducta pasada y presente. Ahora, tú, medítalas sin prevenciones y sentencia en justicia. Y que este número de las Magdalenas de 1935, que es el del renacimiento de RENTERIA, sea de tu completo agrado.

Federico SANTO TOMAS

Eduardo Armesto

Clínica Dental

Viteri, 2-1.º

Rentería

Teléfono 60-50

Fundiciones BARRENECHEA



Chamberí, A
Teléfono 60-02
RENTERIA



Fundición de Metales, Bronce, Latón,
Aluminio, Antifricción

Especialidad en Hélices de bronce
para vapores

Se hacen toda clase de trabajos de torno

EL ANDORRANO

CAMISERIA, ROPA BLANCA, GENEROS DE PUNTO,
LAYETTES, SECCION ESPECIAL DE EQUIPOS PARA
NOVIAS Y NOVIOS

Viuda de Antonio Lafont e Hijos

CAMBIO DE MONEDAS
EL CAMBIO MAS VENTAJOSO

Peñaflorida, 8

Junto a la Estación de la Frontera - Tel. 10.607

Teléfono 10607

SAN SEBASTIAN

INSTALACIONES ELECTRICAS

Proyectos y Presupuestos gratis

FEDERICO FRIAS

Magdalena, 12 - Teléf. 62-24

RENTERIA

Sucinto reportaje sobre las luctuosas jornadas

Nunca había caído sobre Rentería tanta agua como durante aquella madrugada del 16 de junio... Escenas de dolor y de heroísmo - Los asilados, sitiados por las aguas - Ayudas, donativos y consuelos - La actuación del Comité de Defensa - La promesa, incumplida, del ministro señor Barnés - Cifras sobre los daños.

Aun llora la Villa por el dolor que en su cuerpo, tan afectado por la crisis general, le causaron las heridas producidas por las inundaciones. Y aun tardarán estas heridas en cicatrizar, porque los médicos proceden con mucha lentitud en el tratamiento



La primera víctima de las inundaciones: el joven León Pérez, arrastrado por la corriente y ahogado el 16 de junio de 1933.

impuesto, el único capaz de llevar de verdad la salud al pueblo renteriano...

Si bien las inundaciones fueron tres, las trágicamente memorables fueron las dos primeras.

Vamos a referirnos a todas ellas, en una ligera ojeada cinematográfica.

Acaeció la primera el 16 de junio de 1933. Más propiamente debería decirse que aquel día se registraron dos inun-

daciones. La primera, hacia las cuatro de la madrugada y la segunda, sobre las 12 del día.

Ambas, igualmente trágicas. El pueblo dormía bien ajeno a la catástrofe que le acechaba. Las tiendas y las viviendas bajas padecieron hondamente las consecuencias de aquella acumulación acuosa. Las camas de las viviendas bajas comenzaron a sobrenadar. De no haber despertado a tiempo, muchos queridos vecinos hubiesen perecido, ahogados.

Fueron momentos de terrible confusión. Desprevenido todo el mundo, se improvisaron las medidas de salvamento, con la natural angustia.

Fué providencial, en medio de la terrible desgracia, que la lluvia cesase poco después. Y las aguas descendieron.

Pero hacia las once arreció, de nuevo, la lluvia. Y lloviendo torrencialmente se mantuvo durante más de una hora. Para las doce se había reproducido la inundación.

Jamás, a lo largo de su historia, vió nunca su suelo la Villa de tal modo invadido por las

aguas. Nunca se había registrado en Rentería inundación como aquella de la madrugada del 16 de junio de 1933. Y llegóse a pensar que no pudiera ser superada. Sin embargo, lo fué. Y bien pronto. Por la de las doce del mismo día. Pero las dos quedaron oscurecidas por la del 23 de octubre del mismo año, cuyo nivel superó, todavía, en unos 50 centímetros el de la mayor de las del 16 de Junio.

El punto álgido de la inundación de octubre coincidió con la una y media de la tarde, después de haber estado toda la mañana diluviando.

Los destrozos que en toda la Villa causaron las aguas fueron enormes. Los lectores las conocen por numerosísimas referencias anteriores. Por nuestra parte, insertamos abundantes documentos gráficos de las proporciones que adquirió la catástrofe. Los daños se calcularon en varios millones.

Y hubo que lamentar también desgracias personales. En la inundación del 16 de junio fué arrastrado por la corriente el joven de 21 años León Pérez, hijo de un comerciante de la localidad. A lo que parece, fue a alcanzar una gallina que se llevaban las aguas y avanzó demasiado, colocándose en el radio de acción de un remolino próximo a un sumidero, bajo el cual desapareció el cuerpo del infeliz muchacho.



D.^a María Loyola, la desgraciada viuda, madre de varios hijos, que, después de una trágica agonía, perdió la vida el 23 de octubre de 1933.

En la inundación de octubre perecieron dos mujeres: María Loyola y María Sasiain, que viajaban en un tranvía ante el que se atravesó un camión, dando lugar a que aquel vehículo fuera arrastrado por la corriente. En lugar aparte de este mismo número referimos la odisea del cobrador de dicho tranvía, José Manzanos, que estuvo a punto de perecer y que, tras de luchar durante más de una hora con el líquido elemento pudo, al cabo, ponerse a salvo.

Ministerio de Obras Públicas

Decreto

Aprobañas técnicamente por el ministro de Obras Públicas las obras que comprende el proyecto de defensa de Rentería (Guipúzcoa) contra las inundaciones del río Oyarzun, remitido por la Junta de defensa de las inundaciones de Guipúzcoa, después de tramitado con sujeción a las disposiciones vigentes, y teniendo en cuenta lo dispuesto en la Ley de 13 de febrero último, de acuerdo con el Consejo de Ministros, a propuesta del Ministro de Obras Públicas.

Vengo en decretar lo siguiente:

Artículo único. Se autoriza al Ministro de Obras Públicas para ejecutar por contrata, siguiendo la tramitación señalada en la mencionada Ley de 13 de febrero de 1935, las obras de defensa de Rentería (Guipúzcoa) contra las inundaciones del río Oyarzun, cuyo coste total asciende a pesetas 2.843.328,29.

Dado en Madrid a nueve de mayo de mil novecientos treinta y cinco.—NICETO ALCALA-ZAMORA.— El Ministro de Obras Públicas, Manuel Marraco y Ramón.

La tercera inundación registróse el 5 de mayo del año actual, hacia las cuatro y media de la mañana. Por fortuna, el pueblo, previendo una tercera edición de los descalabros anteriores, se dió cuenta de la proximidad del peligro y pudo prevenirse contra él. Además, la inundación no llegó, ni con mucho, a revestir las proporciones de las anteriores.

Con motivo de estas lamentables jornadas se registraron incontables episodios, de heroísmo, de abnegación, de elogiabile confraternidad ciudadana.

Lo que Rentería pasó, sólo Rentería lo sabe. Cuando todavía recuerdan los renterianos aquellas angustiosas horas de las inundaciones, sus ojos se humedecen. Sus sufrimientos, sus privaciones, sus zozobras... Varios días sin luz, sin agua, sin pan... Y no pueden recordar, sin que el agradecimiento llegue a sus labios, el generoso comportamiento de los obreros municipales y de la tropa de Ingenieros y Artillería de la guarnición donostiarra durante aquellos luctuosos días.

Entre los más amargos episodios debe contarse el de los pobres asilados sitiados por las aguas. Con sin par entereza resistieron horas y horas arrinconados en la Casa de Beneficencia; siempre bajo la amenaza de una muerte horrible.

Toda la Villa fué invadida por las impetuosas aguas del Oyarzun, a excepción de la calle Arriba, favorecida por la circunstancia de hallarse en cuesta.

La inundación de junio ocasionó desperfectos por valor de 4.041.601,57 pesetas, cantidad que asciende a unos ocho millones si se suman los daños causados por la avenida de octubre en la gran industria, en el comercio, en los inmuebles. El campo fué el que menos sufrió con las tres riadas.

De todas partes—y Rentería guardará en su corazón eternamente un sentimiento de gratitud para tanto beneficio—llovieron ayudas, donativos y consuelos, que contribuyeron a sobrellevar con menos dolor el peso de su desgracia.

Uno de los más estimables donativos en metálico fué el de los hermanos Gaiztarro (don Candenario y don Fausto), que contribuyeron con 10.000 pesetas a la suscripción pro-damnificados de la Villa.

El obispo de la diócesis, monseñor Mateo Múgica, que visitó Rentería y apreció de cerca la magnitud de la catástrofe, al regresar de Ustáriz a Vitoria, hizo donación de 50.000 pesetas.

La casa «Ibis, de Madrid, proveedora de sueros y vacunas, donó 1.000 dosis de vacuna antitífica por la vía bucal, en previsión de que se produjera alguna epidemia.

Constituyóse en la localidad un Comité de defensa de Rentería, que actuó diligentemente desde el 16 de noviembre hasta el 12 de diciembre de 1933.

El Gobierno, cerca del cual llegaron las angustiosas voces de la Villa, envió una delegación para que, a la vista de las proporciones de la desgracia, le informara de aquéllas y de las aspiraciones del pueblo. Vinieron, en efecto, don Domingo Barnés, ministro de Instrucción Pública; el señor Elguera, director general de Obras Hidráulicas, y don Juan Usabiaga, diputado entonces por Guipúzcoa.

El señor Barnés prometió medio millón de pesetas para las obras cuya realización se consideraba imprescindible a fin de evitar la repetición de las inundaciones. Pero pasó el tiempo, fuéronse sustituyendo los Gobiernos y la promesa sigue incumplida.

Hace mes y medio, publicóse un decreto del ministerio de Obras Públicas autorizando la realización de la subasta de dichas obras. Pero noticias posteriores han venido a aclarar que tal subasta no llegará a realizarse hasta octubre o noviembre.

Hemos de cerrar este pequeño reportaje acerca de lo más saliente relativo a las tres inundaciones, consignando unas notas numéricas sobre los daños por ellas ocasionados.

La Papelera Española, 1.521.865,40 pesetas; la Esmaltería Guipuzcoana, 329.434,11; La Ibérica, 184.838,10; don José Orueta, 102.453 pesetas con 16 céntimos; Papelera Oarso, 291.011,57; Sociedad Tejidos de Lino, 563.396,75; don Guillermo Niessen, 244

mil 818,66; La Fabril Lanera, 1.055.693,78; Real Compañía Asturiana de Minas, 263.542,52; don José Marqueze, 53.189,80; Metalúrgica de Rentería, 75 mil 775,50; La Vasco-Navarra, 9.096,95; pequeñas industrias, 1.200.500,43; comercios en general, un millón 636.769,35; viviendas, 125.814,30; campo y pecuaria, 148.371,95 y propiedad urbana, 224.517,29.

Total de pérdidas, 8.030.089,62. De las que corresponden a la inundación de junio 4.041.601,57 y 3.988.488,05 a la de octubre.



Una vista, tomada desde la casa de don Miguel Goenaga, de la calle Sanchoenea, durante la inundación del 16 de junio de 1933.

Salvador Axia
CONTRATISTA DE OBRAS

Prim. 43-2.º - Tel. 14909

San Sebastián

Las aguas no tuvieron piedad ni siquiera para los pobrecitos asilados. Ved cómo quedó, por fuera, después de la riada, el Asilo.



Una vista de la inundación en Gabiarrota. Al fondo la casa de Uranga.



Desolador aspecto que presentaba la carretera de Irún, en Gabiarrota. Las aguas desmandadas, amenazan con ocultar árboles, viviendas y pabellones de industria, saciando así su sed destructora.



Siempre géneros
de confianza a los
precios más eco-
nómicos

Irún

Casa Central: IGLESIA, 3

SUCURSALES:

Plaza de la Unión, 5 - Fuenterrabía, 4

Irún

G. Echevarría y Compañía

S. en C.

Fábrica Electrotécnica "EUZKARIA"

Extenso surtido de pequeño material para ins-
talaciones eléctricas - Tornillería de precisión
para usos industriales - Primera fábrica nacio-
nal de tirafondos de hierro y latón por su im-
portancia y calidad del artículo

Teléfono 6059

RENTERIA

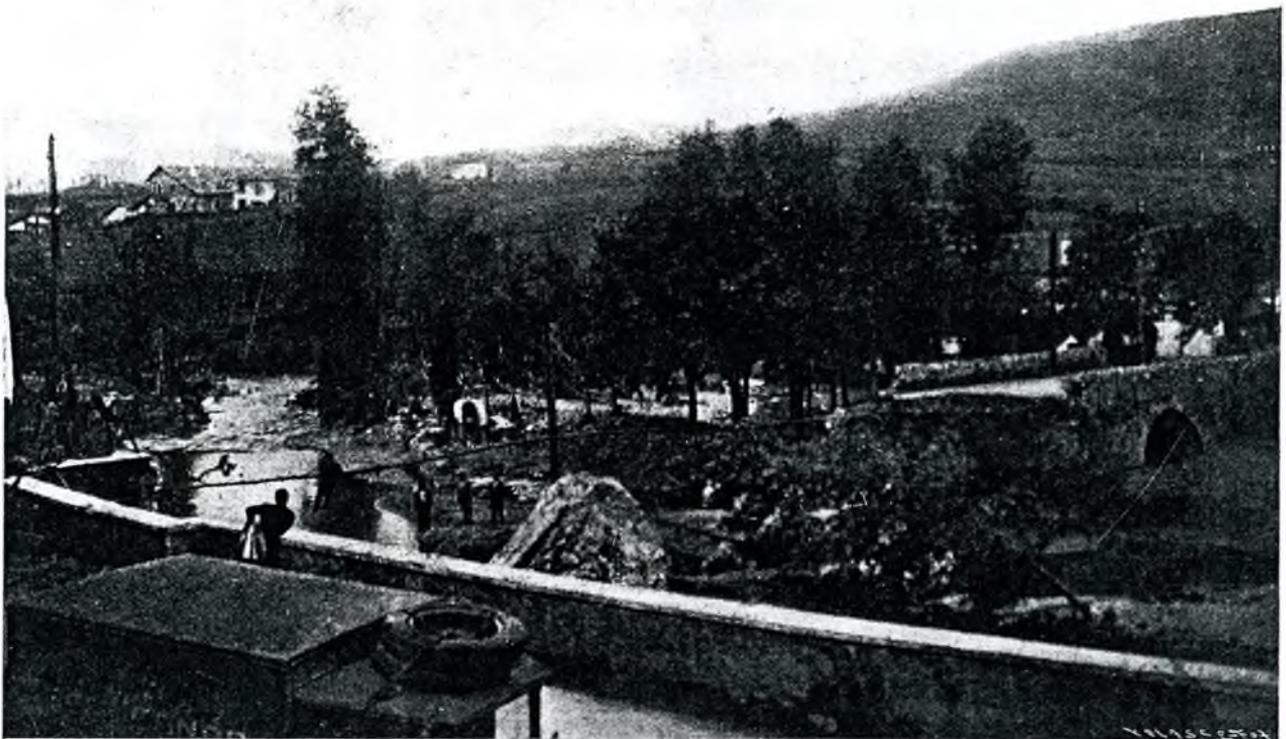
Telefonemas { «EUZKARIA»
Telegramas



Una de las imágenes de la ermita de Santa Clara, arrasada por las aguas.



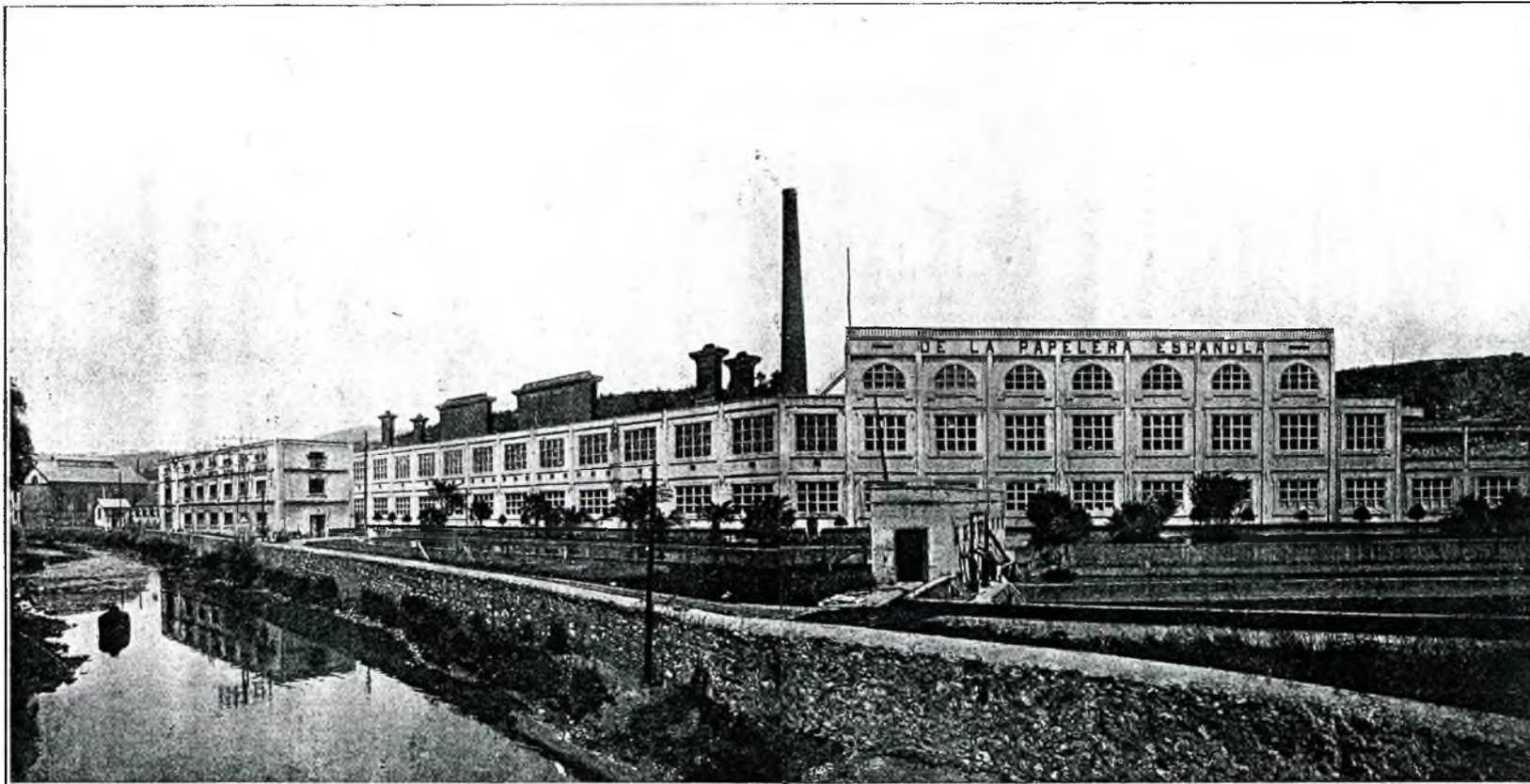
El puente de la carretera de Ugaldecho, maltratado por la corriente. Ved cómo quedó cuando bajaron las aguas.



En el barrio oyarzuarra de Ugaldecho, quedó destruído el puente de la carretera de las Ventas.

La Papelera Española

Fábricas en Rentería



Papel para Periódicos, Revistas y Embalajes, Pasta de madera, Sulfato de Alúmina, Feltros de lana, algodón y amianto

Rentería

Respondiendo, con la gentileza que le es proverbial, a un requerimiento nuestro, el Excmo. Sr. Gobernador civil de esta provincia, don Emeterio Muga, ha tenido a bien remitirnos las cuartillas que siguen.
RENTERÍA, honrada y agradecida, testimonia al Sr. Muga su más distinguida consideración.

Desde los tiempos más remotos de la Historia, el nombre de Rentería estuvo ligado a la tenaz defensa de sus intereses, de sus derechos y a su laboriosidad industrial. Una y otra característica fué formando su temperamento, como correspondía a un pueblo ribereño, la antigua Villanueva de Oiarsun.

Rentería supo afirmar su personalidad, con solo la tercera parte del término de Oyarzun que le asignaron y hacer que su nombre fuera una marca cada día más acreditada de su actividad industrial, y si en el siglo XVII eran famosos sus astilleros de la Magdalena y Ligorinza, construyendo para la Real Armada buques de 800 toneladas, y las ferrerías eran las mejores de Guipúzcoa y sus fábricas de tejidos de lino y cáñamo daban ocupación a 507 obreros, más tarde, al concebir y realizar la expansión de industrias en 1903, demostró la vitalidad y magnífica disposición de sus obreros, dando a conocer una riqueza y variedad de fabricación cuyo índice sobrepasan pocos pueblos.

La Papelera de Oiarso con una producción, entonces, de 50 toneladas diarias de papel; la Fabril Lanera, la Galletera Ibérica, la Esmaltería Guipuzcoana, la Electrotécnica, la Real Compañía Asturiana, Bakelite de Niessen, la de rosarios, tejidos de lino, achicorias, perfumería, alcoholera, objetos de asta y otros de menos envergadura comercial, daban colocación y bienestar a una voluminosa población obrera y vida al comercio y a la banca.

Es principio axiomático en economía que los pueblos que emplean su vida en el trabajo, prospe-

ran, mientras que los dedicados a la política, caen en la decadencia.

Pero la riqueza, que todos los pueblos la buscan para fundamentar en ella la felicidad, no la asegura por sí sola; bien obtenida y sobre todo bien empleada, es factor mejor que la pobreza y la miseria, indudablemente, para conseguir, no sólo esa dicha inefable, individual, para muchos, aspiración única de la vida, sino para obtener un mejoramiento colectivo, un bienestar general, que rompa ese absurdo desequilibrio del esplendor de unos pocos, contra la necesidad fundamental de muchos, des-



equilibrio que no puede subsistir ya que la superioridad de una masa, de un pueblo, se refleja en ese estado integral del espíritu y la materia, por el que la mayor capacidad de sus componentes se demuestra con el amor al trabajo, con su desarrollo agrícola o industrial, con una exaltación del orden social. Y Rentería en este concepto es de una capacitación máxima.

Por ello, su tenacidad en defenderse contra el río, que si contribuyó a darle la vida que tiene, tiende a quitársela con las repetidas inundaciones que, no las variaciones meteorológicas,

sino ambiciones y obras poco meditadas, amenazan con dar al traste, a industrias de cuya prosperidad conoce Guipúzcoa y España. Tenacidad, que no debe cejar por perezas más o menos oficiales, ni aun por el inicio de las obras, sino cuando las aguas del Oyarzun y la de sus borrascos afluentes, las vean encauzadas, sometidas, domeñadas y transformadas por la ciencia y el trabajo en material de energía, que al transformarse en riqueza, conscientemente social, llegue al obrero en forma de bienestar y suavidad de vida, y a todos en armonía y amor, que son salud y vida, fundamentos de las Repúblicas espiritual y moralmente fuertes.

EMETERIO MUGA

Los mejores calzados, los más elegantes, los más cómodos y los más baratos en

CASA TELLECHEA

San Jerónimo, 15

SAN SEBASTIAN

Teléfono, 11091

ESPUMOSOS ALONSO

*Refrescos de todas clases - Cerveza servida directamente del mostrador por botellas y vasos - Cafés y Licores de las mejores marcas - Sanwicks de jamón, chorizo y salchichón
Servicio esmeradísimo en chocolates - Mariscos frescos - Pasteles variados*

GRAN FABRICA DE GASEOSAS Y AGUA DE SELTZ

Calle Viteri, 30

RENTERIA

Si tenéis que retrataros, dirigirse con toda confianza a la acreditada y más antigua fotografía de Rentería que es la de **Eugenio Figurski** *y quedaréis satisfechos de su bonito y artistico trabajo.*

FIGURSKI es el fotógrafo preferido para retratos de Bodas, grupos de Familias, ampliaciones, etc.



*Fotografía de niños por procedimiento Instantáneo.
Trabajos industriales y para aficionados*

(JUNTO A LA FABRICA DE GALLETAS OLIBET)

TELEFONO, 6049

RENTERIA

Radio-Guipúzcoa :: MARIANO CAMINO

Calle Viteri - RENTERIA

Aparatos de Radio: General Electric y Pilot

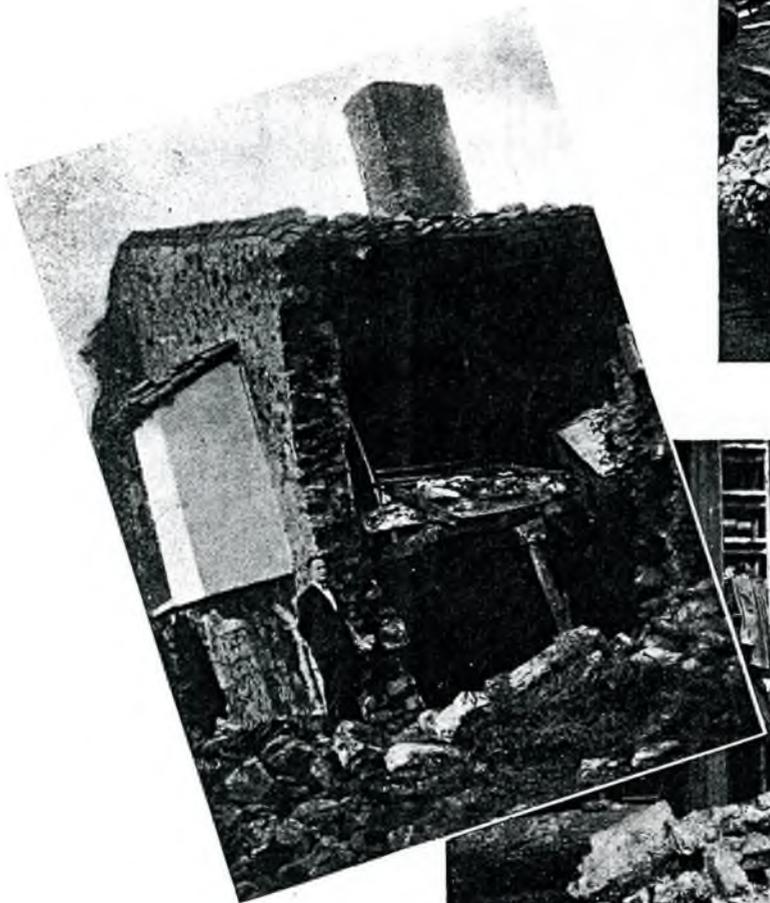
Sucursal de Radio - Guipúzcoa

Calle Echaide, 7 - SAN SEBASTIAN - Teléfono, 13.288



Detalle de los destrozos causados por las aguas en el puente de la carretera de las Ventas a Oyarzun, en «Ugaldecho».

Pabellones propiedad de la Viuda e Hijos de Uranga, derribados por las aguas.



Las aguas lo arrasaron todo. He aquí cómo quedó la ermita de Santa Clara cuando cedió la riada.



Uno de los pabellones de la Papelera Española, donde la inundación causó sensibles destrozos.

P
R
E
C
I
O
S
E
C
C
O
N
O
M
I
C
C
O
S

E
X
T
E
N
S
O
S
U
R
T
I
D
O



Cenicero PLATA DE LEY



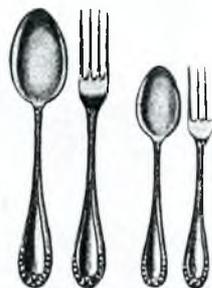
Juego Café PLATA DE LEY



Salero cristal tallado y PLATA DE LEY



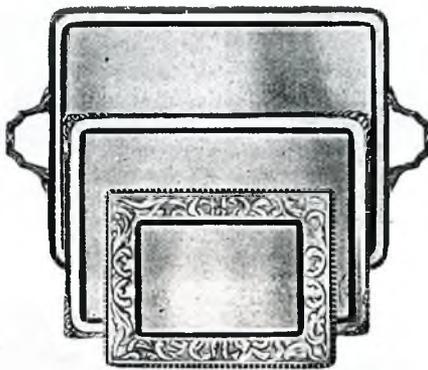
Vinagreras cristal tallado y metal blanco plateado



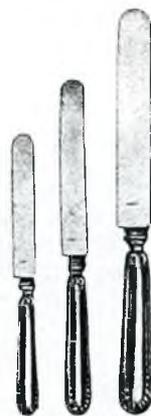
Cubiertos postre y lunch PLATA DE LEY Modelo n.º 41



Cubierta mesa PLATA DE LEY Modelo n.º 41



N.º 1 Bandeja metal blanco plateado 37X28
* 2 * * * 32X24
* 3 * * * 24X19



Cuchillos lunch, postre y mesa, PLATA DE LEY Modelo n.º 41



Cepillo ropa PLATA DE LEY



Espejo PLATA DE LEY



Frasco tocador cristal tallado y PLATA DE LEY



Polvera cristal tallado y PLATA DE LEY



Bandejita PLATA DE LEY



Frasco tocador cristal tallado y PLATA DE LEY

JOYERIA

Vicente IBÁÑEZ

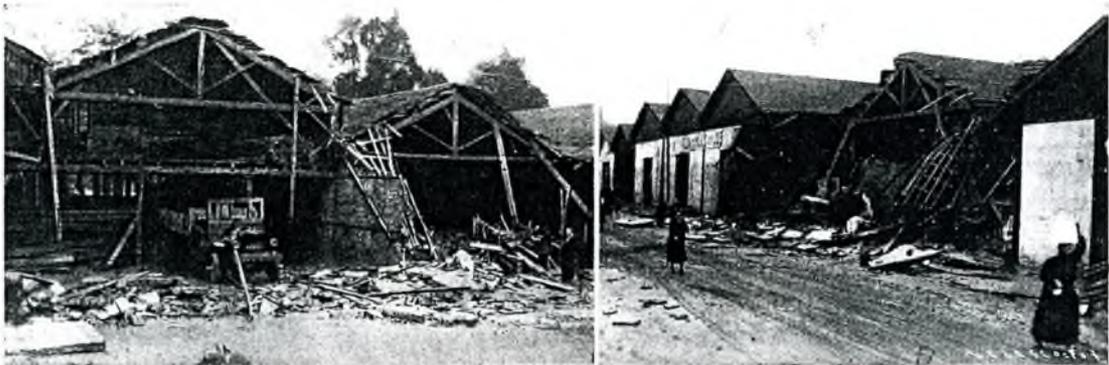
Urbietta, 33

SAN SEBASTIAN

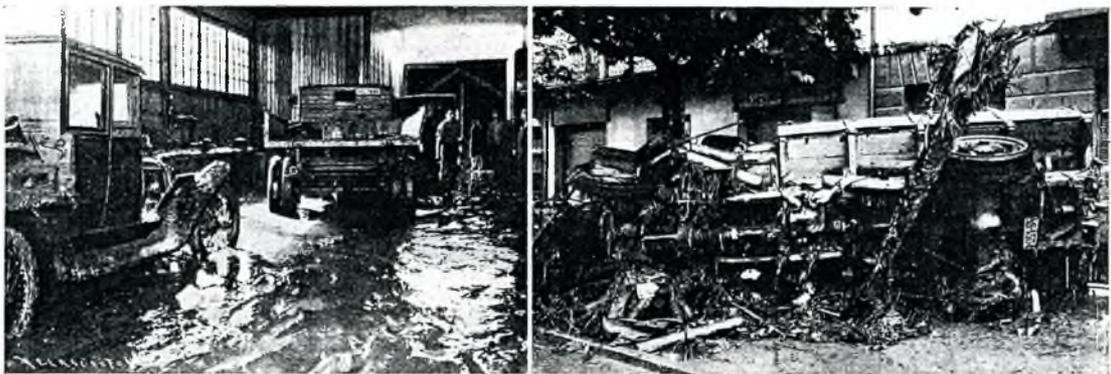
Teléfono 15288



La calle de la Magdalena después de la inundación. Los vecinos, sonrientes—al mal tiempo buena cara—se disponen con palas y cubos, a reparar los destrozos causados por las enfurecidas aguas del Oyarzun.



Hace unas horas que han cedido las aguas. Ved cómo quedaron algunos pabellones de la Viuda e Hijos de Uranga, en Gabiarrota.



Interior de la Esmaltería Guipuzcoana y camión derribado por las aguas en la calle de Viteri. (De izquierda a derecha.)

¡Sus muebles, ropas y otro ajuar de su casa, pueden ser destruidos por el incendio en una sola hora!

!!ASEGURELOS!!

¡Le han costado grandes sacrificios y dinero! ¡¡¡ASEGURESE!!!

COMPañIA VASCONGADA DE SEGUROS Y REASEGUROS, Sociedad española, guipuzcoana, domiciliada en San Sebastián, que podrá atenderle inmediatamente en caso de siniestro, le ofrece el seguro de su mobiliario por una prima excesivamente módica:

Cada mil pesetas de seguro devengará en Rentería solamente una prima de **Dos pesetas y diez céntimos**

¡La póliza de seguro podemos entregársela en el mismo día que recibamos la orden de Vd.!

COMPañIA VASCONGADA DE SEGUROS Y REASEGUROS
San Sebastián - Garibay, núm. 15 - Teléfono núm. 3120

REPRESENTANTE EN RENTERIA: **RAFAEL GARMENDIA** TELEFONO, 6008

Bar "El Sindicato"

Luis Tralbengoa

Se sirven comidas, meriendas
Vino navarro de Cintruénigo
Cafés, licores, cervezas

Magdalena, 38

RENTERIA

Cepa Riojana de **FRANCISCO BASTIDA**

Vinos de Rioja y Navarra
Licores de marca legítima

Gamón, C

Rentería

Almacén de Frutas y Hortalizas
Ventas en comisión y de cuenta

Importación y Exportación

JOAQUIN TENA GOMEZ

Calle Capitán-enea, 22 - Rentería

Ultramarinos y depósito de Jamones

de

JOAQUIN ANDUEZA

Plaza del Mercado, 2 - RENTERIA

BICICLETAS

ANTONIO MASSA

Alquiler, reparación y pintura al «Duco»
de Bicicletas

Zamalbide, 4

RENTERIA

Almacén de Cereales, Piensos, Semillas,
Patatas y Paja de

SERAFIN VIANA

Vicente Elícegui, 7 RENTERIA Teléfono 6042

Si vais a San Sebastián no dejéis de visitar el

BAR - ONGUI - ETORRI

En él encontraréis la mejor Cerveza, Refrescos de todas las clases, Café y Licores de las mejores marcas. Aperitivos, variedad en Mariscos y Bocadillos - Amabilidad - Servicio esmerado e higiénico - En la misma calle Fuenterrabía, el **ONGUI-ETORRI** tiene su sucursal instalada con todos los adelantos modernos y a todo lujo - Es el punto de reunión de donostiarras y forasteros.

Propietario: **MARTIN ROMAGUERA**

Fuenterrabía, 15

SAN SEBASTIAN

Personalidades a las que la Villa debe reconocimiento



Don Rafael Guerra del Río, cuando fué ministro de Obras Públicas, mostró un extraordinario deseo de poner remedio definitivo al constante peligro de las avenidas del río Ogorzun. De la época en que era ministro este prohombre radical datan los primeros trabajos serios encaminados a evitar la repetición de tales desdichas. La Villa le guarda sincero reconocimiento.



Es don Manuel Becerra, subsecretario de Obras Públicas en la actualidad, hombre que, desde su alta significación política, ha puesto siempre un gran interés por cuanto a nuestra Villa se refiera. En el asunto de las obras para conjurar el peligro de nuevas inundaciones, él ha figurado siempre en primera línea cuando de dar eficaz impulso a la tramitación del proyecto se trataba.



Don Juan Usabiaga, ex-diputado a Cortes por Guipúzcoa y ex-director general de Enseñanza Profesional y Técnica; director, actualmente, del Instituto Nacional de Previsión, ha puesto en todo momento el máximo interés por contribuir eficazmente a que fuesen atendidas por los Poderes Públicos las justas aspiraciones del pueblo renteriano, realizando, al efecto, innumerables gestiones.



También el gran guipuzcoano don Francisco Andonaegui, feliz exponente de las virtudes de la raza, ha contribuido, con toda la preocupación posible, desde su importante cargo de la vicepresidencia de la Comisión Provincial de Guipúzcoa, a que fuesen realidad cuanto antes las obras que Rentería reclamaba angustiosamente a la vista de las inundaciones padecidas.

ARTAZA Y C.^a PASAJES (Guipúzcoa)

Carbones de todas clases Nacionales y Extranjeros - Agencia de la Compañía Adriática de Seguros - Depositario de las pinturas inglesas HOLZAPFELS
... - Consignatarios de Buques - Agentes de Aduana - Armadores - ...
de Vapores de Pesca

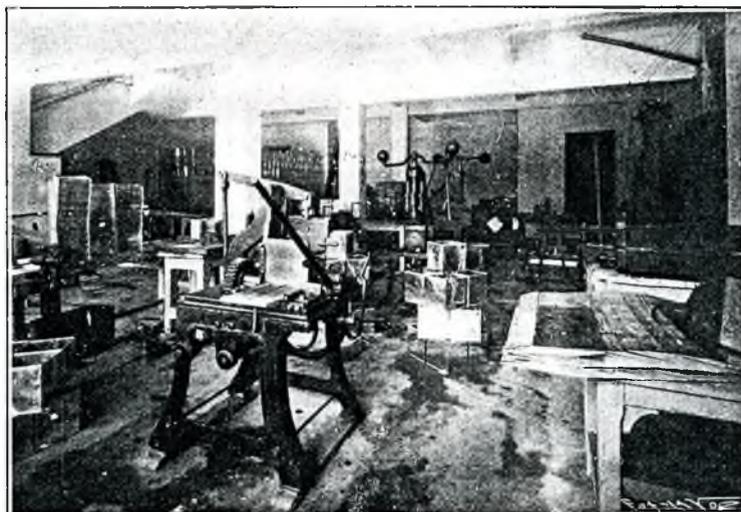


Telegramas y
Telefonemas } **"ARTAZA - Pasajes"**

Talleres de Linternería de DOMINGO ECHEVESTE

◆
PINTURA
EMPAPELADO

◆
SOLDADURA
AUTOGENA



◆
MATERIAL
SANITARIO

◆
CRISTALERIA

◆
PRONTITUD Y ESMERO

Calle Viteri

RENTERIA

Teléfono, 6201

Talleres de Imprenta y Encuadernación de "LA VOZ DE GUIPUZCOA"

Tarjetas - Facturas - Cartas - Sobres - Participaciones de enlace - Talonarios - Catálogos
Recordatorios de defunción y toda clase de impresos a precios económicos

ENCUADERNACION

de toda clase de Revistas, novelas, libros de texto, etc. - Estampación en oro sobre tela, papel, etc.
Confección de cajas papeleras para escritorio

San Marcial, 10

SAN SEBASTIAN

Teléfono, 1-00-24

Para que no se repita la tragedia

El proyecto de encauzamiento del Oyarzun

El proyecto de obras contra las inundaciones de Rentería permite evacuar un caudal máximo de riada de 1.200 metros cúbicos por segundo, consiguiendo al mismo tiempo la navegación con gabarras hasta más del 40 % de máximas avenidas. Esto se consigue disponiendo un canal navegable y un aliviadero. Este último evacúa 425 metros cúbicos por segundo y su sección transversal tiene un ancho medio de 12 metros y altura de 5,40 metros en la entrada con pendiente inicial de 0.0024; está cubierto por una estructura plana de hormigón armado.

El canal navegable tiene un ancho de 21 metros en la bajamar, un calado de 2,25 bajo la misma, y permite la circulación y cruce de cuatro gabarras «standart» de 350 toneladas útiles,

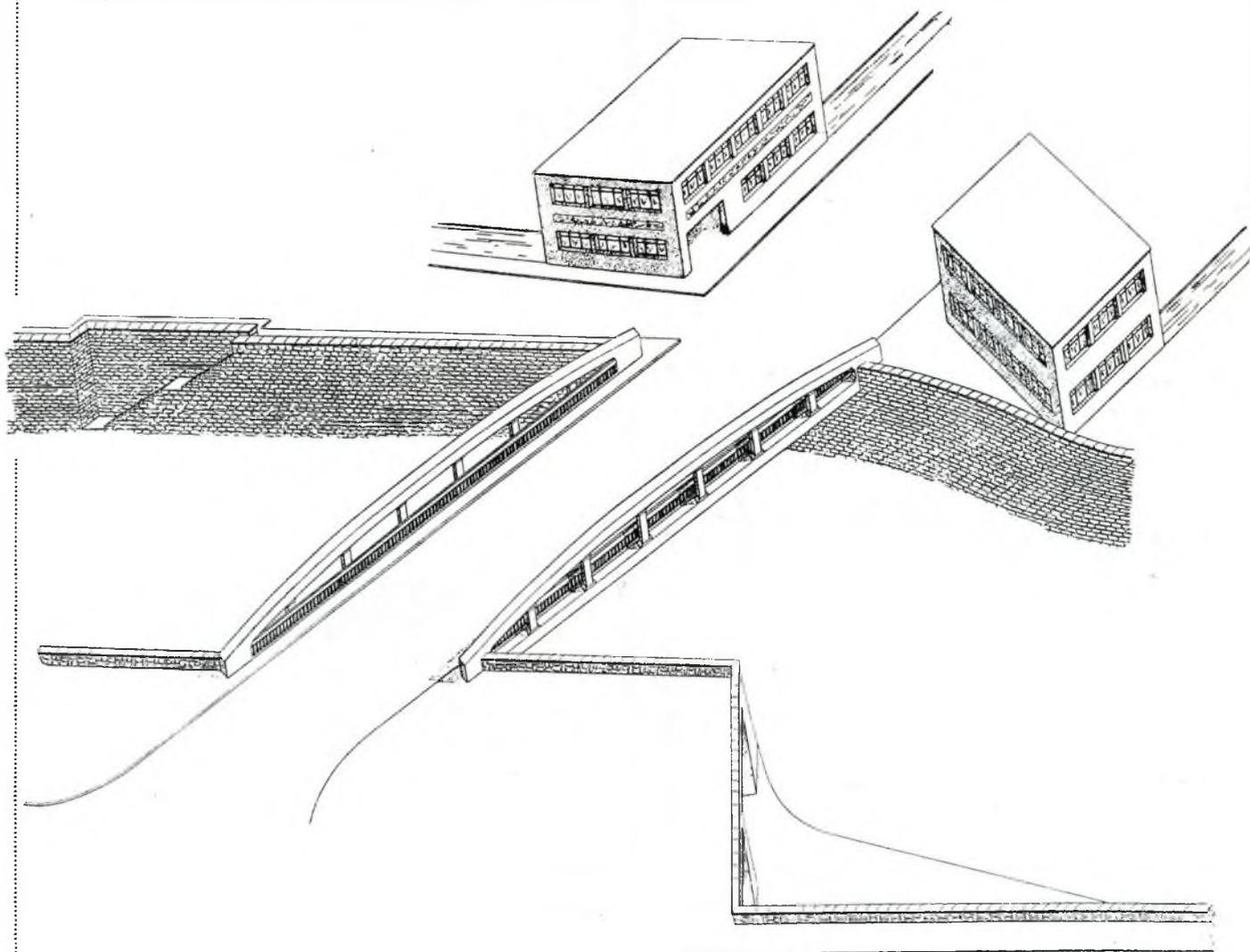


*Don Juan Machimbarrena,
Ingeniero de Obras municipales
de San Sebastián, autor del pro-
yecto de defensa de Rentería.*

30 metros de eslora, 5 metros de manga y 2.20 de calado.

La evacuación de caudales de riada está dispuesta de tal modo, que en el caso más desfavorable de B. M. E. la velocidad del agua en el canal navegable no pasa de 1.50 metros por segundo con el 40 % de riada total. En P. M. E. este límite puede llegar al 60 % de la avenida máxima.

Gracias a esta condición de casi constante navegabilidad, la obra de defensa no sólo cubre con exceso este fin de protección, sino que además consigue un aumento de importancia en los muelles de atraque del puerto de Pasajes, ya que ambas orillas del canal navegable tendrán esa importante finalidad que tan grandes beneficios puede reportar a Rentería.



Obras Públicas 102 Octubre de 1934
El Ingeniero Director
J. Machimbarrena

Perspectiva del puente de Santa Clara, según el proyecto del ingeniero señor Machimbarrena

No hay fiesta completa sin

ANIS Y COÑAC

ECHIVARRIA

Los preferidos por su
exquisito paladar

Restaurant *Panier Fleuri*

Precioso Restaurant - Sitio tradicional para banquetes
nupciales - Recreo de veraneantes y punto
de reunión de la gente «chic»

Refrescos. Lunchs y Banquetes de encargo - Servicio a la carta
Casa de primer orden en servicio, higiene y cocina
Cubierto desde seis pesetas

PROPIETARIO: **Timoteo Fombellida**

RENTERIA

Bar Restaurant

Casa TIBURCIO

Fermín Calbetón, 40 Teléfono 1-31-30

SAN SEBASTIAN

¿Queréis comer bien y barato?

Casa Tiburcio siempre Casa Tiburcio

TALLER MECANICO DE CARPINTERIA

Enrique Imaz

Calle Magdalena

Teléfono 61-14

RENTERIA

Talleres mecánicos de calderería
Soldadura eléctrica y autógena

Martín y E. Zumeta, S. L.

CONSTRUCCION Y REPARACION DE
CALDERAS MARITIMAS Y TERRESTRES

Teléfono 51-87 PASAJES (Guipúzcoa)

SALON DE SEÑORAS

H.^{nas} Marichalar

Manicura, Ondulación Marcel, al agua
Corte de pelo, Lavado de cabeza y
ONDULACION PERMANENTE

Calle María de Lezo - Uri-Bide, 24,-1.º

RENTERIA

Bar Restaurant

"EL CHAVAL"

Miracruz, 25

Teléfono 1-33-86

SALUDA A GUIPUZCOA

SAN SEBASTIAN

Los diputados por Guipúzcoa

a cuya preocupación se deberá en una buena parte la realización de las obras del Oyarzun



D. José A. Irazusta



D. Manuel de Irujo



D. Telesforo Monzón



D. Rafael Picavea



D. Ramiro de Maeztu

SEGUROS

Incendios - Vida - Responsabilidad civil
Cristales - Agencia general en Guipúzcoa

de las

Compañía Adriática de Seguros - The Northern Assurance Company Ltd. - La Federale

SOLANA Y ECHEVERRIA LTDA.
Alfonso VIII-10 - SAN SEBASTIAN

Agente en RENTERIA - CASTOR DE LA FUENTE
Magdalena, 21-3.º

“URECHE” S. L.

Mármoles y piedras del país y extranjeros

O Y A R Z U N



Fábrica de aserrar - Talleres de labra y pulimento
Canteras en diferentes puntos de España - Obras
... .. en general - Arquitectura decorativa

Vía Apartadero del F. C. de
San Sebastián a la Frontera Francesa

Telegramas: URECHE-RENTERIA
Teléfono, 6231

Perfumería - Peluquería

“JUANITO”

FRANCISCO GASCUE, 4
Teléfono, 1-60-61

PASEO COLON, 6
Teléfono, 1-45-80

San Sebastián

Los representantes del Gobierno visitan Rentería



La visita de la Comisión gubernamental a Rentería — desplazada con el exclusivo objeto de aquilatar personal y directamente las enormes proporciones de la catástrofe — fué el primer paso hacia la consecución de las aspiraciones del pueblo renteriano en lo referente al apoyo oficial y que, al cabo del tiempo, cuajaron en un decreto que suscribió, como consejero titular de Obras Públicas, D. Manuel Marraco. Integraron aquella Comisión el ministro de Instrucción Pública a la sazón, D. Domingo Barnés, el gran guipuzcoano don Juan Usabiaga, que tanto interés mostró, desde sus sucesivos cargos, por la defensa de las justas pre-

tensiones de la Villa y el Director de Obras Hidráulicas, Sr. Elguera. Nuestras fotografías se refieren a aquel viaje oficial. Los señores Barnés, Usabiaga y Elguera a quienes acompañan gestores provinciales y autoridades renterianas, recorren los lugares más afectados por las inundaciones.



LA Ci



montuoso
+ thilla

CONDAD CONDOL

LEYOLA
23



Primera
Casa en
Artículos

de Punto, Tejidos, Confeccio-
nes, Camisería, etc.

Siempre los mejores Artículos a los
precios más económicos

Regalos a todos los compradores

La calle de la Magdalena, durante una de las inundaciones. Los vecinos, justamente alarmados, ocupan ventanas y balcones para contemplar la magnitud de la catástrofe. Es la misteriosa atracción del peligro, sin duda.



La de Viteri, a poco de ceder la riada. Los dueños de algunos establecimientos tratan de poner un poco de orden en aquel desaguisado.



Foto Vassart

La de Moria de Lezo. El nivel del agua linda ya con los primeros pisos. La Esmalteria Guipuzcoana ha visto ya anegarse sus dependencias inferiores.

CONFITERIA - ULTRAMARINOS FINOS

ESPECIALIDAD EN CAFES TOSTADOS
DEPOSITO DE GALLETAS OLIBET, A PRECIOS DE
FABRICA

Vda. de S. MENDARTE

CASA FUNDADA EN 1887

VINOS, LICORES Y CHAMPAGNES
DE LAS MEJORES MARCAS

Teléfono 6091

RENTERIA

PELUQUERIA DE SEÑORAS

CASA DIAZ

MONTADA CON TODOS LOS ADELANTOS

Especialidad

en Ondulación Permanente, Marcel y al Agua
Cortes de Pelo - Lavados de Cabeza
Manicura y Cejas

SERVICIO A DOMICILIO - TRABAJOS GARANTIZADOS

Galle Viteri, 28 :: RENTERIA :: Teléfono 62-14

A Vd. Señora...

En su propio interés, les recomendamos vean siempre
los nueve escaparates del
COMERCIO

A Vd. Caballero...

ANTONIO ZUBILLAGA

La casa mejor surtida de RENTERIA - Visite y se convencerá
Fueros, 20 y 21 :: Teléfono, 6137

LEON AYERBE

COMESTIBLES Y ABACERIA

Inmenso surtido en Juguetería

Vinos y Licores



Magdalena, 8

RENTERIA

PASTELERIA Y CHOCOLATERIA

DE LOS

Hijos de M. Olaciregui

Se sirven refrescos y chocolates

Se reciben encargos de repostería

.....

Viteri, 3

RENTERIA

**LAS CALLES
Y LOS COMERCIOS**



*Un detalle de los
destrozos que la
riada ocasionó en
la calle de Viteri.*



Vista de la Alameda de Juan Ignacio Gamón, al retirarse el agua. Los Bancos Guipuzcoano y San Sebastián y el antiguo Café Salvador.



El Bar Devatarra y otros establecimientos de la calle de Vicente Eizagui, comienzan a enderezar los entuertos causados por las aguas.



El estanco de Zabaleta, de la calle de Viteri, apenas retiradas las aguas.



Otra vista de la calle de Viteri: el establecimiento de Pedro Iglesias.

Linternería de Guillermo Ascasibar

URANZU, 4

RENTERIA

Instalación de cuartos de baño y electricidad
Rótulos, imitaciones, pintura y empapelado

Bar Romeral

Venta de vinos tintos y blancos
SERVICIO A DOMICILIO
Café-Expres

Magdalena, 15 :: RENTERIA

Román Pérez

Almacén de Coloriales, Patatas, Conservas y Jamón

Casa Central: Viteri, 10 - Teléfono 60-25
RENTERIA

Almacenes: RENTERIA, Ondarcho, 5
LEZO, San Juan, 1

Tintorería Imperial

Butos en 12 horas
Precios económicos

Calle de Arriba RENTERIA Telef. 6076

Gran Fonda y Restaurant

Elicechea

Grandes y elegantes comedores
Servicio esmeradísimo
Espaciosas habitaciones

Plaza de los Fueros - (Frente a la Cooperativa Liberal)
RENTERIA

Cooperativa de Consumo del Círculo de la Coalición Liberal

RENTERIA

Mercería y Pasamanería - Galletas OLIBET
a precios de fábrica - Ultramarinos y Comestibles - Vinos y licores de las mejores
:: marcas - Conservas de todas clases ::
Quesos y mantecas del país y del extranjero

Eduardo Clavé - Sastre

Inmenso surtido en géneros ingleses y del país
Confecciones esmeradísimas
Trincheras y Guardapolvos - Prontitud y esmero

Esta casa asegura, desde luego, la satisfacción
- de cuantos la honren con sus encargos -
No dejen de visitar la casa de mejor gusto y mayor surtido
en tejidos de alta novedad, lanas, trajes y abrigos
para señoras y caballeros

Viteri, núm. 11 RENTERIA

PIO ETXEBERRIA'REN. - Zalgaitoki

ABEREENTZAKO ZALDALEAK ETA GUSTITAKO AZIYAK

Zar nai dezu
Arto gai gari?
Errien daukazu
Merke ta ugari

Eriñe beste gabe
Landare mardulak?
Erosi emendik
Azi indardunak.

Lasto, o o gabe, altzagon
ikulia onuntzian
Emen artuko dezu aukeran
kaletik auntzian.

SANTA CLARA, 2

TELEFONO, 6067

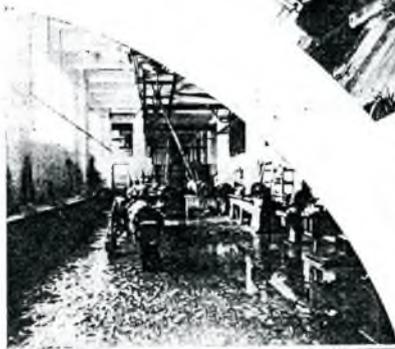
1.—Las aguas lo han invadido todo. Un pabellón de la Papelera Oarso.

2.—Una de las salas de Uranga. Por aquí han pasado los cuatro jinetes apocalípticos.

3.—La Papelera Española. Las bovinas, se apiñan, destrozadas.

4.—Otro detalle de la industria Viuda e Hijos de Uranga, una de las más castigadas.

1



4



5



2



6



3



7



5.—Parece unavista de Ceylán después del último seísmo. Pero es Rentería... junto a la ermita.

6.—Un pabellón de Uranga. Las aguas han derribado y entremezclado toda la madera almacenada.

7.—Vigas, barricas... en informe montón después de la avenida terrible.

8.—Hasta en las oficinas de Uranga penetró la riada, descoyuntándolo todo.

8



PELUQUERÍA DE SEÑORAS

MARY TERE
ONDULACIÓN PERMANENTE

CAPITÁN-ENEA. 24-2.^o
RENTERÍA

ON PARLE
FRANÇAIS

FRANCISCO LETURIA

DROGUERIA Y
PERFUMERIA

PRODUCTOS INDUSTRIALES. MEDICINALES
Y DE FOTOGRAFÍA

MAGDALENA, 6 TELÉFONO 6088
RENTERÍA

Banco de San Sebastián

Federado con el Banco Hispano Americano

Capital: 20.000.000 de pesetas

Oficina central: Avenida de la Libertad, número 19 :: SAN SEBASTIAN

SUCURSALES Y AGENCIAS:

ALEGRIA	EIBAR	ORIO	USURBIL
ANDOAIN	ELIZONDO	CYARZUN	VERGARA
ATAUN	FUENTERRABIA	PASAJES	VILLABONA
AZCOITIA	IRUN	PLACENCIA	VILLAFRANCA
BEASAIN	HERNANI	RENTERIA	ZARAUZ
CESTONA	MONDRAGON	SEGURA	ZUMARRAGA
DEVA	OÑATE	TOLOSA	ZUMAYA

Libretas de crédito circulares pagaderas en todas las dependencias de la provincia, a la vista, al cuatro por ciento

Cuentas corrientes en pesetas y en moneda extranjera, a la vista, al dos, dos y medio, tres y cuatro por ciento

DESCUENTOS : PRESTAMOS : CREDITOS : CAMBIO : BOLSA

MARIANO BARRON

Almacén de Patatas, Conservas y otros artículos coloniales

Representante exclusivo para esta localidad y pueblos
del contorno de los jabones de la casa
Lizartiturry y Rezola

TRANSPORTES EN AUTOCAMION

ALMACENES: Viteri, 32 y Plaza de las Escuelas

Teléfono 66-39

RENTERÍA

PANADERIA

DE LA

Viuda de Garmendia

Capitanenea, 4 - RENTERIA

Especialidad en pan de lujo

La Alameda grande, cubierta literalmente por las desbordadas aguas del río Oyarzun.



Detalles de las proporciones que alcanzó la riada en intensidad e ímpetu: una vista de la Alameda de Juan Ignacio de Gamón y varios árboles que derribó la corriente.



Por la carretera de Irún, convertida en forzado cauce fluvial, circularon lanchas cuyos ocupantes realizaron en aquellos memorables días una labor benemérita.

CARNICERIA DE

JOSE UNZURRUNZAGA

Magdalena, 3 RENTERIA Teléfono 60-01

BANCO GUIPUZCOANO

FUNDADO EN 1899

SAN SEBASTIAN

Capital: 25.000.000 de pias. - Desembolsado: 12.500.000

Fondo de reserva: 15.418.669,70 de pesetas

SUCURSALES:

Madrid, Avenida del Conde Peñalver, 5

*BILBAO, calle Banco España, Andoain, *Azcoitia, *Azpeitia, Beasain, Cestona, *Deva, Eibar, Elgoibar, Fuenterrabía, *Hernani, *Irún, Mondragón, Motrico, Oyarzun, Oñate, Pasa-

jes, Placencia de las Armas, *RENERIA, *Segura, Tolosa, Vergara, *Villafranca de Oria, Villabona, Zarauz, Zumárraga y *Zumaya.
(*) Edificios propiedad del Banco.

Cuentas corrientes a la vista - Id., íd., a 8 días de pre-aviso - Imposiciones a plazo de 3 meses - Id. a 6 meses - Id. a un año - Libretas de Ahorro a la vista - 3,50 %.

Cartas de crédito, Giros, Depósitos, Ordenes de Bolsa, etc., - Cajas fuertes para alquiler propias para guardar alhajas, documentos, valores, etc. - Toda clase de operaciones de Banca, Bolsa y Cambio.

Academia Arrillaga

Carrera de Comercio
Cálculos - Contabilidad - Lenguas - Taquigrafía y Mecanografía - - -

Sancho-enea, 22-3.º RENTERIA

Las obras y el porvenir de la Villa

Varias opiniones de calidad



D. JULIAN BELLIDO
Presidente de la Gestora de la Diputación de Guipúzcoa

resado en la solución de cualquier problema. En los ministerios se concentran los problemas de toda la nación y todos son idénticamente respetables y atendibles. Es preciso esperar el turno correspondiente y es imprescindible, también, llenar todos los trámites que la marcha de la buena administración requiere. Como presidente de la Gestora provincial de Guipúzcoa he de lamentar, porque me afecta, que todas las cuestiones a esta provincia relativas no sean rápidas y satisfactoriamente solucionadas. Pero hay que aceptar la realidad de los hechos.

—¿...?

—Creo que el problema que tanto preocupa a Rentería está en el último trámite de su realización. Al prorrogarse los presupuestos no fué posible incluir en ellos el crédito consiguierente. Eran momentos de economía imprescindible, y se procuró atender a las obras ya en curso y las que requerían una atención inaplazable. Las obras del encauzamiento del Oyarzun están pendientes, tan sólo, de que se habilite por el ministerio de Hacienda la consignación para las mismas. Ya es sabido, inclusive, que el ministerio de Obras Públicas ha autorizado la celebración de la oportuna subasta.

—¿...?

—La Junta de Defensa de Rentería, de la que forman parte, también, los ingenieros señores Keller y Castro, ha hecho cuanto ha estado de su parte para acelerar la ejecución de las mismas. Rentería debe mucho al subsecretario de Obras Públicas, señor Becerra, verdadero animador del interés que en las altas esferas se ha concedido al gran problema de la Villa.

—¿...?

—Mi deseo, naturalmente, es que el proyecto de don Juan Machimbarrera comience a ejecutarse a la mayor brevedad, convencido, como estoy, de la enorme importancia que tiene para Rentería.

El señor Martínez de Ubago, actual alcalde-presidente del Ayuntamiento de San Sebastián, es persona extraor-

dinariamente destacada en la política radical de esta región.

Aprovechando esta influencia, ha llevado a cabo numerosas gestiones para las que ha sido requerido, en beneficio de intereses ajenos a la capital donostiarra.

Así, también, en estrecha colaboración con el gobernador civil, se ha ocupado del encauzamiento del río Oyarzun, en casi todos sus viajes a la capital de la República, destacándose por su interés por las cosas de Rentería.

Por su significación dentro del partido radical guipuzcoano y por su preocupación por los asuntos de vital importancia para nuestra Villa, hemos requerido su opinión, con destino a la presente encuesta.

Hela aquí:

—Para el futuro renteriano tienen las obras de encauzamiento de su río una importancia decisiva. De ellas depende, sin duda, su porvenir. De que se hagan o no con toda rapidez depende el mañana de Rentería, el cual, a su vez, estriba en el incremento industrial de la Villa.

—¿Y estas obras...?

—Tengo motivos para no unirme al coro de los pesimistas. Las obras del encauzamiento del Oyarzun serán una realidad en un plazo brevísimo. Quizá no tan breve como muchos quisieran. Pero se han de hacer. En las altas esferas están en la mejor disposición.

—¿...?

—Yo espero que sean comenzadas en noviembre. Y si es así, Rentería tendrá para el invierno pan y tranquilidad; ambas cosas muy necesarias en esta vida. Por lo que a mí se refiere, a disposición de Rentería estoy. Y dispuesto a hacer, en San Sebastián, en Madrid, donde sea, las gestiones que sean precisas hasta que Rentería logre sus justos anhelos.



D. JOSE MARTINEZ DE UBAGO
Alcalde-Presidente del Ayuntamiento de San Sebastián

Don Fausto Gaiztarro, reputado arquitecto, entusiasta renteriano, miembro de la Junta de Defensa de Rentería, nos dice:

—Desde que se constituyó la Junta de Defensa de Rentería, y más tarde, la Junta del actual Ayuntamiento, hemos trabajado todos con verdadero tesón para conseguir, primeramente, recursos con que ayudar a los damnificados; en segundo lugar, la aprobación del proyecto de encauzamiento del río Oyarzun, y finalmente, conseguir del Estado la ayuda económica para la ejecución del mismo. Conseguidas las dos primeras partes, nos queda por obtener la ayuda económica del Estado.

Estos días en Madrid se ofrece alguna resistencia a incluir lo de Rentería en el capítulo de



D. FAUSTO GAIZTARRO
Miembro de la Junta de Defensa de Rentería



D. JOSE URANGA
Miembro del Comité Ejecutivo de la Junta de Defensa de Rentería

Obras de esta naturaleza. El éxito dependerá de la presión que se haga desde aquí. Y, sin optimismos, se puede decir que éste estará conseguido en este mes de julio; en cuyo caso, creo que las obras podrán empezar el próximo invierno.

A sucesivas preguntas nuestras, nos decía el martes de la semana pasada don José Uranga, miembro del Comité Ejecutivo de la Junta de Defensa de Rentería:

Antes de la actual Junta de Defensa hubo un intento de constituir otra, a raíz de la primera inundación; no tuvo lugar porque recabó para sí el Ayuntamiento las gestiones pertinentes y al cual se le otorgó amplia confianza.

A los 4 meses de la primera inundación sobreviene otra, mayor. La confianza puesta en el Ayuntamiento y la de éste en la Diputación se había mermado de tal forma, que un grupo de vecinos nos dirigimos aquella mañana angustiada a la Sala Capitular y redactamos un escrito a modo de «ultimatum» cuyas conclusiones fueron aceptadas, adhiriéndose el Ayuntamiento a la idea de constituir una Junta en la que estuvieran representadas todas las actividades de la vida renteriana presididas por el Ayuntamiento. Así se formó la actual Junta de Defensa.

La Junta planteó al Gobernador el nombramiento de un gestor provincial que recayó en el ex alcalde don Cruz Los Santos. Así, creíamos que los intereses del pueblo estaban mejor apoyados dentro de la Diputación. El señor Los Santos que debía su nombramiento a la Junta de Defensa—como así le hizo ver en cierta ocasión el Gobernador, recordándole su misión exclusiva en ese Centro—se interesó, efectivamente, en sus comienzos por lo a él encomendado, pero luego olvidó a quien debía el cargo y la misión a él encomendada.

Respecto al estado del proyecto tal como está planteado debo declarar mi pesimismo. El proyecto—cuya iniciación se debe a la Liga Guipuzcoana de Productores y que Rentería debe agradecer como el más preciado donativo, pues sirvió para dar estado oficial al proyecto, arrebatando una iniciativa que correspondía a la Diputación—ha sido sometido a profundos cambios, tanto en su aspecto técnico como en el burocrático, que no interesan ahora. La médula del asunto es la cuestión económica a la cual están supeditadas las demás. En este aspecto la labor de la Diputación y personalmente la de su Presidente es ineficaz y arriesgada para los intereses locales, ya que todo se espera del Estado y no se ofrecen facilidades que pondrían en trance de solución nuestro problema.

Todos sabemos que los millones no vendrán de Madrid; esto lo saben en la Diputación mejor que en ninguna parte, y no creo lícito y prudente que se siga engañando más tiempo a un pueblo honrado y trabajador. La solución económica tiene que partir de aquí; la que sea, pero de aquí; y si de aquí no parte, desgraciadamente, a mi juicio, no se hará nada. Esto es lo que se le manifestó al señor Bellido en una asamblea de fuerzas vivas de la provincia en la que éstas demostraron un fervoroso interés en apoyar desde aquí una fórmula económica para llevarla a Madrid y convencer al Ministro.

Este proyecto ha sido tramitado con arreglo a la Ley de diciembre de 1911 por la cual el Estado aporta el 75% del importe total y el 25% la Diputación. Aunque tenga uno dere-

chos para acogerse a los beneficios de la ley, hace falta que el Estado dé el dinero que le corresponde; y como se halla ante unos problemas económicos graves, a mi juicio se debe ir a él, a facilitarle la aportación de su parte, que podía hacerse así: La Diputación aporta el dinero necesario y mediante una Ley que aprobaría el Gobierno en la que se estipulase la devolución del dinero con intereses correspondientes adelantados por la Diputación al Estado, en 10 ó 12 anualidades a partir de 1938 ó 1940. De esta forma, al ver el Ministro que no tenía que adelantar una sola peseta, sería muy factible la aprobación de esta fórmula económica y, amparada por la Ley citada, la Diputación encontraría el dinero que necesitase en las mismas Cajas de Ahorros.

Por no haberse llevado a Madrid en uno de tantos viajes, una fórmula semejante a la propuesta, que sea viable, se ha perdido mucho tiempo y seguiremos perdiéndolo. Creo que la Diputación debe abandonar la actitud pasiva que observa con Rentería, acometiendo seriamente esta obra, dejándonos de ilusiones vanas y librándonos de la torturante inquietud que nos posee.

A este pueblo—orgullo de la provincia, por lo laborioso y tenaz—no se le debe seguir engañando. Creo que la Diputación no quiere, o no se atreve, a acometer seriamente el asunto. Y temo que la suerte de Rentería esté echada, de no producirse una inteligente y enérgica intervención del Gobernador, señor Muña, que tanto interés ha demostrado por Rentería; entonces, acaso sobreviniese el milagro. No se atreven a decirnos la verdad y todo se vuelven, y seguirán volviéndose, promesas que hacen

abrigar optimismos pero que no dan una solución práctica. Forzoso será resignarse y esperar que vengan otros representantes provinciales con más visión de la realidad o más afecto hacia uno de los pueblos más industrioses de Guipúzcoa. Ojalá me equivoque; pero, al tiempo...

Nuestra opinión emitida por el director-propietario de RENTERIA—ha de ser, forzosamente, equidistante. Ni optimistas ni pesimistas. Tenemos fé en los destinos de la Villa y esperamos verla surgir, como ave fénix, de sus propias cenizas. Comprendemos, sin embargo, que toda dilación es perjudicial; tanto, que pone en peligro la potencialidad industrial del pueblo. Nosotros sabemos que, ante la no conjurada amenaza de nuevos desastres, algunas industrias tratan de emigrar hacia lugares donde su integridad pueda tener un máximo de seguridades. Es el instinto de conservación que todos tenemos bastante desarrollado. Descartada la urgente necesidad de unas obras que pongan a la Villa a salvo de nuevos desmanes fluviales, unámonos todos—blancos y rojos, chicos y grandes—para que ello sea realidad cuanto antes. Que el interés de todos debe estar en ello, toda vez que el porvenir incierto nos debe inquietar a todos por igual. En estrecho lazo unidos, conseguiremos nuestro propósito sin duda; al unísono nuestras voces, el clamor de nuestros anhelos llegará con la rapidez del rayo a las más altas esferas.

Nuestro ferviente deseo de que en nuestro próximo contacto con el público renteriano—allá para las Magdalenas de 1936—podamos hablar del proyecto del ingeniero señor Machimbarrena como de una realidad consumada, donada, al fin, a la industriosa Rentería como la más risueña y anhelada de las bendiciones.



D. FEDERICO SANTO TOMAS
Director de la revista RENTERIA

CONTRATISTA DE OBRAS

Francisco Olaizola

Caserío Larzábal RENTERIA

LA VOZ DE SU AMO

Casa Radio MARTIN

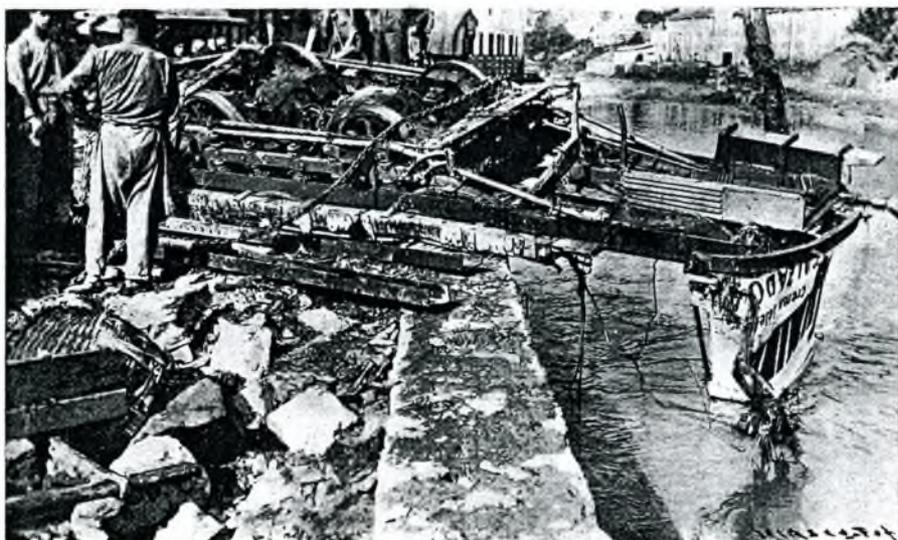
Reparación de receptores - Instalación de antenas antiparasitarias que evitan todos los ruidos

PIDAN PRESUPUESTO

Viteri, 11 - Frente al Café Jardín

RENTERIA

*Restos de uno de los tranvías
arrastrados por la corriente, y
que ésta dejó suspendido sobre
el río Oyarzun.*



La inundación sorprendió a estos tranvías frente a la Alameda de Juan Ignacio Gamón, en los cuales viajaban dos de las víctimas de la riada del 23 de octubre.



Restos de otro tranvía sorprendido por la inundación en la Alameda de Juan Ignacio Gamón. Lo contemplan algunos curiosos cuando las aguas ya han bajado.

Las Galletas

OLIBET

son las mejores

ESTANCO Y PAPELERIA
MENAJE de ESCUELAS

VIUDA DE ANDUEZA

Plaza de la Constitución - RENTERIA

CASA REBOIRO

PARAGÜERIA

ESPECIALIDAD EN FANTASIAS - GENEROS DE PUN-
TO - GRAN SURTIDO EN MEDIAS DE ALTA CALIDAD

Plaza Principal, 7 - RENTERIA

Droguería Medicinal e Industrial

Y FABRICACION DE CERAS PARA SUELOS
PERFUMERIA Y ORTOPEDIA

IGNACIO LECUONA

VITERI, 2 Y ALAMEDA :: TELEFONO 6015

Renteria

Almacén de Carbones y Lejías

DE

Agustín Guetaria

Viteri núm. 43 RENTERIA Teléfono 62-02

"LA PRIMITIVA"

FERNANDO LOBATO

Fábrica de Cepillos de todas clases
y brochería general - Crines rizadas

Teléfono 61-41

RENTERIA

BAR RIOJANO

(ANTES «JUANITO»)

VINOS TINTOS DE ALCANADRE - CLARETE DE
SAN ASCENSIO - CAFES - LICORES - REFRES-
- - - COS - CERVEZAS - COMIDAS - - -

Viteri, 31 - RENTERIA

CARROCERIAS DEL NORTE S. L.



Construcción y Reparación

Pintura al Duco

Trabajos garantizados



NUEVA, 4 - San Sebastián - TELEFONO, 14-9-14

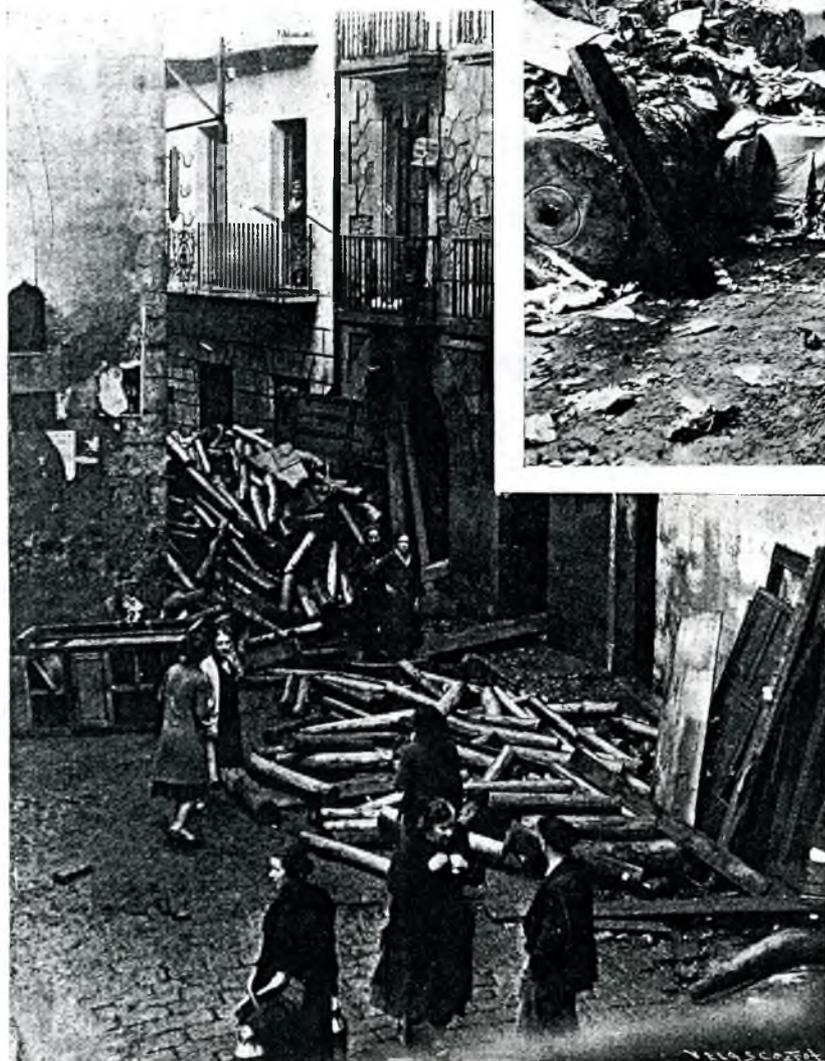
(BARRIO DE GROS)



La carretera de Irún, en el punto denominado «Gabiarrota», donde las aguas levantaron el firme.



Un detalle de la Papelera Oarso, después de la riada, en el que se pueden apreciar considerables destrozos.



Maderos procedentes de la Papelera Española, que, después de haber recorrido, en brazos de las aguas, toda la Villa, fueron a depositarse, obstruyéndola, en la calle de Sanchoenea.

TREVIANO

Los Calzados de esta Casa se han impuesto
por su economía y bondad
Fuerza será adquirirlos, en bien de sus intereses

SAN MARTIN, 38 HERNANI, 14
SAN SEBASTIAN

¡Señoras, Señoritas!

Antes de hacer vuestras compras y encargos de
Corsés y Fajas en otros comercios, visitar en la
Calle Viteri, 2, la Corsetería de

SABINA BERACIERTO

ESPECIALIDAD EN CORSES A LA MEDIDA

Teléfono, 6038 - Calle Viteri - RENTERIA

BAR MADRILES

Vinos y Licores de las mejores marcas
Se sirven meriendas

PABLO ELVIRA

Zubiaurre, 3 RENTERIA

Talleres Mecánicos

Mateo Múgica

Estudios y construcción de moldes para
toda clase de materiales plásticos.
Troqueles para cortar, embutir, etc.
Herramientas de precisión en general

Alfonso XI, 9 RENTERIA

Transportes en autocamiones

Manuel Adúriz

SERVICIO DIARIO A SAN SEBASTIAN

Teléfono, 60-74

Santa María RENTERIA

Bar "EL VALENCIANO"

DE

MANUEL MAURI

Café-exprés, vinos, licores, cervezas, refrescos
Se sirven comidas

Vicente Elícegui, 6 - RENTERIA

Librería ALPHA

Material y Mobiliario escolar
Objetos de escritorio, Papelería,
Juguetería, Sellos de caucho,
Revistas literarias y de modas
P O S T A L E S

Plazoleta Viteri RENTERIA

CASA BONI

Fábrica de alpargatas
Almacén de calzado
Medias, Calcetines
Géneros de punto

Hijo de Bonifacio Ecenarro

Teléfono, 60-70

Santa María, 5 RENTERIA

La terrible aventura de José Manzanos

El cobrador del tranvía de San Sebastián a quien la corriente arrastró desde Rentería a Pasajes en la inundación de octubre de 1933

Pasado el peligro, ¡qué bien se cuenta lo ocurrido! ¡Con qué satisfacción se van refiriendo los diferentes episodios de la angustiosa aventura! Nos hacemos la ilusión de haber recuperado la vida después de haberla perdido...

José Manzanos, natural de Sobradillo, provincia de Salamanca, cobrador de la Compañía de Tranvías de San Sebastián, nos refiere su terrible odisea durante las inundaciones.

Como por una pantalla vuelven a pasar por la memoria del honrado obrero que se salvó de verdadera casualidad todas las incidencias de aquella horrorosa pesadilla.

Lo tenemos frente a frente. Manzanos es alto, en la plenitud de la vida, recio, con una fuerte expresión de voluntad en el rostro afeltado y sereno.

Su voluntad y su serenidad le permitieron sobrevivir a la catástrofe, y merced a ellas puede ahora ir repasando ante el periodista todos sus recuerdos de aquella desdichada aventura.

A nuestros lectores les tiene que interesar extraordinariamente. Escuchen, pues.

Era el lunes 23 de octubre de 1933. Una verdadera tromba de agua cayó sobre Guipúzcoa.

Manzanos estaba de servicio. Llegaba, en su tranvía, a la Villa, alrededor de la una de la tarde. Ya en el camino había sorprendido el rumor de lo que, por las trazas, se avecinaba.

—Sin embargo—pensó Manzanos—, ya nos dará tiempo. Damos la vuelta. Dejamos a los viajeros y si es preciso volvemos a las cocheras.

Los cálculos del cobrador del motor número 1 hubiéranse cumplido matemáticamente, si la Fatalidad no se hubiese interpuesto en ellos.

Llovía torrencialmente. La tempestad había roto el cable. El convoy hubo de ser remolcado con unas sogas, y unos «casheros» ayudaron en esta labor. Las sogas se rompieron... La expedición se ordenó así: el remolque, delante, el motor. En los minutos transcurridos, el nivel del agua subió bastante: lo menos, 10 centímetros. Los montes seguían arrojando cantidades enormes. Manzanos, que iba en el remolque, vio venir en sentido contrario, al llegar a la altura del quiosco de la Alameda, una camioneta que iba a cargar sacos de harina en un almacén próximo. Nuestro hombre barruntó lo que se avecinaba; tocó los timbres para que el tranvía parase; los frenos no respondieron, a causa de la humedad, y el choque fué inevitable. El tranvía quedó empotrado en la camioneta. Los ocupantes de ésta echaron en cara a los jefes de la expedición del tranvía la culpa del accidente; éstos les hicieron reparar en la circunstancia de que el convoy iba al revés, y en las razones de ello. A todo esto, el agua había invadido ya la carretera. Lo primero que se pensó, acatando la irreparable realidad de los hechos, fué salvar a las 15 ó 20 personas que viajaban en el tranvía. Los varones se pusieron, aunque con mucho peligro algunos, pronto a salvo. No así las mujeres. Entre éstas había dos, viudas y vecinas de Rentería. La de más edad, viuda de Ceberio, iba sola. La otra, de unos 45 años, viajaba con varios niños, hijos suyos; huían de la riada, porque con la del 16 de junio lo habían pasado bastante mal. Los chicos lograron también, colocarse en lugar seguro. Ellas, no. Uno de los viajeros del remolque, el señor Alonso Berrueta (don Augusto) tampoco quiso salir, creyendo que permaneciendo en el interior del coche estarían más seguros.

La inundación iba creciendo. El agua, cuyo nivel era capaz de llegar hasta la cintura a una persona de talla mediana, hacía ya rato que invadía los coches. Era preciso huir. Pero... ¿a dónde? De momento, la única solución era el techo de los coches. Sobre ellos se colocaron el señor Berrueta, el conductor del motor, Manzanos y la señora más joven, María Loyola.

La otra, más pesada y torpe de movimientos, no pudo, pereciendo poco después.

El agua empezó a zarandear el remolque, que era donde estaban refugiados. Parecía totalmente un barco en día de temporal. Los golpes eran formidables. La situación se hacía insostenible. Si continuaban allí, estaban expuestos a que, de un momento a otro, saliesen despedidos. Pensado y hecho: se imponía una solución heroica. Se pasaron todos a los árboles más próximos. Pero durante largo rato hubieron de estar haciendo desesperados esfuerzos, con pies y manos, para sujetar al remolque, a fin de evitar que en uno de aquellos golpes, juguetes de las aguas, derribasen los árboles. La corriente arrastró remolque y motor. Manzanos presenció, horrorizado, el momento de ahogarse la señora de Ceberio. Sin dejarse

amilanar, saltó de un árbol a otro, buscando el más grueso. Desde los balcones de enfrente, muchos vecinos presenciaban las escenas que vamos relatando y daban voces de ánimo a los que se hallaban en peligro. En uno de aquellos saltos desesperados, Manzanos se fracturó el húmero izquierdo. Sintió un fuerte dolor. Sin embargo, su instinto le impidió a seguirse sujetando. ¡No había otro remedio! Los gruesos troncos que de las fábricas renterianas traía el agua daban, empujados por ésta, colosales golpes a los árboles. Nuevo peligro ¡Allí ya no se podía estar! Al poco rato, una de aquellas tremendas arremetidas arrancó la caja del motor número 1, y sobre ella se colocó Manzanos, como en una lancha. La improvisada embarcación fué arrastrada hasta la mitad del cauce del río, y allí volcó... Entre tanto, el agua había arrancado el árbol sobre el cual había conseguido encaramarse María Loyola, que fué arrastrada

y se ahogó. El conductor del motor y el señor Berrueta lograron afianzarse sobre sendos árboles y en ellos permanecieron varias horas, hasta que cedió la riada, Maltrechos, hechos una sopa... pero vivos.

Sigamos con Manzanos, que se había echado hacia atrás la cartera después de haber metido en ésta la canana de los billetes. Con serenidad inaudita, al volcar de costado la caja del motor, procuró coger bajo cada brazo un grueso cilindro de madera de los que traía la corriente, esperando con la ayuda de ellos no ser arrastrado al fondo. A pesar de tener el brazo fracturado y de llevar la cartera al hombro, unas veces sobre la corriente, otras debajo, él se logró mantener sereno, cifrando en un supremo esfuerzo la salvación de su existencia. El agua lo llevaba a gran velocidad hacia el mar, hacia Pasajes. Manzanos se dió perfecta cuenta de la inminencia de otro peligro: los dos puentes, el del ferrocarril y el de la pasarela para Lezo. Afortunadamente, la corriente lo sumergió y no volvió a la superficie sino 20 metros más allá. No respiraba Manzanos. Si se sentía flaquear y osaba abrir la boca, estaba perdido. ¡Otro esfuerzo! ¡Por su mujer y por su hija Felisa, de siete meses!...

Por fin, vio la bahía. Estaba agotado. Pidió auxilio. ¿Quién se iba a arriesgar a prestárselo? A pesar de que había tragado tanta agua, tenía la boca seca. Llegó al embarcadero de San Juan, frente al faro. Teodoro Macazaga, ayudante del práctico del puerto, oyó las voces de Manzanos y le puso a salvo, después de sortear la enorme cantidad de objetos, arrastrados por la corriente, que le impedían acercarse al náufrago. En la cantina se le cambió de ropa y bebió tres copas de ron. Eran entonces las tres y media de la tarde.

Esta fué la aventura del cobrador Manzanos. Perdió en ella la gorra. El dinero de la cartera estaba intacto.

Tardó en curársele el brazo siete meses, durante los cuales el doctor Nafría le dió corrientes y masajes.



Transportes Bengoechea

*Servicio de Transportes - Coches y Carricoches
para Viajeros*

Servicios de Autos de lujo y Camiones de carga

●
TELEFONO 60-68

Magdalena, 30

RENTERIA

TALLER MECANICO

José León Olascoaga

●
TELEFONO 60-98

Viteri, 27 RENTERIA (Guipúzcoa)

Librería VALVERDE

Objetos de escritorio - Menaje escolar

Periódicos - Revistas - Postales

●
Mayor, 10 PASAJES Teléf. 50-81

Bar-Restaurant «ESPERANZA»

Bengoechea y Tapia

Servicio a la carta - Platos típicos del país

*Precios moderados Enclavado en la parte vieja
San Sebastián*

Embeltrán, 16 Teléf. 1-45-76

SAN SEBASTIAN

Antonio Arruabarrena



Transportes rápidos en camiones y camionetas

Servicio de camiones para viajes a provincias

Servicio constante en plaza con camionetas volquetes

Magdalena, 42.-1.º

Teléfono, 61-71

RENTERIA



Don Cruz Los Santos, gestor de la Diputación, en la que representa a la Junta de Defensa de Rentería, cargo en el cual ha puesto de relieve su acendrado afecto por la Villa.



Don Eduardo Castro, prestigioso ingeniero de Caminos, miembro de la Junta de Defensa contra las inundaciones; principal impulsor del proyecto y hombre al que nunca debe olvidar el pueblo de Rentería.

Pégame los dos tiros

Este Federico Santo Tomás se ha vuelto terrible. No sé si es porque lo han hecho jefe de estación o porque con los años se le va poniendo el genio amargo. Pero está terrible. Y en vísperas de las fiestas de la Magdalena, más terrible todavía.

Hará cosa de un mes que me pidió tres o cuatro cuartillas para su revista. No le dije que no, pero creo que tampoco le dije que sí. Es posible que le contestase: bueno, ya veré si dispongo de un poco de tiempo para complacerte.

Vuelvo a encontrarlo, próximo ya el día de aparecer la revista. Está parado en la calle de Churruca, con un amigo de los dos. Diez metros antes de llegar a él me amenaza con el gesto de disparar una pistola, y me dice.

—Te voy a pegar dos tiros.

Me acerco, tembloroso, con las manos en alto, y le pregunto:

—¿Qué te pasa?

—Bueno, lo primero, ¿qué tal estás?

—Pues, ya lo ves—le contesto—¿cómo quieres que esté? Moribundo. ¡Con los dos tiros tuyos!...

Ya en serio, me recuerda su petición y mi promesa. Me dice que el número de RENTERÍA está para salir; que sólo espera mis cuartillas; que se las debo entregar al día siguiente; que no puedo dejar incumplida mi palabra; que cuenta ya con tales y cuales firmas y que no ha de faltar la mía. Todo esto dicho de prisa, con la velocidad que hubieran llevado las balas, en el caso de que hubiera tenido pistola, de que la hubiera disparado contra mí y de que las balas hubieran querido salir. Porque ya saben ustedes que ahora hay muchas balas que debieran salir y se quedan encasquilladas...

—¿Y de qué voy a escribir?—le pregunto nuevamente.

—De lo que quieras. Eso no lo debe preguntar un

periodista como tú. A tí no te hace falta nada más que poner la pluma sobre el papel, para que te salga lo que quieras. Lo que deseo es que no falte tu firma.

—Está bien. Mañana tendrás esas tres o cuatro cuartillas.

Me he colocado en mi mesa de trabajo. He cogido las cuartillas y la pluma. He meditado un poco. Cruzan mi pensamiento algunos motivos profundos. Pero, ¿quién se mete en profundidades cuando se trata de llenar las páginas de una publicación dedicada a las fiestas de un pueblo que quiere divertirse? Sigo meditando. No doy con un tema adecuado.

Un relámpago de inspiración cruza por el firmamento de mi mente. Hablaré de la potencia industrial de Rentería. Desisto de hacerlo. ¡Mire usted que venir a descubrir ahora lo que es Rentería como pueblo que se destaca relevantemente en el orden industrial!

Otro relámpago. Hablaré del desastre causado por las inundaciones. También desisto. ¡Ocuparse de ese gran dolor a estas horas, cuando el río Oyarzun está ya amansado, cohibido y avergonzado de tantas veces como han dicho que iban a ponerle camisa de fuerza para que no haga más locuras...!

Otro relámpago... Van ya tres relámpagos. Esto es una verdadera tempestad cerebral. No doy con un asunto. Eso de coger las cuartillas y la pluma y salirle a uno lo que quiera... ¡Sí, sí!

Decididamente renuncio a mi empeño. No escribo las cuartillas. Pero debo quedar bien con el director de la revista. Tomo una tarjeta de visita y pongo en ella:

«Amigo Federico: Siento no poder cumplir mi promesa. Pégame los dos tiros, Pero pégamelos bien, para no hacerme sufrir, que te perdono. Tu invariable

FIDEL M. URBINA

Una idea

En desagravio a la memoria de unos renterianos ilustres

La buena intención de unos significados renterianos pretendió honrar la memoria de los hijos ilustres de Rentería...

Su propósito cuajó, pero la realidad de tan laudable propósito fué flor de un día.

Vino, pues, el monumento de desagradable memoria, que, tras notable forcejeo, desapareció del mundo de los vivos.

En estos forcejeos y en los dimes y diretes que en torno de este pleito se levantaron, el nombre de los Amasas, de los Zamalvides, de los Zubiaurres anduvo de acá para allá, como barco sin brújula.

Creo yo que a su memoria le haría bien poca gracia verse de tal modo zarandeados. Y hasta es posible que en la quietud de su sueño eterno, se indignasen de tanta desconsideración.

No les bastó vivir y padecer todos los sinsabores que la vida ha traído siempre consigo—aun en aquellos lejanos días en que se pasearon por la tierra, que, por ser lejanos, pudieran parecerse mejores—; sino, que encima, tras de muertos, se juega con su nombre y se pone en entredicho el fundamento de su celebridad y de su fama.

Ciertamente, no hay derecho a que un pueblo haga tal cosa con sus hijos ilustres, más o menos mercedores de un monumento que ninguno de ellos pidió.

No se acertó con el monumento. Se fracasó con él, más bien. Bueno. Pero ello no es razón para que haya vuelto a caer en el olvido la memoria de unos hijos preclaros del pueblo a quienes éste quiso honrar con un signo exterior de su admiración hacia ellos.

En compensación, ahí va una idea. Desagraviemos a nuestros ilustres paisanos grabando su nombre en una placa que pudiera colocarse en lugar preferente del salón de sesiones de la Casa de la Villa.

Sería una cosa sencilla, modesta; más a tono, sin duda, con ellos y con nosotros mismos.

D. P. R.

Establecimiento modelo

La Clínica Dental del Dr. Gastón Nogués

Desde el 23 de abril último funciona en San Sebastián un nuevo establecimiento dental.

San Sebastián, ya envidiablemente abastecida de Clínicas para el cuidado de la boca, tiene desde dicha fecha una más, digna de todas sus similares.

El nuevo establecimiento ha sido montado con arreglo a las más modernas prescripciones de la especialidad.

Esta Clínica está instalada en el entresuelo de la casa número 1 de la calle de Hernani, precisamente frente al Gran Casino.

Dirige el nuevo establecimiento el odontólogo don Gastón Nogués, acreditado ex-operador de la Clínica del señor Lacarelle.

En él se efectúan por el señor Nogués, que de día en día ve aumentar su clientela, toda clase de trabajos profesionales, a la tarifa mínima fijada por el Colegio de Odontólogos.

Asesora técnicamente esta Clínica el propio doctor Lacarelle, de bien ganado prestigio profesional a lo largo de muchos años de brillante actuación.

Una peluquería modelo

Casa Díaz, el prestigioso establecimiento renteriano

La Casa Díaz, una de las más importantes de la Provincia en el difícil arte de la belleza femenina, es el lugar obligado de la buena sociedad renteriana, que la hace objeto de sus preferencias en justa compensación a sus desvelos por mejorarse incesantemente.

Recientes son las formidables reformas llevadas a cabo en este Salón, dotado por sus propietarios de unos secaderos silenciosos, de insuperable comodidad para sus distinguidos clientes.

Este establecimiento, siguiendo su plan ascendente hasta un ideal mejoramiento que nunca tiene meta para sus inquietos propietarios, instalará muy en breve un aparato de ondulación permanente modernísimo, la última palabra del peinado femenino.

Este será el primer aparato instalado en España, circunstancia que habla de Casa Díaz de manera que no podrían igualar los más elocuentes técnicos de la publicidad periodística.

La continua preocupación de superarse y el acabado trabajo que en estos salones se realiza son la mejor y más eficaz propaganda que pudiera hacerse de Casa Díaz.

Toda la provincia elogia las manos de María Victoria, verdadera profesora del tocado, a cuya órdenes actúan, aplicando maravillosamente las enseñanzas recibidas de ella, sus hermanos Rosario, Jesús y Emilio.

El nuevo aparato cuya instalación se anuncia será el ideal completo para todos los modernos elementos de trabajo de que dispone Casa Díaz; los secaderos silenciosos, de que hemos hablado antes, y las duchas de agua caliente y fría, que también fueron colocadas últimamente.

Felicitemos efusivamente a la Casa Díaz por todos estos vientos de prosperidad que para ella soplan, alentando a sus dirigentes para que persistan en una incesante superación, que es donde está, sin duda, el secreto del éxito.

REPARACIONES Y REFORMAS DE AUTOMOVILES

G A R A G E - L E T E

PIEZAS DE RECAMBIO Y ACCESORIOS EN GENERAL

SERVICIO DE ENGRASE A PRESION - CARGA Y CONSERVACION DE BATERIAS - VULCANIZADOS Y LIMPIEZA DE COCHES

ACEITES - GRASAS - ESENCIAS

AVENIDA DE LA REPUBLICA (FRENTE AL HOSPITAL) - TELEFONO 62-40 - RENTERIA

El agradecimiento de la Villa

Hacia la benemérita banda popular "Unión Bella Iruchulo"

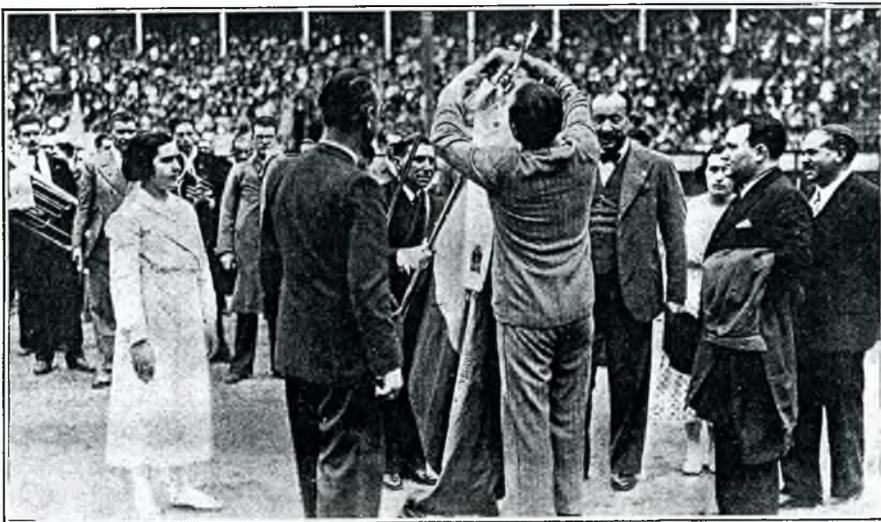
Siempre se ha distinguido la banda Unión Bella Iruchulo, de San Sebastián, por sus humanitarios sentimientos y por su decidida inclinación en favor de los menesterosos.

Donostia, y en nombre de ella su más genuina representación, ya ha hecho la debida justicia a la notable agrupación artística que dirige nuestro querido amigo, don Pío Artola.

La Unión Bella Iruchulo, a raíz de los desgraciados sucesos que todos lamentamos, pues que alcanzaron a todos, se ofreció, con su gesto altruista de siempre, a cooperar, en la medida que se le indicara, a remediar la triste situación de los damnificados.

En aquellos memorables instantes, se aceptaron, desde luego, los excelentes servicios de la Unión Bella Iruchulo.

Y la simpática y competente agrupación musical donostiarra tuvo el rasgo, que aplaudió todo el mundo, de cooperar desinteresadamente en la mayor brillantez de las fiestas patronales del año pasado. Con su gesto, la Iruchulo se había ganado el reconocimiento impercedero de la Villa.



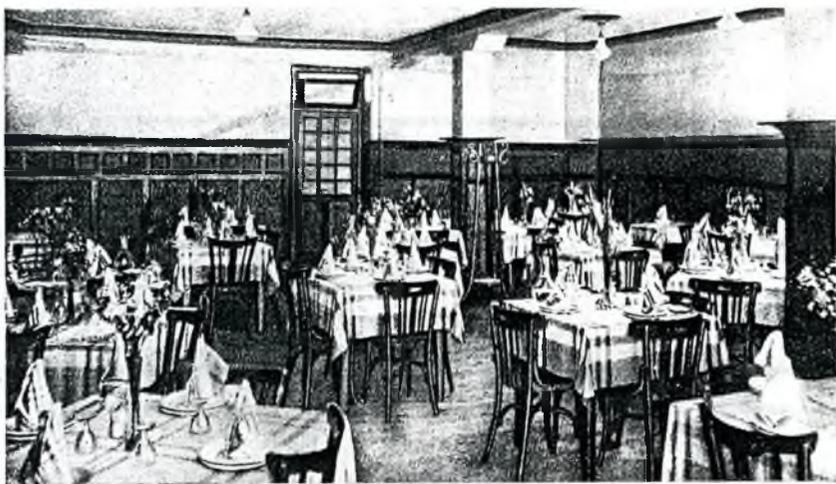
Y ésta, una vez reintegrada a la normalidad, pensó en expresar pública y significativamente su sincero agradecimiento a los entusiastas «amateurs» que acaudilla Pío Artola.

En la última función benéfica organizada por la popularísima «Euskal-Billera» y en

la que tan activamente participó la Unión Bella Iruchulo, una representación del Ayuntamiento renteriano impuso a la bandera de la banda, ya galardonada por rasgos semejantes, una corbata de honor, con expresiva dedicatoria.

Nuestra fotografía representa el instante en que, con toda solemnidad, el teniente de alcalde, señor Escribano, impone en el estandarte de la Iruchulo la corbata que simboliza el eterno reconocimiento de la Villa de Rentería por su humanitario y altruista gesto de tocar a beneficio de los damnificados por las terribles avenidas del río Oyarzun.

RENTERIA se suma entusiásticamente a tan merecido homenaje y felicita a la estudiosa agrupación en su director el amigo Artola.



Restaurant EUGENIO ECHEVERRIA

RÉPAS A LA CARTE - PLATS TYPIQUES DU PAYS
PRIX MODÉRÉS

PLACÉ DANS L'ANCIEN SAINT-SÉBASTIEN

8 IÑIGO TÉLÉPHONE 1-29-70
SAINT-SÉBASTIEN

Restaurant EUGENIO ECHEVERRIA

SERVICIO A LA CARTA
PLATOS TÍPICOS DEL PAÍS

IÑIGO NUM. 8 TELEFONO 1-29-70
SAN SEBASTIAN

MANUFACTURAS DE PUNTO EN LANA Y SEDA

JOSEFINA LORENTE

Teléfono, 60-89

RENTERIA

Bar ETORRI-ONERA

DE

SEGUNDO
JUARISTI



SE SIRVEN COMIDAS Y
MERIENDAS
VINOS - CAFES - LICORES
Y REFRESCOS



Viteri, 39

RENTERIA

TALLERES MECANICOS
DE CARPINTERIA
Y
ALMACENES DE MADERAS

José Antonio Lasa



CONTRATISTA DE OBRAS



Teléfono, 6.041

RENTERIA

(Guipúzcoa)

Burtzuriola eta margo lantegia



**Elizondo'tar
Iñaki'rena**



Erdiko Kalea, 15

Urrutizkiña, 6234

Ondo eta merke

Goguan eduki

ERRENDERI

Café del Norte-Bar —————
TOMAS CELIGÜETA

Mariscos del día - Cervezas - Vinos y Licores de las marcas más acreditadas

Café especial - Bocadillos

Punto de reunión de los señores viajeros y representantes de la industria y el comercio

Garibay, 4 SAN SEBASTIAN Teléfono, 14-304

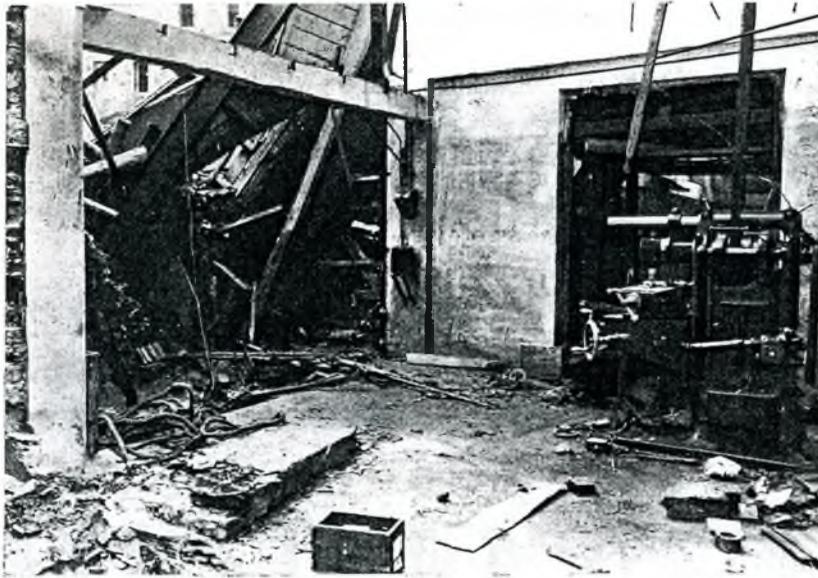
BAR ROA Guetaria, 20 Teléf. 1-28-29
SAN SEBASTIAN

ANTONINO AYLLÓN - Abogado

VITERI, 8

RENTERIA

TELEF. 60-46



Los destrozos del temporal en la fábrica de D. Guillermo Niessen

Fuerza era que al penetrar en el recinto de la Villa, en la forma desbocada que lo hizo en junio y octubre de 1933 y en mayo del año corriente, el río Oyarzun, ocasionara sensibles destrozos en los establecimientos industriales de la misma. Ya que éstos — no en vano el director del Instituto Nacional de Previsión, don Juan Usabiaga, la ha denominado la Manchester guipuzcoana — son muchos y muy importantes.

Las aguas lo anegaron todo, lo desbordaron todo.

A muchos miles, a millones en algunos casos, ascendía el importe de los destrozos causados por las aguas. Cantidades que se necesitan ahora para reparar el entuerto.

Una de las industrias más perjudicadas fué la de don Guillermo Niessen, fábrica, única en España, dedicada a la producción electrotécnica de Bakelite.

Los desvelos de muchos años del señor Niessen, nuestro distinguido amigo de siempre, para realzar y consagrar su industria, realzando y consagrando así el nivel industrial de Rentería, quedaron en un momento anulados y en un solo instante fuéronse por tierra.

Las tres fotografías de esta plana se refieren a los destrozos que la riada ocasionó en la fábrica de Bakelite de D. Guillermo Niessen.

Deprime el ánimo la contemplación de tales cuadros. Todo en ellos es desolación. Maquinaria y material, en informes montones, yacen aquí y allá, colocados caprichosamente por el violento ímpetu del río. Puertas, escaleras, vitrinas, soportes, poleas, cuerdas... abatido ya o a medio caer, sosteniéndose a duras penas unos despojos con otros, esperan la mano salvadora que, vuelto el río a su lecho, torne a poner orden en lo que antes era modelo de organización y producto de cuidadoso celo.



Corsetería

Emilia Beraciertto

Fajas a medida para señoras y caballeros
Especialidad en fajas ortopédicas

Capitanenea, 4,-3.º

RENTERIA



JOYERIA - PLATERIA - RELOJERIA - CUBIERTOS

Aldámar, 12

SAN SEBASTIAN

TELEF. 12.964 - (Junto Mercado Brecha)

Bar RESTAURANT

AVESTARAN

Cafés y Licores de todas marcas
Mariscos y aperitivos selectos
Meriendas-Chocolates-Helados
Menús especiales y a la carta
Platos típicos del país
Cocina francesa y española

Mayor, 4 (Frente al teatro Principal)

Teléfono 1-36-38

SAN SEBASTIAN

Café Alameda

Angel Bidegain

MAGNIFICA TERRAZA - SERVICIO ESMERADO
LICORES DE LAS MEJORES MARCAS

Viteri, 1

RENTERIA

Fábrica de Máquinas Cafeteras



RENTERIA ≡ (Guipúzcoa)

La primitiva y mejor CAFETERA EXPRESS que aumenta los méritos del café

Concesionarios exclusivos para la venta en España:

Productos "COPELAND"

Peligros, 20

MADRID

¡RENTERIA!

La bella alameda,
la que fué vereda
de dolor un día,
bajo la arboleda
hierve de alegría.
¡Fiesta en Rentería!

No quiero turbar
tu feliz presente
con este cantar;
que es fiesta y la gente
no piensa en llorar.
¡Prefiere olvidar...!

¡Curada su herida,
Rentería olvida!
¡Rentería canta
su amor a la vida,
que aún no está perdida
su esperanza Santa!

Borradas las huellas
del trágico instante,
la tragedia aquella
no impide que cante
su canción más bella:
¡Con Dios y adelante!

Con Dios... ¡y al garete!
porque la promesa
que Madrid promete,
seguirá en la «mesa»
cuando el «Oyarzete»
vuelva abrir su presa...

Cuando en tu Alameda,
la que fué vereda
de dolor un día
y hoy es de alegría,
gima la arboleda...
¡Pobre Rentería!

LUIS MAS

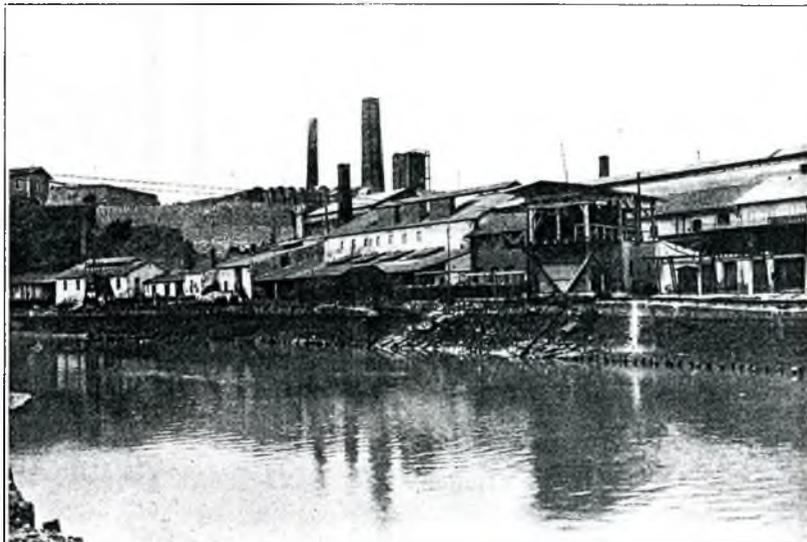
Una vista general de la Real Compañía Asturiana, prestigiosa y veterana factoría renteriana, a la que tampoco llegaron a respetar las impetuosas avenidas del río Oyarzun.

Fiscal Municipal



Don Cosme Echeverría, el nuevo fiscal de la Villa, ex-alcalde popular; renteriano cien por cien el amigo Cosme, su nombramiento para cargo que hoy desempeña, fué muy bien recibido por el vecindario, persuadido de sus dotes de laboriosidad e inteligencia.

En esta foto se aprecian parte de los desperfectos causados por las aguas en la Real Compañía Asturiana. El Oyarzun, cansado del esfuerzo realizado, ha vuelto ya a su cauce.



CAFE - BAR
RESTAURANT

S A B I N

J O S E O L A S C O A G A



Alameda - Tel. 6230
R E N T E R I A

Restaurant «TOKI-ALAI»

DE

José Manterola

Fermín Calbetón, 35 Teléfono, 10.082

SAN SEBASTIAN



Restaurant preferido por el público renteriano

Primer Centro Funerario de

Francisco Urbietta

SERVICIO PERMANENTE

Calle Medio, 12 ■ Teléfono, 62-32

DROGUERIA Y PERFUMERIA

R e n t e r í a

Bar-Restaurant «LA BERMEANA»

DE

Bernardina Elorza

Cafetera exprés - Licores de marcas legítimas

Platos típicos del país

Plaza Principal, 10

R E N T E R I A

Gran Tintorería "SIN RIVAL"

De la Sociedad Anónima Fabril Lanera, de Rentería



La instalación más importante y moderna del ramo en España

Tintes inalterables en todos los colores - Negro incomparable para lutos



Sucursales en las principales capitales del Norte de España



Tinte y limpieza en seco de toda clase de trajes y prendas de caballero, señora y niños, sin alterar los colores, por delicados que sean, ni deformar la prenda. Limpieza de cortinas, tapetes, alfombras, puntillas, guipures, etc. Limpieza y teñido de toda clase de trajes y prendas de damasco, ropa peluche, seda, lana, algodón, yute y toda clase de telas de muebles a precios ventajosos. Vareaje mecánico de tapices, alfombras, etc. Limpieza y rizado de plumas y teñidos de boás.

Rentería, potencia industrial

En la villa de Rentería—a la que, por su potencialidad industrial, puede, sin hipérbole, denominarse la Manchester Guipuzcoana—velé yo mis armas de ingeniero. Si, pues, guipuzcoano, cualquiera de sus problemas me interesa, la capital de Guipúzcoa, San Sebastián, por mi nacimiento; Rentería, para mí la piedra de toque señaladora de la utilidad de mis estudios al enfrentarme con la realidad de la vida industrial; Villafranca, pueblo de mi padre, y Tolosa, de mi madre, son los cuatro vértices del polígono que me sirven para concentrar en ellos y desde ellos irradiar mis amores por la querida Guipúzcoa.

¿Cómo y por qué llegué yo a Rentería inaugurando mi profesión de ingeniero? Don Rafael Picavea fué mi padrino en el bautismo del ejercicio de mi carrera.

Vayamos por partes, como decía el excelente pedagogo que legó a los donostiarras, entre muchas cosas, las preciosas vulgarizaciones astronómicas que, afortunadamente, aún se conservan en los jardines de la Plaza de Guipúzcoa, don José Otamendi. Aquella bóveda celeste, en la que se dibuja el firmamento de San Sebastián, cuántas veces, de alumnos del Instituto, nos servía como repaso del cielo; el tablero de mármol en el cual las horas de diferentes países están grabadas me recordaba con la famosa novela de Julio Verne, «La vuelta al mundo» el cómo y el por qué de esa variación horaria; el cañoncito con tablas demostrativas de los profundos conocimientos del papá de los ilustres donostiarras, Miguel, director del Metropolitano de Madrid, y Joaquín, arquitecto al que se deben monumentos tan destacados como el Palacio de Comunicaciones y el que fué Banco Español del Río de la Plata, hoy Banco Central, de Madrid, que señalaba el paso del padre Sol por el meridiano, son para todo donostiarra recuerdos imborrables de la personalidad de don José Otamendi.

Y después de este inciso, dictado, obligadamente, por mi cariño a San Sebastián y sus hombres, sigamos el ejemplo de don José Otamendi: vayamos por partes.

Acontece que unas nupcias enlazan a dos familias; esto ocurre siempre, ¿no? Mas en este caso la relación establecida es entre unos guipuzcoanos, nada menos que de Charama y unos belgas. No voy a recordar ahora al duque de Alba, ni a Flandes. Antes al contrario, yo quiero significar la estrecha relación de guipuzcoanos y belgas. Gentes industriales, seguidores de la técnica, amigos del progreso, unos y otros, cubren la superficie del país que habitan de explotaciones industriales. Más y mejor, con mayor mérito, los guipuzcoanos ya que éstos no tienen primeras materias y los belgas poseen los elementos básicos de la Siderurgia. Haber tenido en el siglo pasado, en los albores de la industria, carbón y hierro, representa un enorme avance en el progreso. Inglaterra es el caso típico. Nosotros los guipuzcoanos nada tenemos: madre Naturaleza no quiso darnos riquezas materiales; hasta los ríos, fuente de energía, de la llamada, con la poética denominación

del francés Pacoret, hulla blanca, son, forzosamente, dada la pequeña extensión de la provincia, cortos de recorrido y y pobres en agua. Así hoy es Guipúzcoa importadora de kilovatios, pues los producidos por su cursos de agua no dan, ni con mucho, la energía necesitada por la provincia.

De esa alianza belgo-guipuzcoana nació una factoría; se titula «La Papelera Vasco-Belga» y quedó radicada en Rentería a la orilla del río Oyarzun, que en aquellos tiempos no se enfadaba.

¡Fenómenos variables que en el cielo económico se producen! A principios de este siglo la fabricación del papel no podía sostener los capitales en ella invertidos. Hoy, en cambio, es una de las que, a pesar de la importación del papel extranjero, menos sufren la crisis en que se debaten las industrias.

No podían defenderse los capitales invertidos en fábricas

de papel, y, entonces, estamos a principios de siglo, don Rafael Picavea, hombre joven ¡33 años menos! y ya destacada personalidad en la órbita reservada a quienes conocen de la ciencia de las finanzas, agrupó, en su derredor, gracias a su prestigio, una parte de las fábricas de papel en España establecidas, y quedó fundada la hoy floreciente entidad «La Papelera Española».

Una de las fábricas que se sumaron a esta nueva Sociedad fué «La Papelera Vasco-Belga», que, hasta entonces, había sido regida por un patriarca del republicanismo guipuzcoano, don Leandro Uranga.

Con su nombre venero a todos aquellos sus amigos que se atrevían a ser republicanos en aquellos tiempos, en los que clasificarse en la República no ayudaba a vivir.

Tiene don Rafael Picavea dinamismo tan enorme que él le hace cambiar en la trayectoria de su laboriosa vida el colorido al cristal por el que filtra sus radiaciones intelectuales; el tono con el que aparecen no será fijo; mas su luz, la que alumbró el faro que el cerebro de don Rafael Picavea sostiene es siempre la misma: liberal, que en purísimo ambiente liberal le

educó su padre. Hizo a un joven ingeniero guipuzcoano, con ya sólida reputación técnica, don Nicolás María de Urgoiti, Director general de «La Papelera Española» y yo, a las órdenes de este maestro, fui a la fábrica de Rentería. He aquí, pues, cómo si San Sebastián es mi pueblo natal; Barcelona, mi cuna técnica, por haber, en su Escuela de Ingenieros, gracias a la preparación que tuve en el Instituto de San Sebastián hecho mi formación como ingeniero, Rentería, término municipal en el que di mi primera orden técnica.

He nombrado a Rentería con la desinencia de la Manchester guipuzcoana porque, en efecto, dudo haya Municipio en el Continente europeo que tenga densidad y variedad industriales con números índices tan elevados cuales los que Rentería puede ostentar.

Pero es que en Rentería ha ocurrido más: algo que yo quiero poner de relieve y que, por su carácter, es un suceso poco conocido. Yo quiero decir a los hijos de Rentería que su villa



La plaza de los Fueros inundada, vista desde la casa de don Miguel Goenaga. Foto obtenida durante la inundación del 16 de junio de 1933.

natal debe citarse en la historia de la Ciencia eléctrica. Hubo en Rentería, precisamente en esta fábrica de papel, un transporte de energía eléctrica, prueba la más completa de los entusiasmos que en todo lo que representara progreso ponían aquellos guipuzcoanos y cómo seguían cuantos avances se producían en la técnica. Nos colocamos en los tiempos de los primeros transportes de energía eléctrica: todavía la técnica no ha discriminado entre corrientes. Un eminente electrotécnico suizo propugna un sistema de transporte utilizando la corriente continua. La formidable personalidad de Thury hace que se establezcan en el mundo unas pocas instalaciones de su sistema: son las precursoras de esos transportes que hoy, cualquiera sea la astronómica cifra de que nos hablen, a nadie sorprenden.

Pues «La Papelera Vasco-Belga» utilizó un salto de agua del río Urumea, en el lugar denominado Arrambide transportando su energía en forma de corriente continua para ser utilizada en su factoría de Rentería. Este hecho probatorio de cómo los guipuzcoanos han estado siempre atentos a cuanto

en el mundo de la técnica se hiciera, son poquitos los pueblos que podrían colocar en su historia.

Al remover mi pensamiento y situarme en aquellos tiempos juveniles, tengo que dedicar un recuerdo a Zalacaín, fundador del que fué célebre restaurante «Oarso Ibai», por haberse en él, por primera vez en España—un título más para ser colocado en uno de los cuarteles del escudo renteriano— hecho las patatas sopladas; restaurante que luego, y todavía hoy, se llama Panier Fleuri, cuando aquel excelente matrimonio, Clementina e Higinio, dejaron, al establecerse la Alcoholaria, su instalación en terreno ocupado por aquella Sociedad y tomaron el «Oarso-Ibai», llevando a él con su espíritu de trabajadores infatigables y verdaderos artistas y técnicos de la ciencia llamada recoquinaria, ¡que también la cocina es arte y ciencia!, su enseña, que era la de sus tiempos, «Panier Fleury».

En resumen: no puede preguntarse qué se fabrica en Rentería; para que la respuesta no tenga que ser dilatada hay que formular la interrogante ¿qué no se fabrica en Rentería?

JUAN USABIAGA

Caja de Ahorros y Monte de Piedad Municipal de San Sebastián

Guetaria, 11 - Pi y Margall, 12

AHORRO DEPOSITADO en 31 de diciembre de 1934, Pesetas 54.879.432,79
RESERVAS » » » » 5.314.332,69

TIPOS DE INTERES:

A la vista, 3 % - A seis meses, 3,60 % - A un año, 4 %

HORAS DE DESPACHO

Mañana: de 9 $\frac{1}{2}$ a 1 - Tarde: de 3 $\frac{1}{2}$ a 5

TELEFONOS { Dirección: 1-18-46
Oficinas: 1-01-24

Préstamos hipotecarios
Créditos para edificación inmediata
Préstamos sobre alhajas
Préstamos sobre ropas, colchones
y muebles
Préstamos sobre libretas a plazo

Se despachan toda clase de operaciones por correspondencia

MANUELA - ENEA

Soenko eta oñetakoak

PRINZIPAL

ERENDERI

ALMACEN DE CARBON Y LEÑA
DE

JOSE ALVAREZ

SERVICIO A DOMICILIO

GAZCUE, 4

RENTERIA

La Enseñanza, fuente de progreso

«El porvenir pertenece a los pueblos que tengan las mejores Escuelas y que hayan inculcado a sus niños la educación más perfecta.»

JOURET.

«Humanidades primarias»

No cabe dudar que cada día va habiendo un interés mayor por los problemas de la educación y de la Escuela. Conviene, pues, aprovechar este momento favorable, puesto que la educación no aprovecha sólo al que la recibe: contribuye a formar anticipadamente el carácter de aquéllos a quienes trasmite la vida el hombre educado por ella. Cuanto más hayan conformado las generaciones presentes sus actos a las leyes de la educación, serán más fecundas las fuentes de vida que legarán a las generaciones siguientes. Y se ve cómo, desde este punto de



D.ª Ignacia Flores Granado

Directora de la Escuela nacional graduada de niñas

vista, se eleva aún y se ennoblecen los pueblos que prestan atención a los asuntos educativos, puesto que no es sólo un asunto personal, el interés del individuo, sino el interés de la humanidad entera, cuyo progreso se acelerará o interrumpirá, según que, en cada período, los pueblos hayan cumplido bien o mal su tarea.

Siendo esto así, unamos todos nuestros esfuerzos, trabajemos por la educación de nuestros pequeños renterianos, apoyemos toda obra que a ello vaya encaminada—Escuelas, cantinas, colonias—. Antes de ser manufactureros, comerciantes, médicos, abogados, etc., enseñemos al niño, a ser hombre.

IGNACIA FLORES GRANADO

Los contrastes de nuestro río

Ved un detalle normal del río Oyarzun, el río aprendiz de flamenco que tan malos ratos nos dió. Vedle caminito de Rentería. Marcha suave y pausado, con ritmo de procesión y entonando con el rumor de su paso dulces poemas pastoriles. El frío le tiene un tanto acoquinado, y camina cansino y débil, como asustado. La nieve ha bordado de blanco los flancos ribereños. En un gesto de muda adhesión, las



ramas de los árboles vecinos, se le inclinan y besan... Dulce paisaje invernal el que a tu vista ofrecemos, lector. ¿Quién había de pensar que, andando el tiempo, ese río Oyarzun, tan bueno, tan modoso y dócil, fuera a sacar los pies de las alforjas y causara en tan poco tiempo tantos desaguisados? No nos fiemos nunca de las mosquitas muertas, lector querido...

Zapateria de Pedro LASECA

Rapidez y garantías en arreglos de calzado

CAPTANENA, 5 — RENTERIA

COMERCIO DE VINOS

de

CRUZ LOS SANTOS

Santa María, 6 - Teléfono, 61-82 - RENTERIA

Bar LEKU-ZARRA

Comidas, Vinos, Café y Licores

Magdalena, 5 - RENTERIA - (Frente al Mercado)

COMERCIO DE ULTRAMARINOS DE LA

WDA. DE FIDEL PUEYO

Importe, surtido en Legumbres, Embutidos, Huevos Frescos, Conservas de las mejores marcas, Quesos, Manteñas y Comestibles finos

Merced y otros artículos.

Uranzu, 3

— RENTERIA

Gran Taller de Zapateria Mecánica de

JACINTO MARTIN

Especialidad en arreglo de calzados de goma

PLAZA PRINCIPAL — RENTERIA

GRANJA AVICOLA

Venta de Huevos del día de excelente calidad

Viteri, 43 - RENTERIA

Carnicería BAUTISTA BALERDI

Mercado - Puestos Números, 3 y 5

RENTERIA

Pedro Ignacio Jáuregui

Comestibles finos - Confitería - Conservas de todas clases - Vinos y Licores

Único depositario en Rentería de los famosos cafés tostados de la CASA PAULISTA

Calle del Medio y Plaza Principal :: RENTERIA

Automóviles de Alquiler - Servicio Permanente

PRIMITIVO EGURROLA

Teléfono, 60-62

RENTERIA

Frutería y Huertería de María Ibáñez

Surtido en Frutas y Hortalizas

¡No confundisci!

Precios baratísimos

SANTA MARIA, 7

RENTERIA

Bar ONENA

Vinos, Cafés y Licores :: Cocina selecta

GAMON, 1 - RENTERIA

Transportes y encargos en carruajes

Antonio de Zapirain y Astigarraga

Capitanenea, 14 - RENTERIA - Teléfono 6.094

AURRERA

de

Bar Ultramarinos

RAMONA ITURRALDE

Zubiaurte, 1

RENTERIA

PAZ ZALACAIN

Agente general de seguros - Representante de

«LA UNION» - Seguros de vida, incendios,

robo y accidentes.

Magdalena, 3

RENTERIA

GARAGE MOTO ELECTRO MECANICO DE

José María Navascués

Especialidad en reparación de motocicletas

y parte eléctrica de los autos

Viteri, 43 - Teléfono, 60-89 - RENTERIA

BAR MARGARITA

Vino de Rioja de Cecilio Alcalde

COMIDAS ECONOMICAS

Calle Gamión, 10

RENTERIA

"Cultural Lagun-Artea"

HA SIDO

Alegría, juventud; amigos todos y de todos amigo. Banquetes, danzas, excursiones y deportes. Es el alma juvenil que sigue su curso normal en la existencia. Merece nuestra ayuda porque está limpio su corazón y nada quiere saber de las pequeñeces humanas ante la incomparable grandeza de la «alegría de vivir». Mas no podía ser una excepción. Esas pequeñeces humanas fueron minando su corazón y terminaron por abrir brecha en él. Se encontró sola, abandonada... Pero, dejemos lo pasado, que si algo de bueno tiene, es la posibilidad de rectificarlo y abordemos lo presente que es germen de lo porvenir. Y así, como complemento de aquella alegría de vivir de antaño, surgió la «alegría de aprender», ya que difícilmente puede gozarse en la vida sin tener cultura. Surgió, pues, la CULTURAL LAGUN-ARTEA de hoy.

ES

Mansión que acoge amorosamente a quienes acuden en busca del alimento espiritual, haciendo honor al «no sólo de pan vive el hombre». Escuela de Ciudadanía, donde inculcando tolerancia y cultura, se rinde culto a la VERDAD. Porque existe UNA VERDAD que ninguno la ha podido concretar ni definir, todos nos creemos definidores de la «verdadera verdad» y bautizándola o disfrazándola a nuestra conveniencia, pretendemos ser los únicos depositarios de ELLA. Al vecino le ocurre lo propio y así nos encontramos que no existiendo



D. Roque Ezenarro
Presidente de la "Cultural Lagun-Artea"

más que UNA VERDAD, son muchas las que pretenden ser «únicas verdades».

Afortunadamente, el fin que la mayoría de las «verdades» persiguen es el de la perfección humana, sea en ésta o en la vida futura.

Por eso, cuando amparados por la tolerancia y cultura, unos y otros exponen «su verdad», quien les escuche o lea, acumula parte de «aquella». Luego, es posible que en lo sucesivo las leyes que le dicte su corazón tengan «algo» de aquellas verdades que acumuló; y que con el tiempo, así como el perfumista obtiene con el extracto de rosas de distintos tamaños y colores, un perfume agradable, pueda el hombre extractando unas y otras «verdades», lograr su perfeccionamiento. Modestamente, muy modestamente, CULTURAL LAGUN-ARTEA colabora y debe seguir colaborando, para que las «verdades» todas sean difundidas. Es su misión.

ENVIO

Al Ilustre Ayuntamiento, que subvenciona la Sociedad y dispone de una modesta Biblioteca Municipal, nuestra sincera felicitación. Dicha Biblioteca, que hoy es modesta, puede llegar a ser importante, porque es de suponer que los sucesivos Ayuntamientos acepten, e incluso mejoren, la pauta iniciada por los anteriores. El resultado de ello será que dentro de unos años el pueblo de Rentería se encuentre, sin apenas costarle dinero, con una hermosa y bien ordenada Biblioteca Municipal, gracias al entusiasmo de «Cultural Lagun-Artea». JUANCHO.



Salón y Biblioteca de la «CULTURAL LAGUN-ARTEA»

Dicha Biblioteca contiene actualmente unos 1.400 volúmenes y 5 diccionarios. Unos 900 pertenecen a la Sociedad y el resto a la Municipal. Todo vecino de Rentería puede llevarse un libro perteneciente a la Biblioteca Municipal, para leerlo en su casa, mediante la firma de un recibo. El que es socio, los de ambas. Como bibliotecario y encargado de entregar y recibir los libros está don Francisco Susperregui, sobre el que recae algunas veces un ímprobo trabajo, pues hay meses que se acercan a 1.000 los libros que entran y salen de ambas Bibliotecas.

Fábrica de batería de cocina
y artículos de uso doméstico
en chapa de acero esmaltado



Esmaltes patentados en todos
los colores de gran calidad
Marcas registradas CIERVO y DOS ELEFANTES

Esmaltería Guipuzcoana S. A.



Teléfono 6026 - RENTERIA - (Guipúzcoa)

CAPITAL SOCIAL, PTAS.: 2.250.000

CUENTAS CORRIENTES	}	Banco Guipuzcoano - San Sebastián
		Id. id. - Rentería
		Id. de España - San Sebastián
		Id. de Vizcaya - Id.

CONSEJO DE ADMINISTRACION

Presidente	- D. Patricio Echeverría, de Legazpia
Vice-Presidente	- D. Pedro M. ^a de Viguera, de Bilbao
Vocal	- D. Romualdo Echeverría, de Legazpia
»	- D. Antonio Bereincua, de Bilbao
»	- D. Pedro Menchaca, de Bilbao
»	- D. Ramón Anechino, de Pasajes
Secretario	- D. Francisco Ajuria, de Vitoria

Director-Gerente - D. Anselmo de Gorbea

Las gestiones hechas estos últimos días

Son estos momentos decisivos para las obras de encauzamiento del río Oyarzun, y, por lo tanto, para el porvenir de la industriosa Villa de Rentería.

Ya en máquina el presente número, han arreciado las gestiones encaminadas a la consecución de tan justa y necesaria finalidad.

El miércoles 17 visitaron al Gobernador el alcalde de Rentería, señor Viñarás; el arquitecto señor Gaiztarro y el secretario municipal, señor Urreiztieta, que interesaron la mediación del señor Muga para que se consigne cuanto antes la cantidad necesaria por el Estado para dar comienzo a las obras.

Como consecuencia de esta visita, don Emeterio Muga cursó aquella misma tarde el siguiente telegrama:

«Madrid—Presidente Consejo ministros—Ruego V. E. intervenga máximo interés para que por ministerio Obras Públicas se saque subasta una de las partes obras proyectadas encauzamiento y defensa

río Oyarzun en Rentería que como V. E. conoce ha sido víctima inundaciones y recientemente dos han causado daños grandísimos en comercios e industrias algunas de las que cesarían sus actividades, trasladándolas lugares menos accesibles daños semejantes. Como encauzamiento y defensa dicho río es necesidad confirmada zona a que afecta y especialmente pueblo Rentería siente gran inquietud ante posibilidad alejamiento comienzo obras que le asegure no han de sufrir nuevos daños por motivo expresado. Le saludo.»

La misma tarde salió para Madrid, con objeto de efectuar algunas gestiones encaminadas al mismo fin, el arquitecto don Fausto Gaiztarro.

Y por la noche, para idéntico destino, una comisión integrada por el presidente de la Gestora provincial, Sr. Bellido, y el gestor D. Cruz Los Santos.

No pudo acompañar a los anteriores el alcalde de Rentería, por encontrarse indispuesto.

Zapatería POLI

Uranzu, 1

RENTERIA

Calzados a la medida - Especialidad en botas de agua - Reparaciones en general, en suela y goma Materiales seleccionados.

Si desean buen calzado visiten la Casa POLI

M
F
D

ELASCO

LE PROPORCIONA
LOS MEJORES

FOTOGRAFADOS

LAS MAS FINAS
TRICROMIAS,
LA COLABORACION
ARTISTICA QUE VD.
NECESITE Y LOS
MAS ORIGINALES

IBUJOS

CADA DIA Y CADA HORA

*CADA DIA Y CADA HORA
tienen su afán. Cada empresa requiere su exigen-
cia. Usted tiene que cuidar su envase, porque el
envase es el primer elemento que da a conocer
sus productos.*

*CADA DIA Y CADA HORA
tienen su exigencia, pero cada marca tiene también
su necesidad de acreditarse o de mantener su pres-
tigio. No es posible adquirir ni mantener el crédito
de una marca sino se atiende esmeradamente a su
presentación.*

*La empresa en que usted se ocupa, tiene también
sus exigencias. La primera de todas, es la de ofrecer
al cliente sus productos en un envase adecuado.*

Sepa a quién encarga sus cartonajes.

*CADA DIA Y CADA HORA
tiene usted a su disposición una firma de completa
garantía que le satisfará plenamente con sus carto-
najes y sus impresos impecables. Tome nota de la
dirección, que le será muy útil algún día.*

Teléfono 5197

PASAJES

CARTONAJES CARRERA

DIBUJOS
VELASCO

Las manifestaciones de nuestro alcalde

La revista RENTERIA, que se edita con motivos de las fiestas patronales, tiene especial interés en destacar e impulsar toda iniciativa o proyecto que tienda al engrandecimiento de la vitalidad local y con este fin anunciamos a nuestro alcalde, don Anselmo Viñarás, nuestro propósito de entrevistarle.

Prevía citación de lugar y hora, y ya juntos, le abordamos inmediatamente:

—¿Cuáles han sido los motivos para aceptar el cargo de primera autoridad de la villa?

—Comprenderá, que por razones de mi edad,—he cumplido setenta y dos años,—y por ser incompatible el cargo de fiscal de Justicia municipal que ostento, no entraba en mis cálculos ocupar la vara de alcalde en el Ayuntamiento de Rentería; pero como ciudadano consciente de mis deberes me han obligado a este sacrificio tres motivos, que para mí considero fundamentales: primero, razones de disciplina; hombre del partido gobernante, considero un deber dar facilidades en la vida pública con mi colaboración; segundo, hubiera sido vergonzoso que los puestos de la gestoría pasasen a individuos ajenos a esta vecindad; y tercero, ante el magno y gravísimo problema de las inundaciones, quise poner a contribución del pueblo, en el que estoy avecindado desde 1896, la influencia personal y política con el jefe del Gobierno, señor Lerroux, con objeto de llevar a término feliz la consecución legal y económica del proyecto de encauzamiento del río Oyarzun.

—¿...?

—Uno de mis más caros deseos es resolver por completo la ejecución de las obras de defensa; nuestros esfuerzos se han visto coronados del más satisfactorio éxito en cuanto se relacionan con la fórmula legal y esperamos que la económica no se hará esperar, porque contamos con la ayuda de la Diputación, del ministro de Obras Públicas, del Consejo del Estado, de los diputados de la provincia y muy especialmente de los ingenieros, señores Castro, Keller y Machimbarrena, de las fuerzas vivas de la provincia, y del subsecretario del Ministerio del ramo, señor Becerra.

Los dos viajes emprendidos a Madrid en compañía del presidente de Fomento, señor Escrivano, los gestores señores Recalde y Busselo, el secretario de la Corporación, señor Urreiztieta y el arquitecto municipal, señor Gaiztarro, han servido para concentrar la máxima atención de los poderes públicos en nuestro gran problema.

—¿...?

—También hay que resolver con premura la edificación de una Alhóndiga, con almacenes capaces para evitar el derrame de ingresos en Arbitrios; y la cuestión sanitaria, dotando con un Hospital en cuyas salas encuentren cobijo y atención los enfermos, cada vez en aumento, con objeto de que las cuarenta mil pesetas consignadas anualmente en el erario municipal queden a disposición de los facultativos de la localidad.

—¿...?

—El mercado agro-pecuario, tal como lo ha esbozado el Comercio local, merece mis mayores simpatías; precisamente siendo concejal de elección popular en 1913, las transacciones llegaron adquirir una importancia inusitada, porque los ganaderos, como represalia contra el impuesto creado por el Ayuntamiento de Irún, eligieron la plaza de nuestro pueblo, como lugar de preferencia.

Pero al derogar dicha imposición, volvieron a la ciudad bidasotarra, decreciendo nuestro Mercado en proporciones alarmantes, y por eso el Comercio, velando por su prestigio, trata de reivindicar el esplendor pretérito, incoando un expediente que se encuentra en el Ministerio del Trabajo, con todos los pronunciamientos favorables del Ayuntamiento.

—¿...?

—Es necesario,— nos dice el alcalde,— instalar un sistema de fuido eléctrico subterráneo; de esta forma exigiríamos a las demás compañías de electricidad se sujetasen en sus tendidos a las condiciones de seguridad para el vecindario.

—¿...?

—Hay que iniciar la apertura de calles que fomenten la expansión de la edificación porque la exención de tributos ha favorecido de tal forma las solicitudes de construcción, que no hay sesión en que no se registren cuatro o cinco instancias de licencias para casas de vecindad.

El señor Viñarás se extiende en otras consideraciones, de indudable interés. Pero la Revista tiene su espacio limitado y es preciso reducir la charla a términos prudenciales.

Sin más, pues, hemos de despedirnos del consecuente republicano que ocupa el primer cargo de la Administración local con los votos favorables de toda la Corporación.

MIGUEL IRASTORZA



Casa central:

Paseo Colón, 6

Teléfono 12-1-21

SAN SEBASTIAN

Sucursal:

Plaza los Fueros, 5

RENTERIA

Zapirain Hnos.

ALBAÑILERIA

Especialidad en conducción de aguas

Viteri, 17

Teléfono, 6184

RENTERIA

SASTRERIA

PAULINO GARCIA

Géneros Nacionales y Extranjeros
Camisas y Corbatas
Confecciones esmeradas

Viteri, 14

RENTERIA

Etxeberria'tar Jeronimo'n

OKINDEGIA



Viteri, 17

6073'gn. urrutizkiña

ERRENDERI

PANADERIA

Jerónimo Echeverría



Viteri, 17

Teléfono 60-73

RENTERIA

Industrias LECUONA

Fábrica de Productos Químicos Especializada en
COLAS Y APRESTOS

RENTERIA

Teléfono 6015

COLAS, en polvo, pasta, líquidas para manipulados de papel y cartón

COLA «IBER» a frío, para el calzado

COLA «ALKAR» a frío, para la madera

SECCION ESPECIAL PARA PINTORES. COLA «IRI» sin igual para pintar al temple. BLANCO «EVEREST» y colores en pasta y polvo preparados a la COLA. GUMIN el mejor producto para empapelar.

APRESTOS, DEXTRINAS, ALMIDONES, SUAVIZANTES JABONES ESPECIALES para el desgrase de lanas «BRITISH-GUMM» para la estampación y PREPARADOS ESPECIALES adecuados en el ramo de blanqueo, tintes y aprestos sobre toda clase de fibras, algodón, lanas, sedas, lino etc... tanto en madejas como en piezas. «VERGARA» composición especial para el acabado del «AZUL-TINA» (MAHONES). DROGAS INDUSTRIALES. «UNI» especial para igualar los colores. ACETATO DE CHROMO etc. etc...

LABORATORIO TECNICO-PRACTICO
a disposición de nuestra distinguida clientela

SASTRERIA DE

Francisco Astigarraga

Confecciones esmeradas

Géneros de todas clases

Trajes a la medida

Casa de confianza

Capitanenea, 11

RENTERIA

Café-Restaurant GURIA

Licores y refrescos - Chocolates y thes

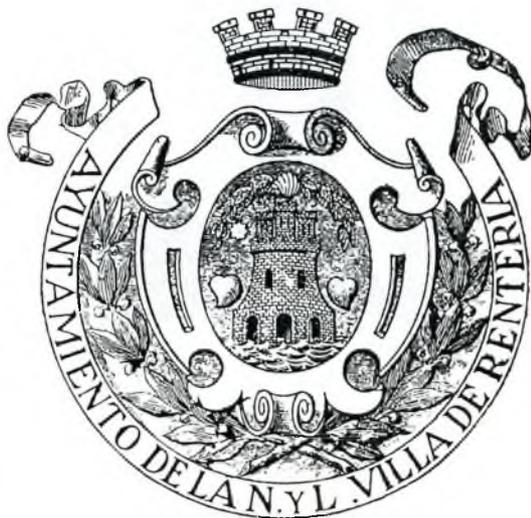
Cocina selecta - Delicioso jardín

Avenida de la República

Teléfono 6121

RENTERIA

La Comisión Gestora del Ayuntamiento de Rentería



D. CEFERINO FLORES,
primer teniente de alcalde y presi-
dente de la Comisión de Gobernación



D. FRANCISCO ESCRIBANO
presidente de la Comisión de Fomento
y segundo teniente de alcalde



D. ANSELMO VIÑARAS,
alcalde-presidente del Concejo renteriano



D. LUIS BUSELOS,
tercer teniente de alcalde y presi-
dente de la Comisión de Luz y Agua



D. LUIS URREIZTIETA,
secretario de nuestra Corporación
municipal



—¡Eup!...

--Que tal le ba, don Marselino.

—Mejor que bien don Errufiño, ¿y usted?

--Yo también más mejor todavía.

—De Goyarria hay veniro a ber aideaciones de aide de idroplanos, idrogenios, idroterapias y droguerias.

—Qué cosa más chocante, parese mentira que no sea berda al ver aideadores como suben al mar y bajan bolando hasta la ensimera del monte hasiendo ¡trá! ¡trá! ¡trá!...

—Qué burrondadas sacan en el biraje con las alas, las palas y las apalas.

—Todos los chafterres franceses aereos, paresen extranjeros de fuera bestidos como las personas.

—Y el balor tan baleroso de andar paraos metidos en dentro de aparatos es para ratos!

—¡O, qué imbensión de la aideasión!

—¡Ya lo creo!

—Y cuando van a las del Castillo y ven las anchetas, las gabiotas y otros pajaros, se escapan corriendo volando como si tuvieran mal de muelas, viendo como les persiguen los animales de madera.

—¡Qué bullisión sacan cuando andan paraos!

—¡Y cuando paran andando más!

—Y en el mar se escapan los peces y los pescaos hasta el fondo de las arenas de mar de las rocas.

—Agora disen que han imbentado la buelta de la campana.

—En nuestra Iglesia también dan bueltas campanas cuando hay bisperas de la fiesta del día siguiente.

—No es eso.

—Que pues.

—Que amarrar atao el cuerpo con sogá al aroplano y en el aire dar bueltas sin caer el cuerpo y otra vez buelta y quedar colgado al aide sin sentir fatigasiones ni estropeasiones.

—¡Qué imbensiones!

—Ya lo creo; agora van imbentar ir a Americas andando sin parar unas veces al aide, o otras becas lancheando en la superficie de ensima del mar.

—Y llebara pasajes.

—También Renteria.

—Si seria berda yo mismo bolaria a America.

—¿A qué?

—¿A qué? Pues a tomar la americana que dejé olvidada con unos champones.

—¿De beras?

—De berda.

—A la America—se marcharia—por cobranza champones—que en ella tenia.

—Ya viene, ya viene...

—Trá-trá-trá-trá-trá-trá.....

—Miruste, miruste que bien mirando de abajo parese que está ensima del aide.

—Si sí, ya se le ve las tripas y todo.

—No son tripas, son tripakis de gas o lina, o algún otra cosa.

—Llamuste a ver si para un poco en par y le saludaremos con pañuelos.

—Yo no, porque he dejado en casa.

—¿Y si tiene ganas de zintzar?

—Ha, ya tengo un periódico de papel.

—Ya viene, ya viene... parese que nos ba a pegar con el rabo de la cola, aqui está, aqui está... ¡Eup!... trá, trá, trá.....

—Adios, adios, pasele usted le bien.....

—Adios musiu... adios musiu.....

—Adios, adios, a...dios!!

PEPE ARTOLA
(De su colección)

JOSÉ MARÍA GASTAMINZA

DENTISTA

CONSULTA DE 10 A 1 Y DE 4 A 7 Y MEDIA

CAPITANENA

TELÉF. 02-44

RENTERIA



D. PEDRO CELEIRO



D. JOSE IMAZ



D. CELEDONIO MARTINEZ



D. ROQUE HORTOLA



D. LUIS BELMONTE



D. FRANCISCO BARRENECHEA



D. CARMELO RECALDE



D. JOSE MARIN



D. RICARDO RUIZ

Dr. Gastón Fogués

ODONTÓLOGO

Hernani, 1, - entresuelo

Teléfono,



SAN SEBASTIAN

SASTRERIA Y CAMISERIA

PRECIO FIJO

*Impermeables y Géneros de punto
Especialidad en Uniformes*



Enrique Pérez Egea

*Casa de Confianza - Novedades en Tejidos de señoras
8 Alameda-SAN SEBASTIAN-Teléf. 1-05-61*

SUCURSALES:

EIBAR *García Hernández, 2*
TELÉFONO, 55 - -

TOLOSA

Conde de Ibar, 3
TELÉFONO, 89

Bar-Restaurant «LAURAK-BAT»

IGNACIO OTAEGUI

*Café exprés - Bebidas de marcas legítimas - Platos típicos del país
DELICIOSA TERRAZA*

Viteri, 20

RENTERIA

Ulacia Hermanos

MATERIALES DE CONSTRUCCION

Ronda, 2

Teléf. 13.120

SAN SEBASTIAN

Panificadora "LA ESTRELLA"

Única casa que elabora el PAN SELECTO

EMBELTRAN, 2 Y 4

SAN SEBASTIAN

TELÉFONO, 1-00-23

SUCURSALES:

Matía, V (Antiguo) Teléfono 1-49-97 - Miracruz, 17 B, Teléfono 1-43-16 - Barrio Eguía, 18
Paseo Colón, 9 - Inchaurreondo, Teléfono 41-39 - Pasajes de San Pedro - Rentería

SERVICIO A DOMICILIO

Sucursales en Rentería - Viteri

Los que se van para siempre...



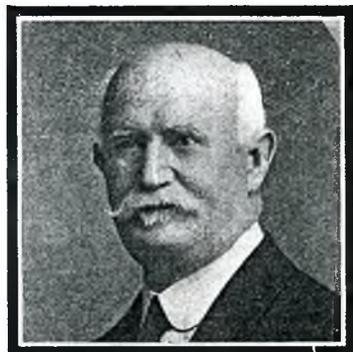
D. Mariano M. Mediano



D. Estanislao Samperio



D. Bonifacio Ecenarro



D. Martín Mozo

Los años vencieron, finalmente, la resistencia de nuestro entrañable don Mariano Martínez Mediano.

La revista RENTERIA sufre con esta irreparable desgracia un golpe formidable. Porque con don Mariano se nos va para siempre algo que era un pedazo de nuestra propia esencia y de nuestro propio espíritu.

Hombre culto y activísimo, fué el auténtico factor de nuestra revista, con los consejos de su lozana experiencia y con su colaboración asidua e incansable, documentada y amena.

La revista RENTERIA supo andar gracias al viejo amigo y compañero que acaba de desaparecer, pues que él la llevó, amorosamente, de la mano durante sus primeros años. Y hasta hace muy poco su estilo personalísimo era uno de los principales orgullos de nuestras páginas, dedicándonos el escaso tiempo que dejábanle en libertad sus ocupaciones docentes.

Fué director del Instituto de Irún y no tenía un solo enemigo. ¿Cómo había de tenerlos quien, como él, dedicó su larga existencia al bien, por el solo placer de practicarlos?

Se nos va el buen compañero, el amigo, el consejero, el maestro. De su actividad literaria, de su envidiable humor quedan imborrables huellas en la colección de nuestra revista. En lo sucesivo—y en homenaje suyo— procuraremos llevar a estas ya veteranas páginas todas las sabias enseñanzas que nos legó el inolvidable don Mariano.

*
*
*

La muerte nos arrebató, en el lapso que ha durado nuestra incomunicación con los lectores, a otro amigo queridísimo.

Nos referimos a don Estanislao Samperio, de cuyo «renterianismo» inveterado tantas anécdotas pudieran contarse. La Villa pierde con él a uno de sus paladines más esforzados. Y nosotros, la revista RENTERIA, a un propagandista auténtico y desinteresado.

Su profesión hizole viajar ininterrumpidamente. Y en su continuo caminar por el mundo, jamás olvidó al «txoko» queridísimo de sus mayores.

Amó mucho a su pueblo y a todas las cosas de éste. De aquí, sin duda, su extraordinaria devoción por nuestra revista, que consideraba como un exponente cultural de su rincón renteriano.

En Barcelona, en Sevilla, en Pamplona..., donde estuviese circunstancialmente, él recibía con toda puntualidad la revista RENTERIA, regalando ejemplares de ella a las personas de su mayor estimación. Y es que no encontraba presentes mejores.

Sus amigos, el pueblo todo, le acompañó con su cariñoso recuerdo en el instante supremo del tránsito.

*
*
*

También bajó al sepulcro desde nuestra última aparición el industrial renteriano don Bonifacio Ecenarro, favorecedor de nuestra revista y con cuya amistad particular nos honrábamos.

Fué el señor Ecenarro, durante muchos años, vocal de la Junta del Asilo de Rentería, cargo desde el cual fué desgranando, día tras día, el tesoro de sus caritativos sentimientos.

Los pobres de la localidad, que le llamaban su padre y como a tal le veneraban, perdieron con él a su valedor más sincero y desinteresado.

La Villa entera lloró su fallecimiento. Y cuantos le conocieron y supieron apreciar sus excelentes prendas personales guardarán de él imperecedero recuerdo.

*
*
*

Fué desde hace muchos años don Martín Mozo médico titular de la Beneficencia y Asilo renterianos. En la Villa, donde residía desde el año 1883—siendo un renteriano más—le quería todo el mundo. Tuvo el don de la simpatía y era esclavo de su deber.

En la Fabril Lanera, de la que era director, los obreros le amaban como a un padre. Así que, tanto particular como profesionalmente, no tenía sino afectos cordiales.

La Villa entera se asoció al duelo que su muerte produjo.

José Manuel Elizalde

Almacén al por mayor de Ferretería en

P A S A J E S

Teléfono num. 5.002

Ferretería - Bateria de cocina - Artículos de regalo - Cartuchería de caza en

P A S A J E S

Teléfono núm. 5179

Comercio de Ferretería - Bateria de cocina - Artículos para regalos - Cartuchería de caza en

RENTERIA

Viteri, 2

Teléf. 6226

La inauguración de las Cantinas Escolares



Las autoridades, reunidas en el acto inaugural de las Cantinas escolares, al que asistieron. Figuran en la foto: el comandante militar, don León Carrasco; el inspector provincial de Primera Enseñanza, don Tomás Rivas; el alcalde de Rentería, señor Viñarás; el señor Flores, presidente de la Comisión de Cantinas; jefe de la Sección administrativa de Enseñanza de la provincia, don Julio Acha, y algunos concejales y profesores de ambos sexos con otros invitados distinguidos.

Elementos que componen la Junta local de Enseñanza de Rentería, en la que figuran el alcalde, señor Viñarás, y el presidente de la Comisión de Cantinas, señor Flores. Les acompañan las bellas señoritas que con tanto desinterés y cariño alternan en el servicio de los pequeños comensales.



El presidente de la Comisión de Cantinas escolares, señor Flores, deliciosamente acompañado por las encantadoras señoritas renterianas a cuyo cargo corre el servicio de las Cantinas. En la foto figuran, también, otros valiosos elementos que contribuyen al mejor éxito del funcionamiento de dicha benéfica institución.

LUIS BELMONT E - SASTRERIA

Precios Módicos - Confecciones Esmeradas

VITERI, 19

RENTERIA

Bar GARMENDIA

Café-exprés - Comidas económicas
Vinos - Licores y Cervezas



Uranzu, 2

Rentería

Ramón Azurza

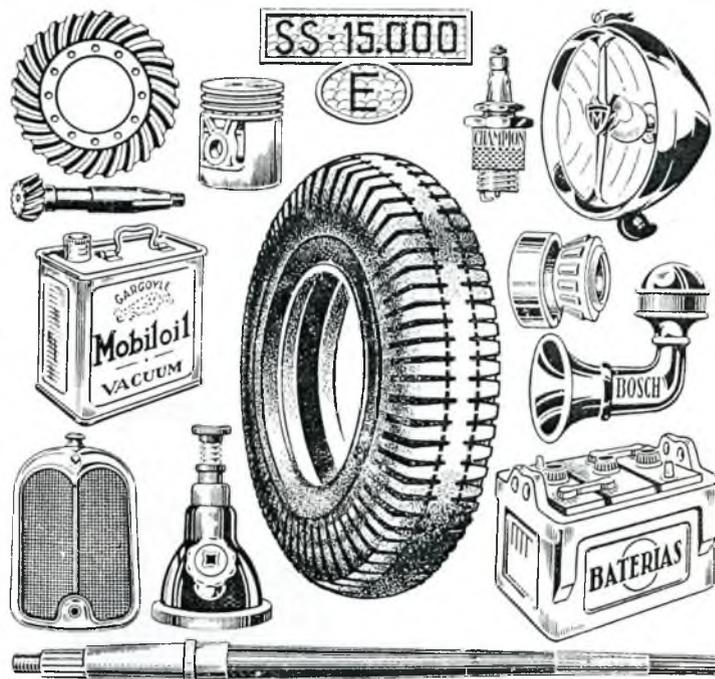
DENTISTA



Teléfono, 61-99

Viteri, 8 - 1.º

RENTERIA



ALMACENES INDUSTRIALES
MAYOR
CALLE FUENTERRABIA, N.º 14.
SAN SEBASTIAN

Almacén de Aceites de Oliva
Vinos y Aguardientes

AL POR MAYOR

Antonio AREIZAGA

Teléfono, 6.107

Rentería

FABRICA DE GASEOSAS Y DE AGUA DE "SELTZ"

Saturnino Susperregui

Representante de la «Cervecería del Norte de Bilbao»
Depositario del gran refresco «Seltz-Orans»

Capitán-enea

RENTERIA



SERVICIO DE TRANSPORTES
Coches y Carricoches para Viajeros - Servicio de Coches de lujo y Camiones de carga

Manuel Bengoechea

Magdalena, 30

RENTERIA

Teléfono, 6063

Al habla con don Ceferino Flores

Primer teniente de alcalde y presidente de la Comisión de Gobernación

Amén de la de Cantinas Escolares y del Consejo local de Primera Enseñanza

El gran problema de España

El problema de España—su gran problema—es la enseñanza. Pueblo ilustrado, pueblo culto... pueblo dueño de sus destinos; pueblo de quien pueden esperarse todos los milagros de la convivencia social y del bienestar económico.

Base de la cultura, la escuela. Por fortuna para España, el maestro español parece haber encontrado su camino, la ruta de su liberación moral y económica. Y el día que llegue a su destino, habrá hallado España solución para su gran problema.

El problema escolar en la Villa

Previo este exordio, ciñamos nuestras aspiraciones a Rentería, la villa industrial y sufrida.

¿Cómo se encuentra la enseñanza en ella?

Escuchemos al amable don Ceferino Flores Granado, primer teniente de alcalde, presidente de las Comisiones de Gobernación y Cantinas Escolares y del Consejo local de Primera Enseñanza.

Don Ceferino Flores, de cuya actividad y cultura puede tanto esperar el pueblo renteriano, accede bondadosamente a la tortura de la interviú. Nadie como él, tan encariñado con la instrucción primaria, para hablar a los lectores de RENTERÍA de ciertos pormenores docente-municipales.



El primer teniente de alcalde del Concejo renteriano charla de mil cosas interesantes referentes a la prosperidad de la Villa con nuestro colaborador Luis Ureña.

—El problema escolar—comienza—estaba en la villa virtualmente abandonado. Se carecía, en primer término, de locales para escuelas. El edificio de la donación Viteri está en condiciones desdichadas para una labor útil. Ya en las pasadas riadas hubo de estar cerrado desde junio a mediados de enero. El censo escolar de Rentería es de 2 011 niños, que requiere 40 maestros y no hay sino 12, 5 nacionales y 7 municipales; calcúlese los que faltan...

—¿Qué se ha hecho para remediar tal estado de cosas?

—En la primera sesión que celebró el Consejo local presenté una moción, que fué aprobada y elevada inmediatamente al Ayuntamiento. Aprovechando las facilidades que el Estado ofrece sobre el particular, propuse la construcción de un grupo de nueva planta. El Concejo, en su sesión del 31 de octubre, conoció mi moción que pasó a estudio de la Comisión correspondiente. Al fin, el 9 de abril—6 meses después—se aprobó el proyecto; y en la sesión del mismo día fué designada la Comisión que había de llevarlo a Madrid, para gestionar, al tiempo que la subvención máxima, la más rápida tramitación del expediente.

—¿Se ha resuelto ya?

—Está en las mejores condiciones y espero que se resolverá pronto.

—¿Puede anticiparme alguna de las características del futuro grupo escolar?

—Desde luego. Constará de tres plantas: sótanos y dos pisos. En el sótano estarán instaladas las duchas y la calefacción, más las salas de recreo, para caso de mal tiempo, y el frontón; en el primer piso, la escuela de niños—con cinco grados o aulas—, biblioteca, museo, sala de carpintería y sala de profesores; en el segundo, la de niñas—con igual número de grados—, la sala de labores, el comedor de la cantina, la inspección médico-escolar, otra sala para trabajos diversos y la habitación del conserje. Tendrá, además, un campo de recreo y experimentación agrícola.

—Espléndido. Digo del pueblo de Rentería—digo a mi amable interlocutor, el cual sonríe con satisfacción, un tanto cohibida por el rojo rubor de la modestia.

La elogiada institución de las Cantinas Escolares :

Tras un breve alto en la charla, pregunto al Sr. Flores:

—Como presidente de la Comisión de Cantinas Escolares, ¿podría decirme de qué manera funcio-

nan y a cuántos pequeños benefician?

Y el primer teniente de alcalde renteriano contesta con su proverbial amabilidad:

—La Corporación se constituyó el 19 de octubre pasado. Hecha la designación de las respectivas comisiones, mis compañeros y yo empezamos a trabajar sin pérdida de momento, encaminándose nuestras primeras gestiones a promover, cuanto antes, el funcionamiento de la cantina. Por la rapidez con que deseábamos empezar y las escasas disponibilidades económicas, era imposible abordar el asunto por administración, ya que había necesidad de habilitar locales para cocina y anexos. Nos dirigimos a don Fidel Arrillaga, dueño del Café-Restaurant «Guria», pidiéndole condiciones, que aceptamos: 0,75 pesetas el cubierto, comprendidos servicio y limpieza.

—¿Cuál es el menú?

—Sopa, puré (platos que varía diariamente), carne o huevos o pescado (guisos variados) y galletas, que regala la Casa Olibet (dos cajas semanales).

—¿Cuántos pequeños comen en la Cantina?

—Ascienden a 71, de ambos sexos, diariamente, que son

servidos por varias señoritas de la buena sociedad renteriana, ofrecidas voluntariamente, más dos maestros de turno diario.

—Habrà habido dificultades para el funcionamiento diario del servicio, ya que es considerable el número de pequeños comensales...

—No han sido pocas, ciertamente. Pero con tenacidad se ha conseguido que la institución funcione todo el curso. El pueblo, el comercio y la industria han cooperado eficazmente, haciendo que constituyera un éxito una función benéfica efectuada al efecto. También nos ha ayudado el Estado, merced a la intervención, siempre satisfactoria, de don Juan Usabiaga, gran guipuzcoano muy amante de su región. Y el Ayuntamiento, por su parte, consigna también cierta cantidad anualmente para el objeto.

—¿Qué resultados se han obtenido con la Cantina?

—Muy lisonjeros. Alivia las cargas de los hogares humildes; los chicos mejoran y entablan entre sí una camaradería fraternal encantadora. Es bastante más que un comedor económico, contra lo que algunos suponen. A las cantinas acuden ahora los escolares más necesitados. Otra cosa sería imposible. Las faltas por enfermedad se suplen con niños de familias más pudientes; y como el menú es bueno y bien condimentado, suele ocurrir que los escolares prefieren quedarse que ir a comer a sus casas. De esta manera se fomenta, además, el amor a la escuela... Tratamos de ir aumentando, en lo sucesivo, el número de pequeños comensales; si hay inconvenientes, los venceremos...

Es delicioso el impetuoso y cordial entusiasmo del señor Flores en pro de los niños renterianos.

El matadero, la Beneficencia, los barrenderos y la Guardia municipal

Hemos escuchado al presidente del Consejo local de Primera Enseñanza y de la Comisión de Cantinas. Entreviamos, por último, al presidente de la Comisión de Gobernación, que nos habla de extremos sumamente interesantes de su competencia. Pero nos hemos extendido demasiado y se hace preciso extractar.

Refiriéndose a los servicios del Matadero municipal, nos dice que, debidamente asesorada la Comisión, se ha conseguido que las faenas de la matanza, que antes corrían a cargo de los propios carniceros, se realice por personal municipal.

—La innovación—añade—ha sido muy satisfactoria. Con ella, los conflictos que puedan presentarse tendrán más rápida y fácil solución. Pensamos—y se hará con un poco de buena voluntad—dotar al Matadero de una cámara frigorífica y de un horno crematorio.

En cuanto a otros asuntos dependientes de Gobernación, diremos que durante el mandato del señor Flores se han reorganizado las normas imperantes en los servicios de beneficencia, orientadas ahora a la evitación de abusos, pero sin el menor perjuicio, como es natural, para los verdaderos necesitados, ni desatendiendo los casos urgentes, incluso de intervenciones quirúrgicas si son precisas.

La recogida de basuras y la limpieza de las calles están—en opinión del señor Flores—mal atendidas.

—No basta—dice—haber dotado al servicio de limpieza de tracción animal; se impone la reforma del Cuerpo de barrenderos. En igual sentido, nos ocupamos de la reorganización de la Guardia municipal, para que pueda cumplir su cometido dignamente. Por último diré a usted que trabajamos en el mejoramiento de las calles de más circulación, así como en el estudio del asfaltado de algunas de ellas y paseos.

Una observación del repórter: los bomberos

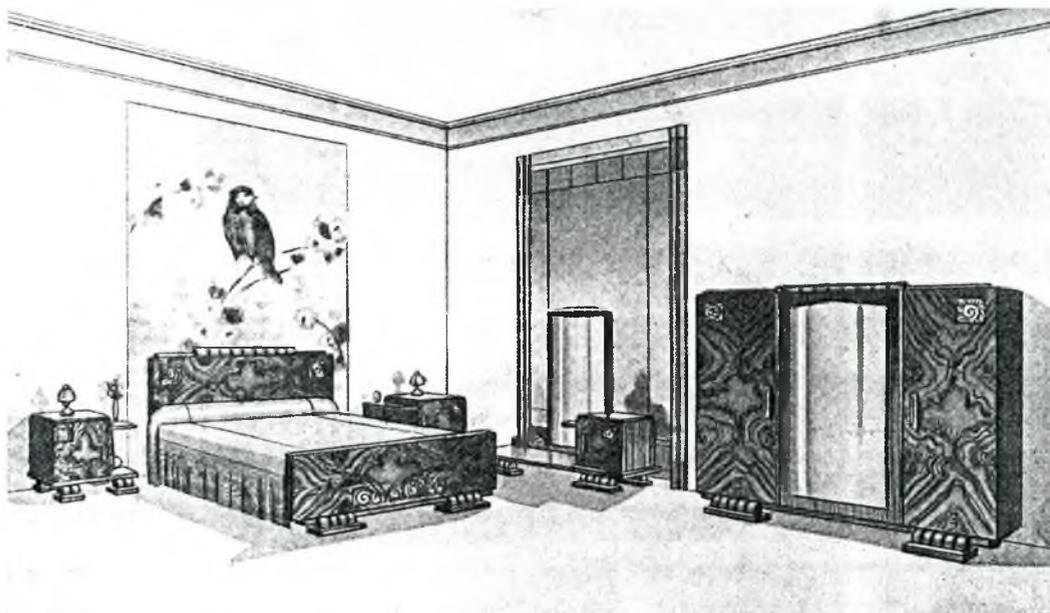
Hasta aquí las manifestaciones, preñadas de campechana sinceridad, del señor Flores.

Y para acabar, unas averiguaciones de mi propia cosecha:

El Cuerpo de Bomberos de Rentería funciona desde hace unos 40 años. Pues bien: cuando no por pitos, por flautas, y aunque se consignaba en presupuesto la cantidad correspondiente, estaba desnudo. Ahora, por lo menos, gracias al celo del primer teniente de alcalde, tienen los bomberos unas magníficas chaquetas de cuero y pronto tendrán unas formidables botas de goma. ¡Y que les echen incendios!

Luis UREÑA

Fábrica de Ignacio M.^a Urbietta



Se hacen toda clase de
muebles antiguos
y modernos



Asientos de rejilla,
baúles y ataúdes



Quadros a precios
económicos



Calle Viteri, 37

Telf. 60-69

RENTERIA

Nuestro secretario municipal

D. Luis Urreiztieta lleva 25 años al frente de su cargo

Don Luis Urreiztieta, secretario del Ayuntamiento de Rentería, es una institución en la Villa, dentro y fuera de la Casa Consistorial.

Su disciplina, su vida ordenada, su talento, su diligencia y las extraordinarias dotes de afabilidad que le adornan, han contribuido a conquistarle la consideración de todos.

El 2 de junio del año actual se cumplieron los veinticinco años de la toma de posesión del Sr. Urreiztieta de su cargo de secretario municipal. De su capacidad para el trabajo, de su absoluta preocupación por los asuntos públicos y de su identificación con el espíritu de la Villa son testigos de calidad todos los señores que han desfilado por la Casa Consistorial renteriana durante estos cinco últimos lustros. Y, muy especialmente, los alcaldes



que la Villa ha tenido en este tiempo. Con todos ellos ha trabajado don Luis Urreiztieta con el mayor interés, velando siempre por los intereses municipales y siendo para todos los regidores el más eficaz y desinteresado colaborador.

Rendidamente le dedicamos estas líneas con tan dichoso motivo. Humilde homenaje que RENTERIA le tributa, erigiéndose en portavoz de la satisfacción general y en la confianza de que este recordatorio nuestro caerá en terreno eficazmente abonado de las mejores intenciones, para que cuaje en un homenaje más

cumplido; el homenaje que le debe la Villa entera y al cual se asociarán, sin ningún género de duda, los representantes de las múltiples actividades locales, comenzando por la representación municipal.

Lejos del "txoko" renteriano...



Muchachos pertenecientes a la guarnición de Logroño. Entre ellos hay quince de Rentería, por lo menos. Y estos simpáticos paisanitos, de acuerdo, nos han remitido la presente foto, con un saludo cariñosísimo para todos sus convecinos. Si lejos del «txoko» querido, parece que se le quiere más, nos figuramos las cosquillas que sentirán en el alma estos «sorchis» por las fechas de la Magdalena...

INSTALACIONES ELECTRICAS

Reparación de motores, transformadores, planchas, estufas, etc.

FEDERICO FRIAS

Viteri, 39

RENERIA

Bar Leku-Zarra

Propietario: SEGUNDO GARBAYO

Fermín Calbetón

Teléfono, 1-51-33

SAN SEBASTIAN

Sociedad Española de Tubos de Estiño S. A.

PASAJES (Guipúzcoa) - Teléfono 5472

Dirección Telegráfica Esputubos-Pasajes

TUBOS DE TODAS CLASES PARA

Productos Químicos, Farmacéuticos y Alimenticios, Colores, Pastas Dentíficas, Pomadas, Cremas para calzado, Goma, Disolución de Caucho etc.

Bar-Restaurant "ISIDRO"

Magnífica Terraza en la Alameda

Platos típicos del país

RENTERIA

Federico Schneidhofer

FOTÓGRAFO

Trabajos artísticos de todas clases - Bodas - Ampliaciones
Trabajos industriales y aficionados

Estudio instalado en la Plaza Ferial núm. 1, - 2.º F

RENTERIA



PELUQUERIA

La Ideal

Se hacen toda clase de servicio de peluquería de señoras, Ondulación Permanente, Marcel y al Agua y toda clase de moños postizos.

SERVICIO A DOMICILIO

RENTERIA - Abajo, 2

Imaz y Samperio

Tejidos Nacionales

y

Extranjeros

San Martín, 46

Teléfono, 10.297

San Sebastián

A los "eiztaris" de Rentería

Abusando de la amabilidad de los redactores de la hermosa revista anual RENTERIA que con tanto cariño y abnegación laboran en pro de nuestro pueblo, quisiéramos por nuestra parte hacer un llamamiento a los verdaderos aficionados a la caza en todas sus facetas para recordarles los innumerables beneficios que se podrían obtener si todos los que profesamos esta afición nos uniéramos en un lazo común.

Recientemente y en la tribuna del Ateneo Guipuzcoano de San Sebastián, el notable procurador y magnífico aficionado señor J. A. Muñoz nos dió a conocer detalladamente la importancia que tiene esta unión de «escopetas» para lograr de los poderes centrales el que sean estudiados para cada región distintamente las condiciones en que se desarrollan la caza y por consiguiente los que a ella se dedican.

Actualmente el Ministerio correspondiente está redactando la nueva legislación de caza y en ella, como muy bien lo indicó el señor Muñoz, se va a cometer uno de los mayores atropellos y precisamente afectándonos directamente a todos los cazadores de la comarca. Se trata de que en la provincia de Guipúzcoa se implante la veda el 1.º de febrero hasta el 15 de agosto, cuando en otras provincias seguirá rigiendo la antigua, es decir, desde 1.º de abril hasta 1.º de agosto.

Naturalmente, como por fortuna en nuestra zona poseemos el más hermoso cazadero de palomas para la contrapasa, ésto nos afectará grandemente, pues como se comprende, nadie podrá salir de su domicilio con la escopeta al hombro como lo hacemos hasta hoy, con el único fin de matar aves acuáticas, siempre y cuando no se ponga delante de nosotros un bando de palomas.

Y esto es muy desagradable, porque con ello infringimos la ley y estamos expuestos a que el mejor día tengamos que bajar la pendiente de Jaizkibel a una velocidad que no lo supera ningún coche de carrera hasta hoy en día. Y todo ello porque no ponemos ningún interés en que sea concedido el permiso necesario para cazar esta ave en la época de su pasa.

Por otra parte no hay aficionado que pueda sostener que en nuestras tierras no crían algunas de las aves emigratorias, como la codorniz, pongamos por ejemplo, y siguiendo la norma a llevar por todos, de castigar severamente al infractor de la veda, denunciando a las autoridades, pronto,

estamos seguros terminarían los desaprensivos cazadores del tiempo de veda, pues tenemos que comprender que todos no estamos en disposición de poder hacer un viaje bien sea a tierras de Navarra, Castilla o Rioja.

Aficionado de verdad, ¿no te gustaría el poder disfrutar de estas ventajas y otras muchísimas que se obtendrían con la formación de una Sociedad— pues nos consta que existen más de cuatrocientas licencias en Rentería únicamente — que al

mismo tiempo que organizara festejos de tu agrado como tiradas de pichón, platillo, etc., etc., defendiera tus intereses? No creemos que ninguno pueda contestar negativamente y por ello se hace necesario el que esta unión se lleve a cabo.

Los buenos aficionados tienen la palabra; con un poquito de buena voluntad y sacrificio por parte de todos, se puede obtener una hermosa Sociedad digna de la que por derecho le corresponde a nuestra Villa.

EIZTARIA



Calle Sanchoenea; vista tomada, durante la inundación del 16 de junio de 1933, desde la casa de don Miguel Goenaga.

Camisería Pilar - Capitanenea - Rentería

Unión Alcohólica Española

(S. A.)

FABRICA DE LEZO - RENTERIA

Gran Fábrica de Levadura Prensada

Marca "DANUBIO"

Producción anual: 1.500.000 Kómos.

Indispensable para la fabricación de toda clase de pan, Pastelería y Repostería. Permite elaborar una hornada en el insignificante tiempo de tres horas.

La masa en crudo aumenta tres veces su volumen y una más en la cocción.

Presta al pan excelente aspecto y exquisito sabor - Economiza dinero, tiempo y trabajo

REPRESENTACION Y DEPOSITO EN TODAS LAS PROVINCIAS

Carnicería

Herederos de PEDRO IRAZUSTA

Mercado - puesto núm. 12 - RENTERIA

ULTRAMARINOS FINOS DE

MILLAN ESPINOSA

Medio, 13 - RENTERIA

Tocinería - Charcutería

Vda. de V. MAIZ

Mercado - puesto núm. 14 - RENTERIA

CARNICERIA

JOSE GAMBORENA

Mercado - Puesto núm. 2

RENTERIA

Cereales y Carbones de Salvados y Paja

Dionisio Bastardo

Teléfono, 62 43

María de Lezo, 5 - RENTERIA

Bar RAMOS

Magdalena, 25 - RENTERIA

LAS DELICIAS

PASTELERIA Y CHURRERIA

Abierto desde las tres de la madrugada

SERVICIO A DOMICILIO

Viteri, 22 - RENTERIA

El astro renteriano "Chiquito de Rentería", en los festejos patronales de la Villa

La Empresa Gamborena ha estado acertadísima al incluir a Luis L. Iraola-goitia en el programa de fiestas.

«Chiquito de Rentería», en efecto, está al frente de la novillería actual, despuntando en todos los festejos por su valor, por su pundonor y por su salsa torera.

¿Será verdad que en él se encarnan «Martincho» y Mazzantini?

Próximamente están nuestras fiestas y lo hemos de comprobar.

* *

La Empresa Gamborena ha organizado dos novilladas y una magnífica becerrada distribuidas de esta forma:

Domingo 21.—Cuatro hermosos bichos de Terrones, por Manolo Callejo — un vallisoletano que viene «arreando» — en competencia con «Chiquito de Rentería».



«Chiquito de Rentería» joven y bravo novillero de quien lo espera toda la afición renteriana y la de Guipúzcoa toda.



Los toreros bufos de la «Euskal-Billera», en una actitud graciosa.



Otro momento gracioso de los cómicos lidiadores de la «Euskal-Billera»

Bar IRAETA

LUIS BALZOLA



Padre Larroca, 2 .: Teléfono 15.826

SAN SEBASTIAN

Exigid siempre Espárragos Muerza marca "LA CARRETILLA"



NO CONFUNDIRSE:

Muerza hay varios, Marca antedicha solamente una

Representante: JOSE IMAZ

Viteri, 14 bis .: Teléfono 6.222

RENTERIA

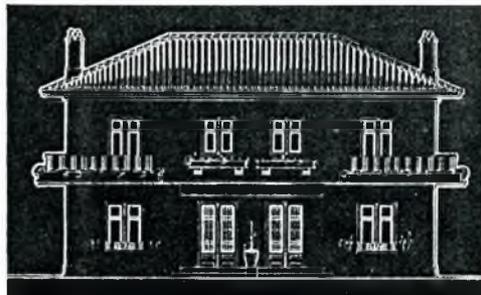
CASITAS DE CAMPO

Etxe politak, baratzakin, eguzki aldian eta merke

Preciosas casitas de campo, con terreno para huerta, sólida construcción de mampostería, cuatro dormitorios, sala de baño, comedor y cocina, situadas en lo más sano de Rentería, a 30 metros sobre el nivel de la Villa; pueden adquirirse en ventajosas condiciones.

Barrio de las Agustinas

Quien disponga libreta de la
Caja de Ahorros, cuyo capital
le produzca una renta de CIN-
CUENTA PESETAS MENSUA-
LES puede ser dueño de esta



Informarán, en Viteri, 4-1.º

CONSTRUCCIONES MECANICAS

Viuda de R. Illarramendi

Marca Registrada: Illarramendi

Teléfono 6034 · RENTERIA · (Guipúzcoa)

Calzados

Calzados

TELLO

Urbietta, 8 · Elegancia, Gran fantasía

Urbietta, 34 · Economía

SAN SEBASTIAN

Teléfonos 12.254 y 11.074

Calzados

Calzados

Rentería en fiestas

Un amigo nos pide unas cuartillas. Tema: Rentería y sus inundaciones; algo así, como Rentería y sus males.

Nuestro amigo nos desconoce un poco. Nos cree capaces de dedicarnos al responso. No sabe que tenemos un concepto optimista de la vida, que vivimos una constante esperanza.

Encargarnos de una nota trágica, hacer que vele nuestra pluma para relatar el colorido gris de las noches angustiosas de Rentería, viene a ser, algo así como cargar sobre nuestras espaldas el peso enorme del tonelaje que vierten hacia su estación las industrias que se emplazaron desde antiguo en la más industrial de las villas de Guipúzcoa.

Preferimos hacer de sordos a la petición de nuestro amigo, dejando correr las aguas de aquellas inundaciones para dedicar al Rentería que trabaja, al Rentería que resurgió las pocas líneas que hemos de llenar.

Dedicar a Rentería un canto a su vida, dando de lado como olvidando, los días amargos del año 33, nos parece más oportuno.

De un pueblo cuyas chimeneas anuncian su capacidad de trabajo, no tenemos por qué recordar sus días aciagos.

Sus grandes males, quizás porque hubimos de conocerlos muy de cerca, preferimos dejarlos olvidados, cantando un himno de alabanza al Rentería que surgió a pesar del terrible azote, al esfuerzo de los renterianos, al vigor de los dignos sucesores de aquellos que hicieron el más industrial rincón de nuestra provincia.

Borróse la huella del mal. El pueblo renteriano reemprende su avance. Capaz de evitar la nueva avalancha, de impedir un nuevo derrumbe de su economía, vela por poner reparo a la furia del Oyarzun, a la furia de ese río que si un día pudo arrastrar, llevando hacia el mar, las riquezas renterianas, no pudo, con ellas, llevar al naufragio, el recio espíritu de una raza que tiene su representación más elocuente en los hombres de Rentería.

A esos hombres no se les puede recordar con compasión. Se les mira con extrañeza; con devoción, con idolatría.

Y eso hace.

FRANCOTIRADOR

La funesta manía de no pensar

El vulgo, y conviene dejarlo preestablecido para evitar toda posibilidad de confusionismo, está constituido por una mayoría abrumadora de la humanidad civilizada. El vulgo, repito, es fundamentalmente ingenuo y bobalicón, y por lo mismo, presuntuosillo a ratos. Pero no se preocupa generalmente de aquilatar valores intelectuales, y como su facultad de pensar y de comprender se encierra en harto estrechos límites, renuncia bonachonamente, de buen grado, al juzgar por sí mismo y otorga su admiración a quien de palabra o por escrito, logra impresionar con más fuertes trazos su imaginación infantil. La copiosa turba de ideas hechas que ha desparramado por el mundo la petulancia ambiente para comodidad y provecho de atolondrados y papanatas, completa la obra de desorientación y error. Así vamos todos tan a gusto en el machito de nuestra irremediable acefalia, mientras la vulgaridad más ramplona campa señera y omnívoda «sobre la faz de la ancha y espaciosa tierra».

Esta penuria mental que aqueja a la humanidad es reliquia trágica de siglos pretéritos y no dolencia imputable exclusivamente a la época actual; pero es preciso conceder que el siglo XIX, y este siglo XX en sus siete lustros de existencia han hecho muy poco para manumitir al hombre de la esclavitud más deprimente y aflictiva: la esclavitud de la más noble de sus facultades; la esclavitud intelectual.

Atento el hombre, (es cierto que por inaplazables exigencias de la propagación y conservación de la especie), casi exclusivamente al mejoramiento de su vida material, no ha cuidado de impulsar paralelamente los negocios del espíritu, y la ausencia de sincronismo en el avance de ambos elementos, el material y el moral, esenciales a un progreso equilibrado y armónico, ha hecho posible que llegen hasta nuestros días, conservando toda su bárbara virulencia, las luchas políticas, las religiosas, las sociales y las económicas que no son otra cosa que resabios de una incultura secular que en vano tratamos de enmascarar con el atuendo fastuoso de un progreso material desproporcionado, que fatalmente había de plasmar en esta civilización chabacana, fatua, claudicante y egoísta, de la que aun parecemos envanecernos. Y siempre por no pensar.

Es bien conocida la frase que se atribuye a Napoleón o a otro guerrero famoso, de que para ganar la guerra sólo se necesitan tres cosas: dinero, dinero y dinero.

Poniendo nuestras miras en aspiraciones de más alta espiritualidad, digamos también nosotros, pacíficos luchadores por la civilización, que para hacer hombres dignos y capaces de cumplir sus fines de ininterrumpido perfeccionamiento moral, única razón de existir de la humanidad, son asimismo esenciales tres

cosas de valor menos aleatorio que el dinero: cultura, cultura y cultura.

Bellas palabras estas de cultura, educación, fraternidad, civilización, progreso y tantas otras. Bellas palabras expresivas de complejos y elevados conceptos de la más pura y auténtica aristocracia: la aristocracia del espíritu, de la inteligencia. Bellas palabras que hasta ahora sólo han servido para enriquecer el espléndido y copioso acervo de nuestros materiales de dicción.

Las generaciones que logren ingertarlas en el árbol, hoy nada lozano de la vida real, y las hagan florecer y fructificar, merecerán la veneración de los siglos, y yo creo que en aquel glorioso día, hasta los millones de generaciones muertas nos levantaremos para decirles: Habéis redimido al mundo y nos habéis redimido a nosotros. Ya no sentimos el rubor de haber sido hombres.

¡Benditas seáis!

JOSÉ L. DE ARMENTIA

Casa "EL TANO"

*Vendo zapatos, collares,
chaquetas de terciopelo
y botas de tacón alto...
«que se le cae a uno el pelo».*

*No me faltan zapatillas
de las más notables marcas;
y a quien un sostén adquiere,
le regalo unas albarcas.*

*Corbatas vendo y correos,
y cuchillos y navajas;
y si un pantalón me compran,
yo les regalo una faja.*

*Aquí se regala todo,
pero con la condición
de que me compren a plazos.
al contado o a cañón.*

*Visitad, pues, esta Casa;
no olvidéis la dirección.
«El Tano» está en Santa Clara,
a vuestra disposición.*

PILATOS

Francisco Andonaegui

**Armador de vapores de pesca
Exportación de pescado fresco**

**Oficinas y factorías en
PASAJES DE SAN PEDRO
Teléfono número 52-07**



FLOTA DE LA CASA:

Trincherpe - Trincheralde
Trinchereder - Trincheralai
Ederra - Galanta
Mari - Mentxu
Bikaña - Jatorra
Totito (Vaca)

C/C } Banco de España
Banco Urquijo de Guipúzcoa
Banco Español del Río de la Plata

Imprenta y Litografía

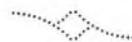


VENTA DE OBJETOS
DE ESCRITORIO



Vda. de Valverde

Rentería



PRECIOS SIN COMPETENCIA

Grandes Talleres Mecánicos de Carpintería

CARMELO RECALDE

**Construcción de Obras
Proyectos y Presupuestos**

Viteri, 10 RENTERIA Teléfono 6.142

Casa Gómez

SASTRERIA

Ultimas novedades en paños
Gran surtido en medias, calcetines,
corbatas, camisas, etc., etc.

Plaza del Ferial, 2

RENERIA

El deporte en Rentería atraviesa un momento crítico

La actualidad deportiva nos induce a requerir unas palabras de los representantes de los tres clubs representativos de la Villa.

Don Victoriano Gamborena, presidente del C. D. Euskalduna, nos dice:

—Me siento satisfechísimo del cargo que ostento en este club de veteranía gloriosa. Con nuestro lema—constancia—hemos sabido vencer en las canchas y en los campos de fútbol. Nuestro entusiasmo por él y el cariño que sentimos por el «txoko» nos alientan a seguir laborando por un mañana mejor.

—...?
—Sí. Atravesamos un momento crítico. Es muy grande el gravamen que pesa sobre nosotros—Diputación, Municipio, Federaciones, Arbitros...—para que podamos sobrellevar tanta carga, y siempre estamos temiendo el golpe decisivo.



C. D. TOURING

en éxito, al señaladísimo que obtuvimos el año pasado.

—¿Qué opina del estado del fútbol?

—Pienso que su época gloriosa ha pasado. Se fueron el desinterés, la constancia, el entusiasmo... Y de nada ha de servir que cuatro quijotes lo sigamos manteniendo aún a costa de nuestros intereses. Naturalmente, de este aspecto de la crisis tocamos principalmente las consecuencias los clubs modestos. Yo creo que si siguen así las cosas, los clubs dedicados al fomento del fútbol en la Villa desaparecerán sin remedio y para siempre.

¿Se confirmarán los augurios de los representantes más autorizados de los clubs representativos del deporte renteriano?

Ellos ven muy de cerca las cosas y sus opiniones se basan en razones reales.

En mano de la afición, que es la llamada a sostener la vida de las entidades deportivas, está, según parece, que no mueran las ilusiones de mis queridos clubs modestos renterianos.

PILATOS



C. D. EUSKALDUNA

El del Touring Club, nos dice:

—Pese a nuestro brillante historial—ahí están nuestros éxitos en fútbol y en ciclismo—; y pese, también, a nuestro constante entusiasmo, el estado del Club no es halagüeño. Al fútbol en decadencia le acompañan los cuantiosos gastos que su práctica y culto suponen. El peso es tal, que creo no podremos con él. El ciclismo es el fuerte del «Touring», y disponemos de un equipo insuperable. Este año habremos de organizar, aparte de nuestra cuarta prueba, el Campeonato de Guipúzcoa.

—¿Cree usted que el fútbol cederá ante el fuerte empuje del ciclismo?

—Es probable...

Por su parte, don Juan María Jauregui, presidente del Rapid F. C. se expresa así:

—Como usted sabe, las características de nuestro conjunto han sido la filigrana y la técnica depurada. Practicándolas hemos reunido una serie incontable de triunfos. Por fiestas hemos de celebrar nuestra segunda prueba pedestre, que ha de superar,

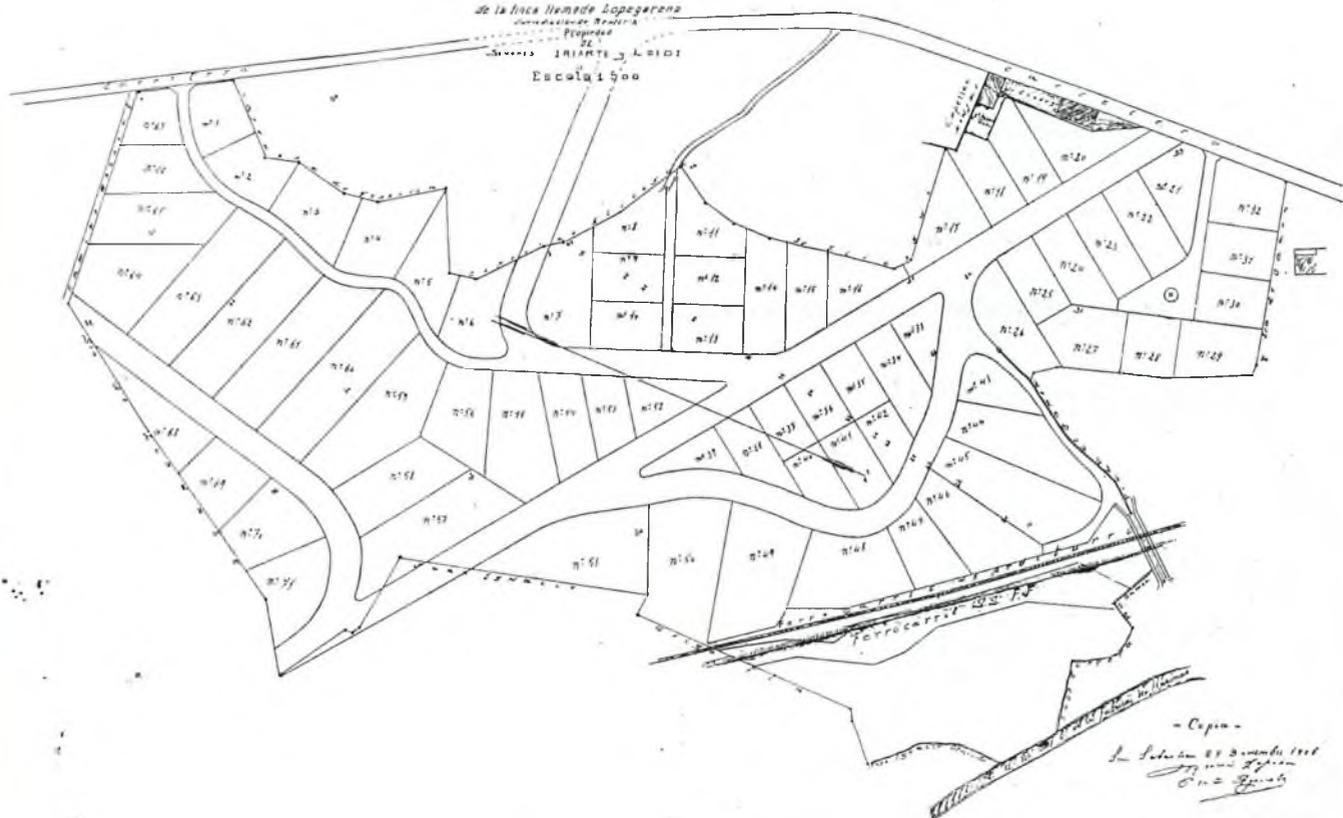


RAPID F. C.

Venta de solares en parcelas

PLANO GENERAL

de la Zona Urbana Logoparera
Comandancia de Rentería
Propiedad
Municipal
CALLE DE LA VILLA
Escuela 500



- SITUACION** . . . Los terrenos descritos en el plano superior están enclavados en el lugar de la Ciudad Jardín, proyectado en el Plano General del Ensanche de la Villa de Rentería.
- ALTURA** . . . La elevación, tan necesaria en esta Villa, es de 30 a 50 metros sobre el nivel de la población.
- PROXIMIDAD** . . . A pesar de esta elevación, se hallan cien metros más cerca de la población que el antiquísimo Convento de las Agustinas y dista de la Villa 5 minutos.
- ESTADO** . . . Cerca de un kilómetro de calles de diez y cuatro metros, abiertas con la venia del Iltr. Ayuntamiento y con sujeción al plano de la Ciudad Jardín.
- AGUAS** . . . El depósito de Aguas de la Villa se halla a 30 metros, sobre estos terrenos y la tubería pasa rozando los mismos.
- VENTAS** . . . Están divididos en 71 parcelas de las que 16—del núm. 17 al 32—se hallan vendidas y el número de las casas edificadas, en construcción y proyectadas asciende a 12.
- SU ADQUISICION.** Como las parcelas tienen de 400 a 1.000 metros y el precio del m² es módico, su adquisición está al alcance de las más pequeñas fortunas.

LOS TERRENOS MAS SOLEADOS Y RECOMENDADOS POR SU ALTURA, PROXIMIDAD, ESTADO, AGUAS Y FACILIDADES DE ADQUISICION SERAN SIEMPRE LOS INDICADOS EN EL PLANO INFERIOR

Informarán: Pablo Iglesias, 5 y Viteri, 4

RENTERIA

La Liga de Inquilinos de Rentería

Conocía por referencias la existencia de esta Sociedad, y creyendo de interés informar a nuestros lectores sobre la misma, me dirigí al primer piso del número 22 de la calle de Viteri, donde radica su domicilio social, y ya en él, tuve el gusto de ser recibido amablemente por la Junta Directiva, compuesta por los señores don Julio Iglesias, Presidente; don Antolín Améscoa, Vicepresidente; don Silvino López, Secretario; don Miguel Insué, Vicesecretario; don Ignacio González, Tesorero; don Julio Fernández, Contador; y los Vocales, don Simón Martínez, don Juan Barrera y don Leandro Quintana.

Dió la coincidencia, de hallarse también en el despacho, como domingo, día en que resuelven las consultas de carácter técnico, el asesor jurídico, don Federico de Morlán, procurador y abogado, quien solícitamente atendía multitud de casos, que los vecinos le consultaban; y terminadas las horas de despacho, interrogué a los mismos señores directivos.

—¿Desde cuándo funciona la Sociedad?

—Se fundó la Sociedad el 25 de marzo de 1923, con 169 afiliados, todos ellos vecinos de Rentería, después de varias reuniones en las Escuelas Viteri, cedidas galantemente por nuestro Ayuntamiento.

—¿Cuál fué la primera directiva?

—Don Paulino Pérez, Presidente; Vicepresidente, don José Brusin; Secretario, don Antonio García; Tesorero, don Patricio Gómez; Contador, don José María Iglesias; Vocales, don Antonio López, don Félix Gómez, don Sebastián Tejar y don Luciano Ruíz.

—Inconvenientes, luchas...

—Desde luego, por deficiente organización, carencia de fondos y por no ampararnos la Ley; pero todos fueron orillados, merced a la buena voluntad, a la puntualidad en el pago de cuotas y a la buena administración de las Juntas; al extremo de poseer hoy en caja 7.144,80 pesetas, después de cubiertos los gastos de sostenimiento, derechos del Juzgado en los juicios, y asistencias a Congresos y Asesorías.

—¿Labor realizada?

—Trescientas revisiones de rentas, unas amistosas, otras judiciales; 110 juicios de desahucio, favorables a los socios unos 90 y el resto fallados en contra por falta de pago, motivado por la penuria económica y la falta de trabajo; pues en honor a los socios, debemos hacer constar que paga el alquiler puntualmente, todo el que tiene trabajo; arreglos de goteras, saneamiento, higiene, que constituyen nuestra primordial preocupación, por el estado actual de los bajos de las viviendas, por efectos de las inundaciones y desidia, de algunos propietarios.

—¿Carácter de la Sociedad?

—Completamente apolítica al punto de figurar en la misma individuos de todos los sectores sociales y de todas las tendencias.

—¿Asesores técnicos que ha tenido la entidad?

—Don Federico de Morlán, don Francisco Zárate y don Carlos Sotos, han desempeñado el cargo desde su fundación y actualmente el señor Morlán. La Directiva agradece desde estas columnas la eficaz colaboración de dichos señores.

—¿Cómo se organiza la Sociedad corporativamente?

—Filial de la Federación provincial de Guipúzcoa, que ha radicado en varias ocasiones en Rentería y adscrita a la Confederación Nacional de Inquilinos, a cuyos Congresos ha asistido una representación de esta Sociedad, destacándose sus representantes en la labor sometida a los mismos.

—Estado actual de la entidad...

—En la actualidad tiene 383 afiliados de Rentería, y algunos de Oyarzun y Lezo, que esperamos aumenten, sobre todo en estos últimos pueblos, por la labor eficaz que en los mismos llevamos a cabo.

—¿Proyectos?...

—Establecimiento de una ley permanente de inquilinato, en sustitución del deficiente Decreto actual; creación de los Jurados Mixtos de la vivienda, a manera de Tribunales arbitrales, para dirimir nuestras cuestiones con los malos propietarios, instauración del seguro de la vivienda, de forma corporativa, y carencia de acción en los propietarios, para dirigir demandas de

desahucio por falta de pago, cuando se trate de inquilino honrado, que siempre cumplió, y que desgraciadamente, por falta de trabajo o enfermedad, no pueda efectuarlo; y sobre todo, la higienización de las viviendas, y a este efecto ampliación de evacuatorios en las mismas, por ser vergonzoso, que tres y cuatro familias hacinas en un piso... tengan que ir todas al mismo sitio.

Los directivos de la Liga de Inquilinos de Rentería no quieren dejar de hacer constar públicamente su reconocimiento al Gobernador civil de la provincia, señor Muga, por su excelente proceder con la entidad, siempre que ésta ha tenido necesidad de acudir a él, principalmente en los juicios de desahucio por falta de pago contra obreros que carecían de trabajo.

Intermezzo

El «txistu» suena. Es fiesta. La alegría y el optimismo necesarios en los días de fiesta se desbordan.

Se canta, se salta, se ríe, se baila. Y el «txistu» suena.

Pero los jóvenes le abandonan en la frialdad de su pobre ambiente. Pobre ambiente de viejos y niños que solos se embeben en la policromía de sus acordes enérgicos y saltarines. Y la melancolía evocadora que produce la pérdida de una tradición bella invade el espíritu del que escucha cuando el «txistu» suena.

*
**

Música vasca. Ecos perdidos en montañas. Espíritu de recitividad espartana, inflexible, insensible a los halagos del placer. Cantos de trabajo intenso. Rugidos de mar bravío. Eso es la música vasca.

Y si del «txistu» fluyen sonidos alegres como la satisfacción de la labor cumplida en el fondo del valle, el tamboril grave recuerda la sugestión que las altas montañas y el ancho mar ejercen continuamente sobre el hombre de Vasconia.

Y si el «txistu» piensa, sueña en cadencias largas y melodiosas, el tamboril repiquetea. Tristeza y optimismo. Pesimismo y alegría. Eso es la música vasca.

Pudo haber tenido un símbolo glorioso: Usandizaga.

Que hubiera sido a Vasconia lo que Wagner a la antigua Germania.. Que hubiera cristalizado en su música ese espíritu eúskaro, austeridad y arcaísmo, como Wagner cristalizó en la suya la idea del héroe, del semidiós que dominaba en la Alemania de Nietzsche. Que hubiera pregonado en su obra la frialdad cósmica del carácter vasco, como Wagner pregonó la fé en el superhombre, en la vibrante obertura de «Tanhauser».

Pero el destino no quería. Y el símbolo glorioso, Usandizaga, se truncó en el camino de la esperanza.

*
**

El «txistu» suena. Fiesta. Alegría y optimismo. Baile, joi-gorio y cantares.

Pero en Vasconia, a pesar de sus montañas altas y de su cielo movedido donde se hunden las miradas, han entrado aires de fuera. El tango falso y mentiroso, la locura del «fox», el danczón sensual y la monotonía desesperada del «blue» privan.

Y si el «txistu» suena, los jóvenes le abandonan en la frialdad de su pobre ambiente. Pobre ambiente de viejos y de niños que solos se embeben en las «txiribitas» ágiles volanderas. Y la melancolía evocadora que produce la pérdida de una tradición bella, invade el espíritu del que escucha cuando el «txistu» suena.

Visiten el Restaurant MARICH

A las 5 de la tarde.—Fiesta infantil en la Alameda grande, amenizada por el tamboril, distribución de meriendas y aurreku bailado por los escolares.

De 9'30 a 12'30.—La «Iruchulo», alternando con el tamboril, tocará bailables en la Plaza de los Fueros.

Miércoles, 24.—A las 7 de la mañana, diana por los tamborileros.

A las 9 de la mañana.—Gran Concurso Local de ganadería, subvencionado por la Excm. Diputación de Guipúzcoa y para el que el Ayuntamiento consigna importantes premios en metálico.

Cubiertos

JOYERIA IBAÑEZ

A las 5 de la tarde.—En la Plaza de los Fueros, reparto de premios a las reses que los hubieren obtenido en el Concurso de ganadería, celebrándose a continuación un concurso de bailes por parejas y otras fiestas de sabor vasco, amenizadas por la banda de «txistularis».

De 9'30 a 12'30.—Bailables en la Plaza de los Fueros por la Banda municipal alternando con los «txistularis».

Jueves, 25.—FESTIVIDAD DE SANTIAGO.—A las 9 de la mañana los tamborileros recorrerán la población.

A las 10.—Gran carrera pedestre organizada por el «Club Deportivo Rapid», con la cooperación municipal.

A las 11.—Música por los «txistularis», en la Casa Consistorial.

Bello rincón renteriano



La ermita de Zamalbide

A las 3'30 de la tarde.—Segunda tirada al platillo interlocal, para equipos de cinco tiradores, quince platos por tirador, cuatro metros de distancia del apa-

Collares

JOYERIA IBAÑEZ

rato, desempates y carambolas.

De 5 a 8.—Bailables por la Banda municipal en la Alameda de Juan Ignacio de Gamón.

De 9'30 a 12'30.—Bailables por la Banda «Iruchulo» en la Alameda de Juan Ignacio de Gamón, terminando con un hermoso tero de fuego y alegre «kale-jira».

Sábado, 27.—De 10 a 2 de la madrugada.—Organizada por la empresa «Gamborena» monumental Verberna, con atractivo «Kermess» y tómbola benéfica, patrocinada ésta por la

Sociedad local «Piña Gau Txori».

Domingo, 28.—A las 6 de la mañana, tercera corrida de vaquillas emboladas para la afición, en la Plaza de toros.

A las 4 de la tarde.—Gran novillada, en la que se lidiarán banderillearán y estoquearán, cuatro hermosos novillos-toros del campo de Salamanca, por afamados diestros que se enunciarán oportunamente.

De 5 a 8.—Bailables en la Alameda de Gamón por las Bandas municipales de música y txistularis.

En Oyarzun

La fábrica de Mármoles de Urreche

Habiendo dejado de pertenecer a la razón comercial «Mármoles de Archipi», de la que fué durante muchos años el principal propulsor, nuestro buen amigo don José Echeverría, asociado con otro prestigioso elemento, don José Uranga, ha constituido otra entidad similar, titulada «Mármoles de Urreche», cuya fábrica está enclavada en terrenos de Oyarzun.

Durante su breve actuación, «Mármoles de Urreche» ha sabido consolidar un gran prestigio, del que han sido principales

factores la seriedad de las normas comerciales por ella empleadas y la insuperable calidad de todos sus trabajos.

La fábrica de nuestros amigos don José Echeverría y don José Uranga, que dispone del más completo surtido que se puede apetecer en mármoles, se halla instalada en las inmediaciones de la estación de Oyarzun.

Felicitemos efusivamente a los emprendedores industriales, deseándoles que en la dura cuesta del triunfo obtengan el más completo y lisonjero éxito.

Platos del país - Restaurant MARICHI

Programa de los festejos organizados por el Ilustre Ayuntamiento de la Villa de Rentería en honor de Santa María Magdalena, Patrona de la misma, para los días 20, 21, 22, 23, 24, 25, 27 y 28 de julio de 1935.

Sábado, 20.—A las 5'30 de la tarde los «txistularis» recorrerán las calles de la población, anunciando el comienzo de las fiestas.

A las 7.—La Banda municipal recorrerá las principales calles alegrando al vecindario entre disparos de cohetes y bombas.

De 9 a 11 de la noche la Banda municipal, alternando con el tamboril, amenizará la Alameda de Juan Ignacio de Gamón tocando bailables.

De 10 a 2 de la madrugada.—Formidable Verbena en la Plaza de Toros, organizada por la empresa «Gamborena», durante la cual mediante el voto popular, serán elegidas «Miss Afición» y su «Corte de Honor».

Día 21.—A las 5 de la mañana, gran sorpresa para la juventud.

A las 6.—Primera corrida de vaquillas emboladas, en la plaza de toros.

A las 7.—Diana por los «txistularis».

A las 7'30.—Gran Carrera Ciclista «Campeonato de Guipúzcoa» organizada por el Club Deportivo «Touring», con la cooperación del Ayuntamiento. Para esta prueba existen varios trofeos, entre los cuales se destacan una hermosa Copa del Excmo. Sr. Gobernador Civil y otra del Excmo. Ayuntamiento.

A las 10 de la mañana.—En el frontón municipal, gran partido de pelota, mano a mano, entre los conocidos pelotaris Confites y Urcelay II.

A las 12.—Gran concierto por la Banda Municipal de «txistularis» en la Alameda de Juan Ignacio de Gamón.

A las 4 de la tarde.—Monumental novillada en la que se lidiarán, banderillearán y estoquearán, cuatro hermosos novillos-toros del campo de Salamanca por afamados novilleros punteros, que se designarán oportunamente.

Relojes

JOYERIA IBAÑEZ

De 5 a 8.—Bailables por la Banda «Unión Bella Iruchulo» y la Municipal, en la Plaza de los Fueros y en la Alameda de Juan Ignacio de Gamón, respectivamente.

De 10 a 2 de la madrugada.—Grandiosa Verbena en la Alameda grande, amenizada por las dos Bandas ya mencionadas y afama los acordeonistas.

meda grande, amenizada por las dos Bandas ya mencionadas y afama los acordeonistas.

Lunes, 22. FESTIVIDAD DE SANTA MARIA MAGDALENA.—A las 5 de la mañana, sorpresa doble para la juventud.

A las 6.—Segunda corrida de vaquillas para los aficionados, en la plaza de toros.

A las 7.—Diana por la Banda Municipal, precedida de los «txistularis».

A las 9.—La Corporación distribuirá, como de costumbre, raciones de pan, carne y conservas a las familias más necesitadas de la localidad.

A las 10.—Gran partido de pelota a mano, en el frontón municipal, entre los afamados pelotaris, Urcelay II y Echaniz I contra Confites y Chapasta.

A las 12.—Gran concierto por la Banda Municipal en el quiosco de la Alameda.

A las 3'30 de la tarde.—Primera tirada al platillo en el

Pulseras

JOYERIA IBAÑEZ

Campo de Larzábal, para tiradores locales, con diez platillos para tirador y a cuatro metros de distancia del aparato.

A las 4 de la tarde.—Gran becerrada, en la que se lidiarán y banderillearán, cuatro bonitos erales del Campo de Salamanca por las cuadrillas de aficionados que designen las Sociedades populares «Euskal-Billera», de San Sebastián; «Irun'go Atsegiña», de Irún; «Kabi-Chiqui», de Pasajes y «Peña Guría» de Rentería.

De 5'30 a 8.—Bailables en la Plaza de los Fueros por la Banda «Iruchulo» con la que alternará el tamboril.

De 9'30 a 12'30.—Bailables por la «Iruchulo» en la Plaza de los Fueros, quemándose en el intermedio la primera colección de fuegos artificiales.

Día 23.—A las 7 de la mañana, diana, por los tamborileros.

A las 10.—Fiesta escolar, distribuyéndose ante el Ayuntamiento, Consejo Local de Primera Enseñanza e invitados, premios a todos los niños de ambos sexos de las Escuelas públicas.

¿Queréis comer bien y barato? Casa Marichu SAN SEBASTIAN

Garage LOYTARTE

MARIANO OLASCOAGA

Reparación general de Automóviles y Reformas

SOLDADURA AUTÓGENA

Carga, reparación y entretenimiento de baterías, bobinado de dinamos y arreglo de instalaciones. Engrase automático a presión-Stock de accesorios, grasas y aceites.

TRABAJOS GARANTIZADOS

Viteri, 40

RENTERIA

Teléfono, 6039

Talleres Mecánicos de Carpintería

Almacenes de maderas

Talleres mecánicos

Telegramas y }
Telefonemas } URANGA

Teléfonos 6012 y 6166

Viuda e Hijos de JOSE LEON URANGA

CONTRATISTAS DE OBRAS

RENTERIA

Punto denominado «GAVIERROTA»

*Reparación de maquinaria y
Automóviles*

*Transportes generales en
Autocamiones*

ANTONIO IBARZABAL

*Efectos navales, aceites, cables, cordelería
empaquetaduras, ferretería naval, etc.*

*Construcción y reparación de velas
Flotadores, Marca «ANCORA»*

FRANCISCO ANDONAEGUI, 31 TELEFONOS, 5177 y 5141

PASAJES DE SAN PEDRO (Guipúzcoa)

JOSE ORUETA

SUCESOR DE ARRIETA Y COMPAÑIA

Fábrica de Aceros

Horno eléctrico, Horno Siemens

F U N D I C I O N

de toda clase de piezas moldeadas sobre modelo o plano.

Acero en barras para minas, canteras, cinceles y tajaderas.

Acero para matrices.

Teléfono 6078 ∴ RENTERIA

Real Compañía Asturiana de Minas

Fábricas en Rentería

ALBAYALDE en polvo y en pasta, químicamente puro

MINIO en polvo, químicamente puro (no se producen clases de inferior calidad)

LINGOTE de plomo refinado, extra - TUBOS y PLANCHAS de plomo

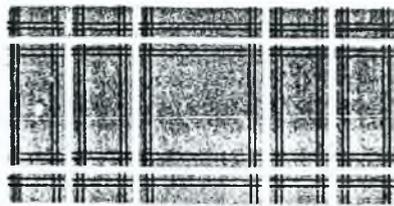
DEPOSITO de PLANCHAS de ZINC

y demás productos de la FABRICA DE LA COMPAÑIA EN AVILES (Asturias)

DEPOSITOS

en Bilbao, Santander, Avilés, Coruña, Valencia, Sevilla,
Málaga, Barcelona y Madrid

ESTAMPADOS Y NOVEDADES



las mejores orientaciones
en todo momento
las presentan

Almacenes
Lasagabaster

en sus celebradas
creaciones



Las más selectas y suntuosas
colecciones en

ESTAMPADOS
y NOVEDADES

las encontrará siempre,

y a **PRECIOS**
SIN
COMPETENCIA
POSIBLE,

en los populares



Almacenes Lasagabaster

San Marcial, 35 esquina a Urbieta - Teléfono 10-691

SUCURSALES:

Miracruz, 16 (Barrio de Gros)

Matfa, 52 (Barrio del Antiguo)